

Pulverizator electric tractat RURIS RS TANK 10000

1. INTRODUCERE	1
2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	2
3. DATE TEHNICE	3
4. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI	3
5. MONTAJUL	4
6. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE	4
7. DEPOZITAREA SI DEPANAREA	5
8. DECLARAȚII DE CONFORMITATE	5



1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem conștienți că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate.

Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!











Informații și suport clienți:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

2.1. ATENȚIONĂRI PE UTILAJ

	Avertizare! Pericol!		Purtați echipament de protecție pentru ochi.
	Atenție! Păstrați distanța.		Citiți manualul de utilizare.
	Atenție! Atmosferă asfixiantă. Nu porniți utilajul în spații închise.		Operatorul trebuie să poarte Echipament Personal de Protecție (PPE). Dacă mașina este în uz, trebuie să purtați ochelari de protecție împotriva obiectelor proiectate în aer, trebuie purtate elemente de protecție a auzului cum ar fi casca izolată acustic.
	Atenție! Suprafețe fierbinți.		Purtați echipament de protecție.
	Atenție! Pericol de incendiu.		Purtați echipament pentru protecția mâinilor.

2.2. AVERTIZĂRI

Evitați total contactul cu pesticidele.

Respectați indicațiile cu privire la deversarea și colectarea apei contaminate sau a resturilor de substanțe pentru a asigura protecția deplină a mediului înconjurător. Nu deversați și nu aruncați substanțele pesticide în sistemele de canalizare publică sau cursuri de apă.

Nu pulverizați pesticide în spații închise. Se poate pulveriza în sere dacă acestea au o ventilație corespunzătoare.

Nu depozitați produsul la îndemâna copiilor și a altor persoane neinstruite.

Verificați cablul electric al alimentatorului înainte de fiecare utilizare. Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit.

ATENȚIE! Utilizați îmbrăcăminte, mănuși și masca de protecție pentru a evita contactul cu substanțele pulverizate.

Este interzisă pulverizarea lichidelor inflamabile. Pericol de explozie sau incendiu.

În cazul unui contact accidental cu substanțele pe care le pulverizați, solicitați ajutorul unei persoane aflate în apropiere pentru a opri pulverizatorul, îndepărtați hainele afectate și spălați abundent cu apa curată zonele expuse.

Asigurați-vă că în apropierea zonei de lucru există o trusă de prim ajutor și un stingător de incendiu

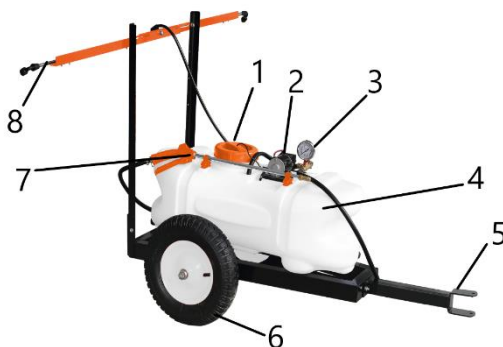
Manipularea produselor chimice agricole trebuie să respecte instrucțiunile de siguranță furnizate de producător.

3. DATE TEHNICE

Tip acționare	Motor electric
Tip conectare	Conectare electrică la bateria utilajului care îl remorchează
Presiune maximă	5.5 bar
Pompă de presiune	Electrică 12V
Volum bazin	100L
Greutate neta cu accesorii	30 kg
Debit maxim	3.1L/min
Lance	Metalică Telescopică
Furtun	5 metri
Presostat	DA
Dimensiune roți	38x8.5cm
Accesorii	4x Duza de pulverizare 1x Cablu de conectare

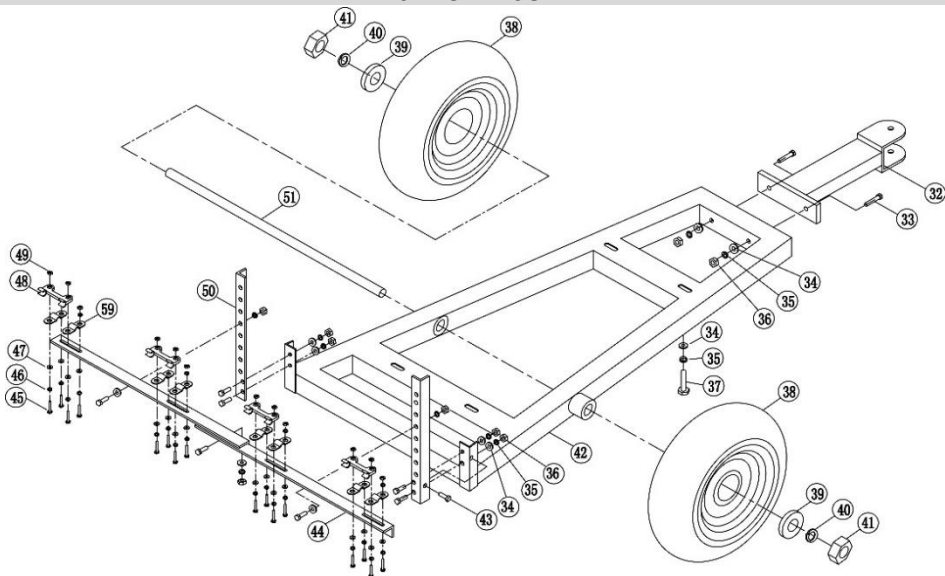
4. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI

1. Capac rezervor
2. Pompa
3. Manometru
4. Rezervor
5. Șasiu
6. Roata transport
- 7,8. Lance pulverizare

**Notă:**

Imaginile sunt cu caracter informativ, furnizorul își rezervă dreptul de a aduce modificări structurale și funcționale față de utilajul prezentat în acest manual.

5. MONTAJUL



1. Poziționați rezervorul pe șasiul asamblat și fixați-l cu șuruburi și curea de fixare;
2. Asamblați lancea de pulverizare. Conectați lancea la furtun folosind conectorul tip „T”.
3. Introduceți lancea asamblată în canelura clemei de pe șasiu. Reglați unghiul de pulverizare în poziția dorită, astfel încât cele patru duze să fie pe același plan și înclinate spre exterior într-un anumit unghi. Zona de pulverizare trebuie să aibă un unghi de 5-10 grade față de lance, pentru a preveni pulverizarea pe șasiul utilajului și pentru o pulverizare eficientă asupra culturilor.
4. Lancea de pulverizare trebuie instalată astfel încât să fie paralelă cu solul, la o înălțime adecvată. Înălțimea recomandată în cazul pulverizării erbicidului sau tratării solului este de 50 cm. Înălțimea recomandată în cazul pulverizării cu insecticide, fungicide și regulatori de creștere este de 30 cm.

6. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Este recomandat să efectuați operația de pulverizare a pesticidelor în dimineața sau după-amiaza unei zile răcoare, fără vânt, astfel încât să reduceți volatilizarea și deplasarea pesticidelor.

Pentru prima utilizare, vă recomandăm să faceți o pulverizare de probă cu apă, să verificați pulverizatorul și să vă asigurați că îmbinările nu prezintă scurgeri.

1. Închideți cele două supape(robinete) de închidere. Umpleți rezervorul cu soluție, apoi strângeți capacul.
2. Porniți pompa. O zonă de pulverizare mare trebuie împărțită într-un număr de parcele, iar traseele vor fi determinate în funcție de direcția vântului. În general, direcția de deplasare a pulverizatorului trebuie să fie total sau parțial perpendiculară pe direcția vântului.
3. Conectați mufa cablului de alimentare la pulverizator și cele două cleme la bornele de ieșire (pozitivă și negativă) ale bateriei, iar pompa va începe să funcționeze;
4. Deschideți robinetul sau folosiți lancea pentru a începe pulverizarea.

Precauții

1. Se interzice folosirea substanțelor chimice speciale.
2. Verificați terenul și asigurați-vă că nu există obstacole în zona de operare, înainte de a porni pulverizatorul.
3. În timpul pulverizării, utilajul nu trebuie să se deplaseze cu o viteză mai mare de 8 km/h.
4. În timpul lucrului, mențineți un debit uniform și o pulverizare constantă.
5. Pompa pulverizatorului este prevăzută cu un comutator de protecție a presiunii și permite funcționarea pe termen scurt fără apă. Cu toate acestea, atunci când pulverizatorul nu este folosit o perioadă lungă de timp sau în timpul procesului de umplere al rezervorului cu apă sau soluții, trebuie să deconectați cablul de alimentare pentru a evita consumul nedorit de energie a bateriei și pentru a prelungi durata de viață a pompei.

7. DEPOZITAREA SI DEPARAREA

7.1 Depozitarea

Înainte de a fi transportat si la terminarea fiecărei utilizări, pulverizatorul trebuie să fie curățat pentru a evita formarea coroziunilor și blocarea din cauza lichidelor pesticide. De asemenea, curățarea regulată a produsului poate să evite cauzarea daunelor asupra culturilor, unde un produs utilizat se poate amesteca cu produsul rămas din utilizarea anterioară.

Cum să efectuăm operațiile de curățare: Curățați suprafața exterioară cu o lavetă umedă. Umpleți rezervorul pulverizatorului cu apă, apoi acționați pompa pentru a elimina apa prin pulverizare.



Nu aruncați echipamentele electrice, electronice industriale și părțile componente la gunoiul menajer! Informații privind DEEE. Având în vedere prevederile OUG 195/2005 - referitoare la protecția mediului și O.U.G. 5/2015. Consumatorii vor avea în vedere următoarele indicații pentru predarea deșeurilor electrice, precizate mai jos:

Consumatorii au obligația de a nu elimina deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE) ca deșeuri municipale nesortate și de a colecta separat aceste DEEE.

- Colectarea acestor deșeuri numite (DEEE) se va efectua prin Serviciul Public de Colectare de pe raza fiecărui județ și prin centre de colectare organizate de operatorii economici autorizați pentru colectarea DEEE. Informații furnizate de către Administrația Fondului de Mediu www.afm.ro sau jurnalul Uniuni Europene.

- Consumatorii pot preda DEEE în mod gratuit în punctele de colectare specificate anterior.

7.2 Depanarea. Defecte comune și metode de depanare

Problemă	Cauze posibile	Soluții rezolvare
Unitatea nu pulverizează	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cablul de alimentare nu este conectat. 2. Furtun intern decuplat. 3. Lichid insuficient în rezervor. 4. Lichidul de pulverizare conține particule sau nisip. 5. Duză și/sau filtru de admisie înfundate cu acumulare de minerale. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Conectați cablul de alimentare. 2. Recuplați furtunul. 3. Adăugați lichid în rezervor. 4. Dezasamblați, curățați, apoi reasamblați duza și/sau filtrul de admisie. Goliți rezervorul, curățați-l, apoi umpleți-l cu lichid. 5. Dezasamblați, curățați, apoi reasamblați duza și/sau filtrul de admisie.
Pulverizarea este neuniformă	<ol style="list-style-type: none"> 1. Duza necesită ajustare. 2. Lichidul de pulverizare conține particule sau nisip. 3. Duză și/sau filtru de admisie înfundate cu acumulare de minerale. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reglați duza. 2. Dezasamblați, curățați, apoi reasamblați duza și/sau filtrul de admisie. Goliți rezervorul, curățați-l, apoi umpleți-l cu lichid. 3. Dezasamblați, curățați, apoi reasamblați duza și/sau filtrul de admisie.
Urmați toate măsurile de siguranță ori de câte ori diagnosticați sau efectuați întreținerea pulverizatorului.		

8. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE

Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Radoi Alexandru – Director Proiectare Producție

Descrierea masinii: Pulverizator manual - realizeaza operatii de stropit si lucrari fitosanitare specifice.

Produsul: Pulverizator electric

Numar de serie produs: AASE00100001XXRST10000, (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 6 nr de lot, caracterele 7-12 numarul de produs

Model: RURIS

Tipul: RS TANK 10000

Capacitate rezervor: 100 litri

Tip acționare: Motor electric



Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, in conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, **Directiva 2006/42/EC** – cerinte de siguranta si securitate, Standardul **EN ISO 12100:2010** – Masini. Securitate, **Directiva 2014/35/UE, HG 409/2016** - privind echipamentele de joasa tensiune, **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (**HG 487/2016** privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019), am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Securitatea masinilor. Concepte de baza, principii generale de proiectare. Terminologie de baza, metodologie. Principii tehnice

SR EN ISO 19932-1:2013/ EN ISO 19932-1:2013 - Echipamente pentru protectia culturilor. Masini de stropit purtate pe spate. Partea 1: Cerinte de mediu si de Securitate

SR EN ISO 19932-2:2013/ EN ISO 19932-2:2013 - Echipamente pentru protectia culturilor. Masini de stropit purtate pe spate. Partea 2: Metode de incercare

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016- Securitatea masinilor. Protectori. Cerinte generale pentru proiectarea si constructia protectorilor ficși și mobili

SR EN ISO 13855:2010/ EN ISO 13855:2010- Securitatea masinilor. Pozitionarea mijloacelor de protectie in raport cu viteza de apropiere a partilor corpului

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Securitatea masinilor. Distanțe de securitate pentru prevenirea pătrunderii membrilor superioare și inferioare în zonele periculoase

SR EN 60204-1:2019/ IEC 60204-1:2018- Securitatea masinilor. Echipament electric al masinilor. Partea 1: Cerinte generale

SR EN 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021- Compatibilitate electromagnetica. Cerinte pentru aparate electrocasnice, unelte electrice si aparate similare. Partea 1: Emisie

SR EN 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021– Compatibilitate electromagnetica. Cerinte pentru aparate electrocasnice, scule electrice și aparate similare. Partea 2: Imunitate. Standard de familie de produse

SR EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/ EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021- Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 3-2: Limite - Limite pentru emisiile de curenti armonici (curent de intrare al echipamentelor <= 16 A pe faza)

SR EN 61000-3-3:2014/A1:2019/A2:2021/EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021- Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 3-3: Limite - Limitarea variatiilor de tensiune, a fluctuatiilor de tensiune și a flickerului în rețelele publice de alimentare de joasă tensiune, pentru echipamente având un curent nominal ≤ 16 A pe fază și care nu sunt supuse unor restrictii de conectare

SR EN 61000-4-2:2009/ EN 61000-4-2:2009- Compatibilitate electromagnetica(CEM). Partea 4-2: Tehnici de incercare și masurare. Incercare de imunitate la descărcări electrostatice

SR EN IEC 61000-4-3:2020/ EN 61000-4-3:2020- Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 4-3: Tehnici de incercare și masurare. Incercări de imunitate la câmpuri electromagnetice de radiofrecvență, radiate

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 4-4: Tehnici de incercare și masurare. Incercări de imunitate la trenuri de impulsuri rapide de tensiune

SR EN 61000-4-5:2015/A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+A1:2017- Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 4-5: Tehnici de incercare și masurare. Incercări de imunitate la unde de șoc

SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2014+AC:2015- Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 4-6: Tehnici de incercare și masurare. Incercări de imunitate la perturbații conduse, induse de câmpuri de radiofrecvență

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ EN 61000-4-11:2020- Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 4-11: Tehnici de incercare și de masurare - Incercări de imunitate la scăderi temporare de tensiune, întreruperi de scurtă durată și variații de tensiune pentru echipamente cu un curent electric de intrare mai mic sau egal cu 16 A pe fază

Directiva 2006/42/EC - privind masinile – introducerea pe piata a masinilor

Directiva 2014/30/UE - privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);

Directiva 2014/35/UE, HG 409/2016 - privind echipamentele de joasa tensiune

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

- Marca si numele fabricantului: T.K.P.S. Co . Ltd

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 09.10.2024**

Anul aplicarii marcajului CE: **2024**

Nr. Inreg: **1015 /09.10.2024**

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin

Director General al
SC RURIS IMPEX SRL



The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to be 'Stroe', written over a circular official stamp. The stamp contains the text 'STATIA COMERCIALA ROMANIA', 'SC RURIS IMPEX SRL', and 'CRAIOVA-ROMANIA'.

Electric sprayer RURIS RS TANK 10000

1. INTRODUCTION _____	1
2. SAFETY INSTRUCTIONS _____	2
3. TECHNICAL DATA _____	3
4. OVERVIEW OF THE MACHINE _____	3
5. ASSEMBLY _____	4
6. INSTRUCTIONS FOR USE _____	4
7. STORAGE AND DEBUGGING _____	5
8. DECLARATIONS OF CONFORMITY _____	5



1. INTRODUCTION

Dear customer!

Thank you for your decision to purchase a RURIS product and for your trust in our company! RURIS has been on the market since 1993 and during all this time it has become a strong brand, which has built its reputation by keeping promises, but also by continuous investments aimed at helping customers with reliable, efficient and quality solutions.

We are confident that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RURIS does not offer its customers only machines, but complete solutions. An important element in the relationship with the customer is advice both before and after the sale, as RURIS customers have at their disposal a whole network of partner stores and service points.

To enjoy the purchased product, please read the user manual carefully. By following the instructions, you will be guaranteed a long use.

The RURIS company is continuously working on the development of its products and therefore reserves the right to modify, among other things, their form, appearance and performance, without having the obligation to communicate this in advance.

Thank you once again for choosing RURIS products!











Customer information and support:

Telephone: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. SAFETY INSTRUCTIONS

2.1. WARNINGS ON THE MACHINE

	Warning! Danger!		Wear eye protection.
	Careful! Keep your distance.		Read the user manual.
	Careful! Asphyxiating atmosphere. Do not start the machine in closed spaces.		The operator must wear Personal Protective Equipment (PPE). If the machine is in use, you must wear protective glasses against objects projected in the air, you must wear hearing protection such as an acoustically insulated helmet.
	Careful! Hot surfaces.		Wear protective equipment.
	Careful! Fire hazard.		Wear hand protection equipment.

2.2. WARNINGS

Totally avoid contact with pesticides.

Follow the instructions regarding the discharge and collection of contaminated water or residual substances to ensure full protection of the environment. Do not discharge or dispose of pesticides into public sewage systems or watercourses.

Do not spray pesticides indoors. It can be sprayed in greenhouses if they have adequate ventilation.

Keep the product out of the reach of children and other untrained persons.

Check the power cord of the power supply before each use. If the power cord is damaged, it must be replaced.

CAREFUL! Use protective clothing, gloves and mask to avoid contact with sprayed substances.

It is forbidden to spray flammable liquids. Danger of explosion or fire.

In case of accidental contact with the substances you are spraying, ask for the help of a person nearby to stop the sprayer, remove the affected clothes and wash the exposed areas with plenty of clean water.

Make sure that there is a first aid kit and a fire extinguisher near the work area

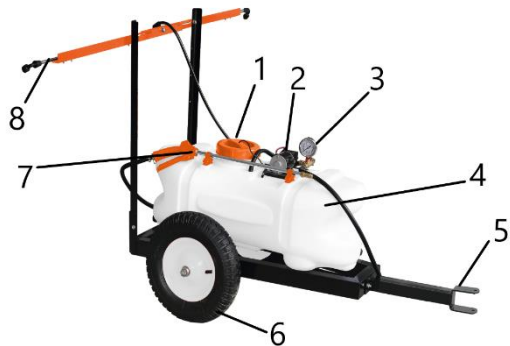
Handling of agricultural chemicals must follow the safety instructions provided by the manufacturer.

3. TECHNICAL DATA

Actuation type	Electric motor
Connection type	Electrical connection to the battery of the towing machine
Maximum pressure	5.5 bar
Pressure pump	Electric 12V
Tank volume	100L
Net weight with accessories	30 kg
Maximum flow rate	3.1L/min
Lance	Telescopic Metal
Hose	5 meters
Pressure switch	YES
Wheel size	38x8.5cm
Accessory	4x Spray nozzles 1x Connection cable

4. OVERVIEW OF THE MACHINE

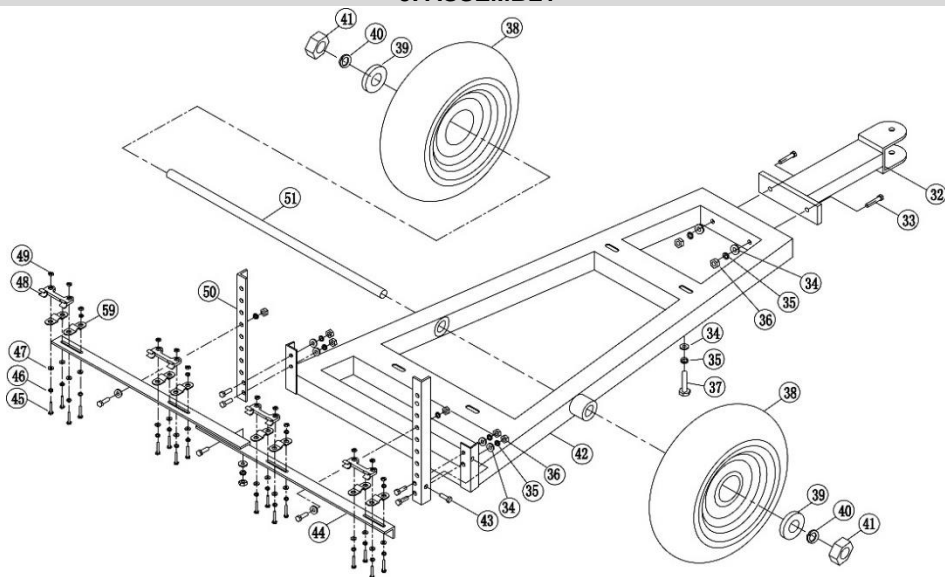
1. Tank cap
2. Pump
3. Pressure gauge
4. Tank
5. Chassis
6. Transport wheel
- 7,8. Spray lance



Note:

The images are informative, the supplier reserves the right to make structural and functional changes to the machine presented in this manual.

5. ASSEMBLY



1. Position the tank on the assembled chassis and fix it with screws and fixing strap;
2. Assemble the spray lance. Connect the lance to the hose using the "T" connector.
3. Insert the assembled lance into the clip groove on the chassis. Adjust the spray angle to the desired position so that the four nozzles are on the same plane and angled outwards at a certain angle. The spray area should be angled 5-10 degrees to the lance to prevent spray on the machine chassis and for effective crop spraying.
4. The spray lance should be installed so that it is parallel to the ground at a suitable height. The recommended height when spraying the herbicide or treating the soil is 50 cm. The recommended height for spraying with insecticides, fungicides and growth regulators is 30 cm.

6. INSTRUCTIONS FOR USE

It is recommended to carry out the pesticide spraying operation in the morning or afternoon on a cool, windless day, so as to reduce volatilization and movement of pesticides.

For the first use, we recommend that you do a test spray with water, check the sprayer and make sure that the joints are not leaking.

1. Close the two shut-off valves. Fill the tank with liquid, then tighten the cap.
2. Start the pump. A large spray area must be divided into a number of plots, and the routes will be determined according to the wind direction. In general, the direction of travel of the sprayer must be totally or partially perpendicular to the direction of the wind.
3. Connect the plug of the power cable to the sprayer and the two clamps to the output terminals (positive and negative) of the battery, and the pump will start working;
4. Open the tap or use the lance to start spraying.

Precautions

1. The use of special chemicals is prohibited.
3. Check the terrain and make sure there are no obstacles in the operating area before starting the sprayer.
4. During spraying, the machine must not move at a speed greater than 8 km/h.
5. While working, maintain an even flow and a constant spray.
6. The sprayer pump is equipped with a pressure protection switch and allows short-term operation without water. However, when the sprayer is not used for a long period of time or during the process of filling the tank with water or solutions, you should disconnect the power cord to avoid unwanted battery power consumption and to extend the service life of the pump.

7. STORAGE AND DEBUGGING

7.1 Storage

Before being transported and at the end of each use, the sprayer must be cleaned to avoid corrosion formation and blocking due to pesticide liquids. Regular cleaning of the product can also avoid causing damage to crops where a used product can mix with product left over from a previous use.

How to perform the cleaning operations: Clean the outer surface with a damp cloth. Fill the sprayer tank with water, then operate the pump to remove the water by spraying.



Do not dispose of electrical equipment, industrial electronics and components in household waste! Information on WEEE. Considering the provisions of GEO 195/2005 - regarding environmental protection and GEO 5/2015. Consumers will consider the following indications for handling over electrical waste, specified below:

- Consumers have the obligation not to dispose of waste electrical and electronic equipment (WEEE) as unsorted municipal waste and to collect this WEEE separately.

- The collection of these named wastes (WEEE) will be carried out through the Public Collection Service within each county and through collection centers organized by economic operators authorized to collect WEEE. Information provided by the Environmental Fund Administration www.afm.ro or the journal of the European Union.

- Consumers can hand in WEEE free of charge at the previously specified collection points.

7.2 Troubleshooting. Common faults and troubleshooting methods

Problem	Possible causes	Solution solutions
The unit does not spray	<ol style="list-style-type: none"> 1. The power cord is not connected. 2. Disconnected internal hose. 3. Insufficient liquid in the tank. 4. The spray liquid contains particles or sand. 5. Nozzle and/or intake filter clogged with mineral build-up. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Connect the power cord. 2. Reconnect the hose. 3. Add fluid to the tank. 4. Disassemble, clean, then reassemble the nozzle and/or intake filter. Empty the tank, clean it, then fill it with liquid. 5. Disassemble, clean, then reassemble the nozzle and/or intake filter.
Spraying is uneven	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nozzle needs adjustment. 2. Spray liquid contains particles or sand. 3. Nozzle and/or intake filter clogged with mineral build-up. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Adjust the nozzle. 2. Disassemble, clean, then reassemble the nozzle and/or intake filter. Empty the tank, clean it, then fill it with liquid. 3. Disassemble, clean, then reassemble the nozzle and/or intake filter.
Follow all safety precautions whenever diagnosing or servicing your sprayer.		

8. DECLARATIONS OF CONFORMITY

DECLARATION OF CONFORMITY CE



Manufacturer: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, no. 111, Administrative Building, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Person authorized for FILE technical : Eng. Radoi Alexandru – Director projection output

Description of the machine: Electric sprayer - performs spraying operations and specific phytosanitary works.

The product: Electric sprayer

Product serial number: AASE00100001XXRST10000, (where AA represents the last two digits of the year of manufacture, characters 5 and 6 batch number, characters 7-12 the product number)

Model: RURIS Type: RS TANK 10000

Tank capacity: 100 liters

Drive type: Electric motor

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer, in accordance with HG 1029/2008 - regarding the conditions for the introduction of cars on the market, **Directive 2006/42/EC** - safety and security

requirements, Standard **EN ISO 12100:2010** - Cars. Security, **Directive 2014/35/EU, HG 409/2016** - on low-voltage equipment, **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (**GD 487/2016** on electromagnetic compatibility, updated 2019), we certified the conformity of the product with the specified standards and we declare that it complies with the main safety and security requirements, does not endanger life, health, work safety and does not have a negative impact on the environment.

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declares on his own responsibility that the product is in accordance with the following European standards and directives:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Machine safety. Basic concepts, general design principles. Basic terminology, methodology. Technical principles

SR EN ISO 19932-1 : 2013/ EN ISO 19932-1:2013 - Equipment for protection cultures . Spraying machines WORN on back . part 1: Environmental requirements and Security

SR EN ISO 19932-2 : 2013/ EN ISO 19932-2:2013 - Equipment for protection cultures . Spraying machines WORN on back . part 2: Test methods

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016- Machine safety. Protectors. General requirements for the design and construction of fixed and mobile protectors

SR EN ISO 13855:2010/ EN ISO 13855:2010 - Safety of machines. Positioning of the means of protection in relation to the approach speed of the body parts

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Machine safety. Safety distances to prevent upper and lower limbs from entering hazardous areas

SR EN 60204-1:2019 / IEC 60204-1:2018 - Machine safety. Electrical equipment of cars. Part 1: General requirements

SR EN 55014-1 : 2021/ EN 55014-1:2021- Compatibility electromagnetic . requirement for DEVICES household appliances , tools ELECTRICAL and DEVICES similar . part 1: broadcasting

SR EN 55014-2 : 2021/ EN 55014-2:2021 – Compatibility electromagnetic . requirement for DEVICES household appliances , tools ELECTRICAL and DEVICES similar . part 2: Immunity . Product family standard

SR EN IEC 61000-3- 2: 2019/A1:2021 / EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 3-2: Limits - Limits for emissions of harmonic currents (input current of equipment ≤ 16 A per phase)

SR EN 61000-3-3:2014/A1:2019/A2:2021/EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 3-3: Limits - Limitation of voltage variations, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage power supply networks, for equipment having a rated current ≤ 16 A per phase and not subject to connection restrictions

SR EN 61000-4-2:2009 / EN 61000-4-2:2009- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 4-2: Test and measurement techniques. Electrostatic discharge immunity test

SR EN IEC 61000-4-3:2020/ EN 61000-4-3:2020- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 4-3: Test and measurement techniques. Tests of immunity to radiated radiofrequency electromagnetic fields

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 4-4: Test and measurement techniques. Immunity tests to trains of rapid voltage pulses

SR EN 61000-4-5:2015 /A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+A1:2017- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 4-5: Test and measurement techniques. Immunity tests to shock waves

SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2014+AC:2015- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 4-6: Test and measurement techniques. Tests of immunity to conducted disturbances, induced by radio frequency fields

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ EN 61000-4-11:2020- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 4-11: Test and measurement techniques - Immunity tests to transient voltage dips, short interruptions and voltage variations for equipment with an input current of less than or equal to 16 A per phase

Directive 2006/42/EC - on machines - placing machines on the market

Direction 2014/30/EU - regarding compatibility electromagnetics (HG 487/2016 regarding compatibility electromagnetics , updated 2019) ;

Directive 2014/35/EU, GD 409/2016 - regarding the low equipment tension

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001: 2018** - Health and Safety Management System Occupational .

- Brand and name manufacturer : TKPS Co. Ltd

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.

Clarification: This declaration is in accordance with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval.

Place and date of issuance: **Craiova, 09.10.2024**

Year of application of the CE marking: **2024**

No. Reg: **1015 /09.10.2024**

Authorized person and signature:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General of
SC RURIS IMPEX SRL



The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to be 'Stroe', written over a circular official stamp. The stamp is light blue and contains the text 'ROMANIA' at the top, 'SC RURIS IMPEX SRL' in the center, and 'CRAIOVA ROMANIA' at the bottom.

Elektromos permetező RURIS RS TANK 10000

1. BEVEZETÉS _____ 1
2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK _____ 2
3. MŰSZAKI ADATOK _____ 3
4. A GÉP ÁTTEKINTÉSE _____ 3
5. ÖSSZESZERELÉS _____ 4
6. HASZNÁLATI UTASÍTÁS _____ 4
7. TÁROLÁS ÉS HIBAKERESÉS _____ 5
8. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK _____ 5



1. BEVEZETÉS

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük a RURIS termék vásárlása melletti döntését és a cégünkbe vetett bizalmát! A RURIS 1993 óta van jelen a piacon, és ez idő alatt erős márkává vált, amely ígéreteinek betartásával, de folyamatos befektetésekkel építette hírnevét, hogy megbízható, hatékony és minőségi megoldásokkal segítse a vásárlókat.

Biztosak vagyunk benne, hogy értékelni fogja termékünket, és sokáig élvezni fogja teljesítményét. A RURIS nem csak gépeket, hanem komplett megoldásokat kínál ügyfeleinek. A vevővel való kapcsolat fontos eleme az értékesítés előtti és utáni tanácsadás, hiszen a RURIS ügyfelei partnerboltok és szervizpontok egész hálózatával állnak rendelkezésükre.

A vásárolt termék élvezetéhez kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Az utasítások követésével garantált a hosszú használat.

A RURIS cég folyamatosan dolgozik termékei fejlesztésén, ezért fenntartja magának a jogot, hogy többek között formáját, megjelenését és teljesítményét módosítsa anélkül, hogy ezt előzetesen közölné.

Még egyszer köszönjük, hogy a RURIS termékeket választotta!










Ügyfélinformációk és támogatás:

Telefon: 0351 820 105

e-mail: info@ruris.ro

2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

2.1. FIGYELMEZTETÉSEK A GÉPEN

	Figyelmeztetés! Veszély!		Viseljen szemvédőt.
	Óvatos! Tartsa a távolságot.		Olvassa el a használati útmutatót.
	Óvatos! Fullasztó légkör. Ne indítsa be a gépet zárt térben.		A kezelőnek egyéni védőfelszerelést (PPE) kell viselnie. Ha a gépet használja, védőszemüveget kell viselnie a levegőbe kiszóródó tárgyak ellen, hallásvédőt, például hangszigetelt sisakot kell viselnie.
	Óvatos! Forró felületek.		Viseljen védőfelszerelést.
	Óvatos! Tűzveszély.		Viseljen kézzvédő felszerelést.

2.2. FIGYELMEZTETÉSEK

Teljesen kerülje a peszticidekkel való érintkezést.

Kövesse a szennyezett víz vagy maradék anyagok kibocsátására és összegyűjtésére vonatkozó utasításokat a környezet teljes védelmének biztosítása érdekében. Ne engedje ki vagy dobja ki a peszticideket közcatornába vagy vízfolyásokba.

Ne permetezzen peszticideket beltérben. Üvegházakban permetezhető, ha megfelelő a szellőzésük.

Tartsa távol a terméket gyermekektől és más képzetlen személyektől.

Minden használat előtt ellenőrizze a tápegység tápkábelét. Ha a tápkábel sérült, ki kell cserélni.

ÓVATOS! Használjon védőruházatot, kesztyűt és maszkot, hogy elkerülje a permetezett anyagokkal való érintkezést.

Gyúlékony folyadékok permetezése tilos. Robbanás- vagy tűzveszély.

Ha véletlenül érintkezik a permetezett anyaggal, kérje a közelben tartózkodó személy segítségét, hogy állítsa le a permetezőt, vegye le az érintett ruhát, és mossa le bő tiszta vízzel a kitett területeket.

Ügyeljen arra, hogy a munkaterület közelében legyen elsősegély-készlet és tűzoltó készülék

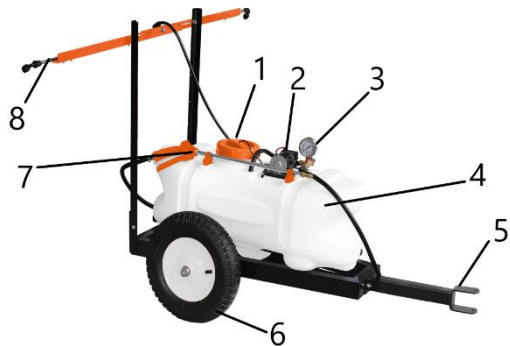
A mezőgazdasági vegyszerek kezelésénél be kell tartani a gyártó biztonsági előírásait.

3. MŰSZAKI ADATOK

Működtetés típusa	Elektromos motor
Csatlakozás típusa	Elektromos csatlakozás a vontatógép akkumulátorához
Maximális nyomás	5,5 bar
Nyomásszivattyú	Elektromos 12V
Tartály térfogata	100L
Nettó tömeg tartozékokkal	30 kg
Maximális áramlási sebesség	3,1 l/perc
Lándzsa	Teleszkópos fém
Tömlő	5 méter
Nyomáskapcsoló	IGEN
Kerékméret	38x8,5 cm
Tartozék	4x permetező fűvókák 1x Csatlakozó kábel

4. A GÉP ÁTTEKINTÉSE

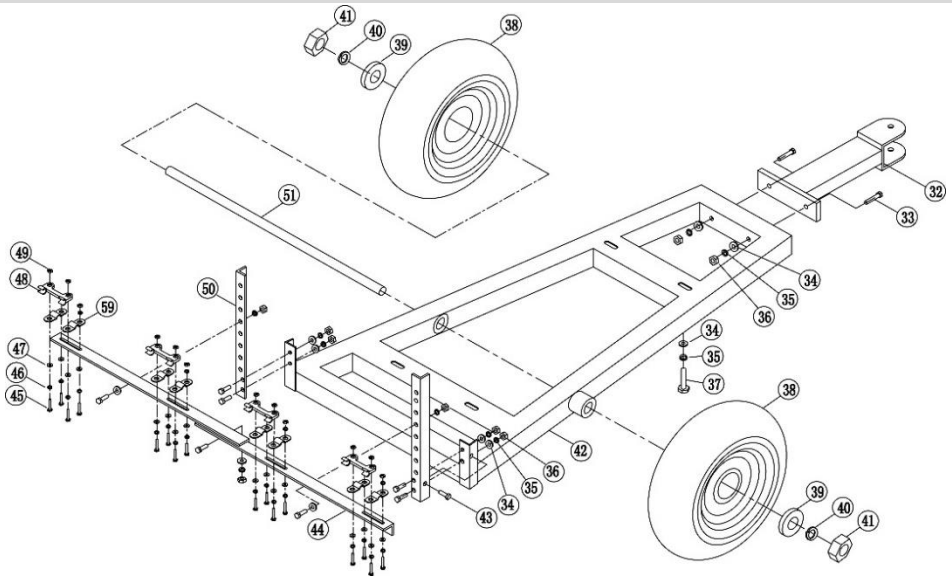
1. Tartálysapka
2. Szivattyú
3. Nyomásmérő
4. Tartály
5. Alváz
6. Szállítókerék
- 7,8. Permetező lándzsa



Jegyzet:

A képek tájékoztató jellegűek, a szállító fenntartja a jogot, hogy szerkezeti és funkcionális változtatásokat hajtson végre a jelen kézikönyvben bemutatott gépen.

5. ÖSSZESZERELÉS



1. Helyezze a tartályt az összeszerelt alvázra, és rögzítse csavarokkal és rögzítőhevederrel;
2. Szerelje össze a szórófejet. Csatlakoztassa a lándzsát a tömlőhöz a "T" csatlakozó segítségével.
3. Illeszze be az összeszerelt lándzsát a vázon lévő kapocs hornyába. Állítsa be a permetezési szöget a kívánt helyzetbe úgy, hogy a négy fúvóka ugyanabban a síkban legyen, és bizonyos szögben kifelé dőljön. A permetezési területet 5-10 fokos szögben kell megdőnteni a lándzsával szemben, hogy elkerüljük a permetezést a gép alvázán és a termény hatékony permetezését.
4. A permetező lándzsát úgy kell felszerelni, hogy az megfelelő magasságban párhuzamos legyen a talajjal. A gyomirtó permetezésénél vagy a talajkezelésnél az ajánlott magasság 50 cm. Az inszekticidekkel, gombaölő szerekkel és növekedésszabályozó szerekkel történő permetezés javasolt magassága 30 cm.

6. HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Javasoljuk, hogy a permetezést reggel vagy délután végezze hűvös, szélcsendes napon, hogy csökkentse a párolgást és a peszticidek mozgását.

Az első használatkor javasoljuk, hogy végezzen próbapermetet vízzel, ellenőrizze a permetezőt, és ellenőrizze, hogy az illesztések nem szivárognak-e.

1. Zárja el a két elzárózelepet. Töltse fel a tartályt folyadékkal, majd húzza meg a kupakot.
2. Indítsa el a szivattyút. Egy nagy permetezési területet több parcellára kell felosztani, és az útvonalakat a széliránynak megfelelően határozzák meg. Általában a permetező haladási irányának teljesen vagy részben merőlegesnek kell lennie a szél irányára.
3. Csatlakoztassa a tápkábel dugóját a permetezőhöz, a két bilincset pedig az akkumulátor kimeneti csatlakozásaihoz (pozitív és negatív), és a szivattyú működésbe lép;
4. Nyissa ki a csapot, vagy használja a lándzsát a permetezés megkezdéséhez.

Övintézkedések

1. Speciális vegyszerek használata tilos.
2. A permetező indítása előtt ellenőrizze a terepet, és győződjön meg arról, hogy nincs akadály a munkaterületen.
3. Permetezés közben a gép nem mozoghat 8 km/h-nál nagyobb sebességgel.
4. Munka közben ügyeljen az egyenletes áramlásra és az állandó permetezésre.
5. A permetezőszivattyú nyomásvédő kapcsolóval van felszerelve, és lehetővé teszi a rövid távú, víz nélküli működést. Ha azonban a permetező túl hosszabb ideig nem használják, vagy a tartály vízzel vagy oldattal való feltöltése közben, húzza ki a tápkábelt, hogy elkerülje az akkumulátor nem kívánt energiafogyasztását és meghosszabbítsa a szivattyú élettartamát.

7. TÁROLÁS ÉS HIBAKERESÉS

7.1 Tárolás

Szállítás előtt és minden használat végén a permetezőt meg kell tisztítani a peszticid folyadékok okozta korrózióképződés és eltömődés elkerülése érdekében. A termék rendszeres tisztításával elkerülhető a termék károsodása is, ha a használt termék összekeveredhet a korábbi használatból visszamaradt termékkel.

A tisztítási műveletek végrehajtása: Tisztítsa meg a külső felületet nedves ruhával. Töltse fel a permetező tartályát vízzel, majd működtesse a szivattyút a víz permetezéssel történő eltávolításához.



Ne dobja ki az elektromos berendezéseket, az ipari elektronikát és az alkatrészeket a háztartási szemétkébe! Információ a WEEE-ről. Figyelembe véve a GEO 195/2005 - környezetvédelmi és GEO 5/2015. A fogyasztók figyelembe veszik az alábbi, elektromos hulladékok átadására vonatkozó jelzéseket:

- A fogyasztók kötelesek az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait (WEEE) nem válogatottan települési hulladékként ártalmatlanítani, és ezeket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait külön gyűjteni.

- Ezen nevezett hulladékok (WEEE) begyűjtése megyénként a Közgyűjtő Szolgáltatón és az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak begyűjtésére jogosult gazdálkodók által szervezett gyűjtőállomásokon keresztül történik. Információkat a Környezetvédelmi Alap Igazgatósága (www.afm.ro) vagy az Európai Unió folyóirata szolgáltat.

- A fogyasztók az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait ingyenesen adhatják le a korábban meghatározott gyűjtőhelyeken.

7.2 Hibaelhárítás. Gyakori hibák és hibaelhárítási módszerek

Probléma	Lehetséges okok	Megoldási megoldások
Az egység nem permetez	<ol style="list-style-type: none"> 1. A tápkábel nincs csatlakoztatva. 2. Lekapcsolt belső tömlő. 3. Nincs elegendő folyadék a tartályban. 4. A permetlé részecskéket vagy homokot tartalmaz. 5. A fűvóka és/vagy a szivósűrő eltömődött ásványi anyagokkal. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Csatlakoztassa a tápkábelt. 2. Csatlakoztassa újra a tömlőt. 3. Töltsön folyadékot a tartályba. 4. Szerelje szét, tisztítsa meg, majd szerelje vissza a fűvókát és/vagy a szivósűrőt. Űrítse ki a tartályt, tisztítsa meg, majd töltsse fel folyadékkal. 5. Szerelje szét, tisztítsa meg, majd szerelje vissza a fűvókát és/vagy a szivósűrőt.
A permetezés egyenetlen	<ol style="list-style-type: none"> 1. A fűvókát be kell állítani. 2. A permetező folyadék részecskéket vagy homokot tartalmaz. 3. A fűvóka és/vagy a szivósűrő eltömődött ásványi anyagok miatt 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Állítsa be a fűvókát. 2. Szerelje szét, tisztítsa meg, majd szerelje vissza a fűvókát és/vagy a szivósűrőt. Űrítse ki a tartályt, tisztítsa meg, majd töltsse fel folyadékkal. 3. Szerelje szét, tisztítsa meg, majd szerelje vissza a fűvókát és/vagy a szivósűrőt.
Tartsa be az összes biztonsági óvintézkedést a permetező diagnosztizálása vagy szervizelése során.		

8. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT CE

Gyártó: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nem. 111, Igazgatási épület, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: Eng. Stroe Marius Catalin – vezérigazgató

FÁJL MŰSZAKI RENDELKEZÉSRE jogosult személy: Eng. Radoi Alexandru – Rendező vetítési kimenet

A gép leírása: Elektromos permetező - permetezési műveleteket és speciális növény-egészségügyi munkákat végez.



A termék: Elektromos permetező

A termék sorozatszám: AASE00100001XXRST10000 , (ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegyét jelenti, az 5. és 6. karakter a tételszámot, a 7-12. karakterek a termékszámot)

Modell: RURIS **Típus:** RS TANK 10000

Tartály űrtartalom: 100 liter

Hajtás típusa : Elektromos motor

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, gyártó a HG 1029/2008 - az autók forgalomba hozatalának feltételeiről, a **2006/42/EK irányelv** - biztonsági követelmények, az **EN ISO 12100:2010** - Autók szabvány szerint. Biztonság, **2014/35/EU irányelv**, **HG 409/2016** - a kiefeszültségű berendezésekről, **2014/30/EU irányelv** az elektromágneses összeférhetőségről (**GD 487/2016** az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019), a termék megfelelését igazoltuk a meghatározott szabványoknak és kijelentjük, hogy megfelel a főbb biztonsági és védelmi követelményeknek, nem veszélyezteteti az életet, az egészséget, a munkabiztonságot és nem gyakorol negatív hatást a környezetre.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője saját felelősségére kijelenti, hogy a termék megfelel az alábbi európai szabványoknak és irányelveknek:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Gépbiztonság. Alapfogalmak, általános tervezési elvek. Alapvető terminológia, módszertan. Műszaki alapelvek

SR EN ISO 19932-1 : 2013/ EN ISO 19932-1 : 2013 - Berendezések tenyészetek védelméhez . Permetező gépek a hátán KOPTATOTT . 1. rész : Környezetvédelem követelmények és biztonság

SR EN ISO 19932-2 : 2013/ EN ISO 19932-2 : 2013 - Berendezések tenyészetek védelméhez . Permetező gépek a hátán KOPTATOTT . 2. rész : Vizsgálási módszerek

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016- Gépbiztonság. Védők. A rögzített és mobil védőelemek tervezésére és kivitelezésére vonatkozó általános követelmények

SR EN ISO 13855:2010/ EN ISO 13855:2010 - Gépek biztonsága. A védelmi eszközök elhelyezése a testrészek megközelítési sebességéhez képest

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Gépbiztonság. Biztonsági távolságok, amelyek megakadályozzák, hogy a felső és alsó végtagok veszélyes területekre kerüljenek

SR EN 60204-1:2019 / IEC 60204-1:2018 - Gépbiztonság. Autók elektromos berendezései. 1. rész: Általános követelmények

SR EN 55014-1 : 2021/ EN 55014-1 : 2021- Elektromágneses kompatibilitás . DEVICES háztartás követelménye készülékek , szerszámok ELEKTROMOS és KÉSZÜLÉKEK hasonló . 1. rész : műsorszórás

SR EN 55014-2 : 2021/ EN 55014-2 : 2021 – Elektromágneses kompatibilitás . DEVICES háztartás követelménye készülékek , szerszámok ELEKTROMOS és KÉSZÜLÉKEK hasonló . 2. rész : Immunitás .

Termécsalád szabvány

SR EN IEC 61000-3- 2: 2019/A1:2021 / EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021- Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 3-2. rész: Határértékek – A harmonikus áramok kibocsátásának határértékei (a berendezés bemeneti árama ≤ 16 A fázisonként)

SR EN 61000-3-3:2014/A1:2019/A2:2021/EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021- Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 3-3. rész: Határértékek – A feszültségingadozások, a feszültségingadozások és a villogás korlátozása nyilvános kiefeszültségű áramellátó hálózatokban, olyan berendezéseknél, amelyek névleges árama ≤ 16 A fázisonként, és amelyekre nem vonatkoznak csatlakozási korlátozások

SR EN 61000-4-2:2009 / EN 61000-4-2:2009- Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 4-2. rész: Vizsgálási és mérési technikák. Elektrosztatikus kisüléstűrésési teszt

SR EN IEC 61000-4-3:2020/ EN 61000-4-3:2020- Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 4-3. rész: Vizsgálási és mérési technikák. A kisugárzott rádiófrekvenciás elektromágneses mezőkkel szembeni immunitás vizsgálata

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 4-4. rész: Vizsgálási és mérési technikák. Gyors feszültségimpulzus-sorozatokat zavartűrésének vizsgálata

SR EN 61000-4-5:2015 /A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+A1:2017- Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 4-5. rész: Vizsgálási és mérési technikák. Lökéshullámok elleni immunitási tesztek

SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2014+AC:2015- Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 4-6. rész: Vizsgálási és mérési technikák. A rádiófrekvenciás mezők által kiváltott vezetett zavarokkal szembeni ellenálló képesség vizsgálata

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ EN 61000-4-11:2020- Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 4-11. rész: Vizsgálási és mérési technikák. Átmeneti feszültségésések, rövid megszakítások és feszültségváltozások zavartűrésének vizsgálata 16 A-nél kisebb bemeneti árammal fázisonként

2006/42/EK irányelv - a gépekről - a gépek forgalomba hozataláról

Irány 2014/30/EU – a kompatibilitási elektromágnességről (HG 487/2016 a kompatibilitási elektromágnesesről , frissítve 2019);

2014/35/EU, GD 409/2016 irányelv – a berendezés alacsony feszültségéről

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** – Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** – Környezetirányítási Rendszer
- **SR ISO 45001: 2018** – Munkahelyi egészség- és biztonságirányítási rendszer .

- Márka- és névgyártó : TKPS Co. Ltd

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdona.

Pontosítás: Ez a nyilatkozat megfelel az eredetinek.

Érvényességi idő: a jóváhagyástól számított 10 év.

Kiállítás helye és időpontja: **Craiova, 2024.10.09**

A CE-jelölés alkalmazásának éve: **2024**

sz. Reg: **1015 /2024.10.09**

Meghatalmazott személy és aláírás:

Ing. Stroe Marius Catalin

főigazgatója

SC RURIS IMPEX SRL

Pulvérisateur électrique RURIS RS TANK 10000

1. INTRODUCTION	1
2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	2
3. DONNÉES TECHNIQUES	3
4. PRÉSENTATION DE LA MACHINE	3
5. ASSEMBLAGE	4
6. MODE D'EMPLOI	4
7. STOCKAGE ET DÉBOGAGE	5
8. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ	6



1. INTRODUCTION

Cher client!

Nous vous remercions d'avoir choisi d'acheter un produit RURIS et de votre confiance en notre entreprise ! RURIS est présente sur le marché depuis 1993 et est devenue au fil du temps une marque forte, qui a bâti sa réputation en tenant ses promesses, mais aussi en investissant continuellement pour aider ses clients avec des solutions fiables, efficaces et de qualité.

Nous sommes convaincus que vous apprécierez notre produit et profiterez de ses performances pendant longtemps. RURIS ne propose pas seulement des machines à ses clients, mais des solutions complètes. Un élément important dans la relation avec le client est le conseil avant et après la vente, car les clients de RURIS ont à leur disposition tout un réseau de magasins partenaires et de points de service.

Pour profiter du produit acheté, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. En suivant les instructions, vous aurez la garantie d'une utilisation longue durée.

La société RURIS travaille continuellement au développement de ses produits et se réserve donc le droit de modifier, entre autres, leur forme, leur apparence et leurs performances, sans avoir l'obligation de le communiquer au préalable.

Merci encore une fois d'avoir choisi les produits RURIS !











Informations et support client :

Téléphone : 0351.820.105

Courriel: info@ruris.ro

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.1. AVERTISSEMENTS SUR LA MACHINE

	Attention ! Danger !		Portez une protection pour les yeux.
	Attention ! Gardez vos distances.		Lisez le manuel d'utilisation.
	Attention ! Atmosphère asphyxiante. Ne pas démarrer la machine dans des locaux fermés.		L'opérateur doit porter un Equipement de Protection Individuelle (EPI). Si la machine est en cours d'utilisation, il faut porter des lunettes de protection contre les objets projetés dans l'air, il faut porter une protection auditive comme un casque à isolation acoustique.
	Attention ! Surfaces chaudes.		Portez un équipement de protection.
	Attention ! Risque d'incendie.		Portez un équipement de protection des mains.

2.2. AVERTISSEMENTS

Évitez totalement tout contact avec les pesticides.

Respecter les consignes relatives à l'évacuation et à la collecte des eaux contaminées ou des substances résiduelles afin d'assurer une protection complète de l'environnement. Ne pas déverser ou éliminer les pesticides dans les réseaux d'égouts publics ou dans les cours d'eau.

Ne pas pulvériser de pesticides à l'intérieur. Il est possible de les pulvériser dans les serres si elles disposent d'une ventilation adéquate.

Conserver le produit hors de portée des enfants et des autres personnes non formées .

Vérifiez le cordon d'alimentation du bloc d'alimentation avant chaque utilisation. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé.

ATTENTION ! Utiliser des vêtements de protection, des gants et un masque pour éviter tout contact avec les substances pulvérisées.

Il est interdit de pulvériser des liquides inflammables. Risque d'explosion ou d'incendie.

En cas de contact accidentel avec les substances que vous pulvérisiez, demandez l'aide d'une personne à proximité pour arrêter le pulvérisateur, retirer les vêtements concernés et laver les zones exposées avec beaucoup d'eau propre.

Assurez-vous qu'il y a une trousse de premiers secours et un extincteur à proximité de la zone de travail

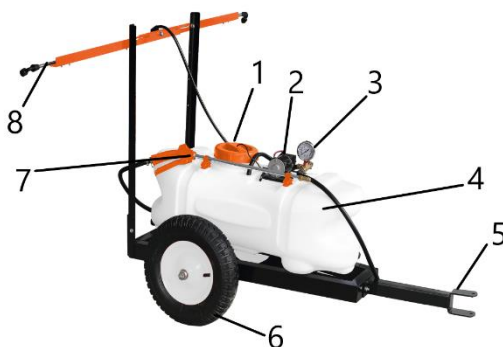
La manipulation des produits chimiques agricoles doit suivre les consignes de sécurité fournies par le fabricant.

3. DONNÉES TECHNIQUES

Type d'actionnement	Moteur électrique
Type de connexion	Connexion électrique à la batterie de l'engin tracteur
Pression maximale	5,5 bars
Pompe à pression	Électrique 12V
Volume du réservoir	100L
Poids net avec accessoires	30 kg
Débit maximal	3,1 L/min
Lance	Télescopique en métal
Tuyau	5 mètres
Pressostat	OUI
Taille de la roue	38x8,5 cm
Accessoire	4x buses de pulvérisation 1x Câble de connexion

4. PRÉSENTATION DE LA MACHINE

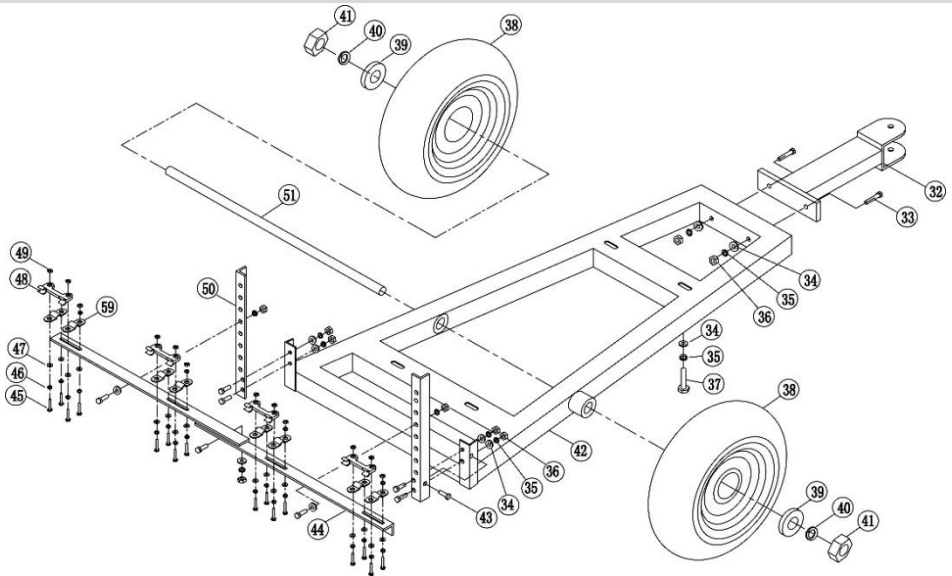
1. Bouchon de réservoir
2. Pompe
3. Manomètre
4. Réservoir
5. Châssis
6. Roue de transport
- 7,8. Lance de pulvérisation



Note:

Les images sont informatives, le fournisseur se réserve le droit d'apporter des modifications structurelles et fonctionnelles à la machine présentée dans ce manuel.

5. ASSEMBLÉE



1. Positionnez le réservoir sur le châssis assemblé et fixez-le avec des vis et une sangle de fixation ;
2. Assemblez la lance de pulvérisation. Raccordez la lance au tuyau à l'aide du raccord en « T ».
3. Insérez la lance assemblée dans la rainure du clip sur le châssis. Réglez l'angle de pulvérisation à la position souhaitée de sorte que les quatre buses soient sur le même plan et inclinées vers l'extérieur à un certain angle. La zone de pulvérisation doit être inclinée de 5 à 10 degrés par rapport à la lance pour éviter la pulvérisation sur le châssis de la machine et pour une pulvérisation efficace des cultures.
4. La lance de pulvérisation doit être installée de manière à être parallèle au sol à une hauteur appropriée. La hauteur recommandée pour la pulvérisation d'herbicide ou le traitement du sol est de 50 cm. La hauteur recommandée pour la pulvérisation d'insecticides, de fongicides et de régulateurs de croissance est de 30 cm.

6. MODE D'EMPLOI

Il est recommandé d'effectuer l'opération de pulvérisation de pesticides le matin ou l'après-midi, par temps frais et sans vent, afin de réduire la volatilisation et le mouvement des pesticides.

Pour la première utilisation, nous vous recommandons de faire un essai de pulvérisation avec de l'eau, de vérifier le pulvérisateur et de vous assurer que les joints ne fuient pas.

1. Fermez les deux robinets d'arrêt. Remplissez le réservoir de liquide, puis serrez le bouchon.
2. Démarrer la pompe. Une grande zone de pulvérisation doit être divisée en plusieurs parcelles et les itinéraires seront déterminés en fonction de la direction du vent. En général, la direction de déplacement du pulvérisateur doit être totalement ou partiellement perpendiculaire à la direction du vent.
3. Connectez la fiche du câble d'alimentation au pulvérisateur et les deux pinces aux bornes de sortie (positive et négative) de la batterie, et la pompe commencera à fonctionner ;
4. Ouvrez le robinet ou utilisez la lance pour commencer la pulvérisation.

Précautions

1. L'utilisation de produits chimiques spéciaux est interdite.
3. Vérifiez le terrain et assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstacles dans la zone de fonctionnement avant de démarrer le pulvérisateur.
4. Pendant la pulvérisation, la machine ne doit pas se déplacer à une vitesse supérieure à 8 km/h.
5. Pendant le travail, maintenez un débit régulier et une pulvérisation constante.
6. La pompe du pulvérisateur est équipée d'un interrupteur de protection de pression et permet un fonctionnement à court terme sans eau. Cependant, lorsque le pulvérisateur n'est pas utilisé pendant une longue période ou pendant le processus de remplissage du réservoir avec de l'eau ou des solutions, vous devez débrancher le cordon d'alimentation pour éviter une consommation d'énergie indésirable de la batterie et pour prolonger la durée de vie de la pompe.

7. STOCKAGE ET DÉBOGAGE

7.1 Stockage

Avant d'être transporté et à la fin de chaque utilisation, le pulvérisateur doit être nettoyé pour éviter la formation de corrosion et le blocage dû aux liquides pesticides. Un nettoyage régulier du produit peut également éviter d'endommager les cultures lorsqu'un produit utilisé peut se mélanger avec le produit restant d'une utilisation précédente.

Comment effectuer les opérations de nettoyage : Nettoyer la surface extérieure avec un chiffon humide. Remplir le réservoir du pulvérisateur d'eau, puis actionner la pompe pour éliminer l'eau par pulvérisation.



Ne jetez pas les équipements électriques, les composants et l'électronique industrielle avec les ordures ménagères ! Informations sur les DEEE. Tenant compte des dispositions de l'EO 195/2005 - concernant la protection de l'environnement et de l'EO 5/2015. Les consommateurs tiendront compte des indications suivantes pour la remise des déchets électriques, spécifiées ci-dessous :

- Les consommateurs ont l'obligation de ne pas jeter les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) avec les déchets municipaux non triés et de collecter ces DEEE séparément.
- La collecte de ces déchets (DEEE) sera effectuée par le biais du Service Public de Collecte de chaque département et par le biais de centres de collecte organisés par les opérateurs économiques autorisés à collecter les DEEE. Informations fournies par l'Administration du Fonds Environnemental www.afm.ro ou le journal de l'Union Européenne.
- Les consommateurs peuvent déposer gratuitement les DEEE aux points de collecte préalablement désignés.

7.2 Dépannage. Défauts courants et méthodes de dépannage

Problème	Causes possibles	Solutions de solutions
L'appareil ne pulvérise pas	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le cordon d'alimentation n'est pas branché. 2. Tuyau interne déconnecté. 3. Liquide insuffisant dans le réservoir. 4. Le liquide pulvérisé contient des particules ou du sable. 5. Buse et/ou filtre d'admission obstrués par des dépôts minéraux. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Branchez le cordon d'alimentation. 2. Rebranchez le tuyau. 3. Ajoutez du liquide dans le réservoir. 4. Démontez, nettoyez, puis remontez la buse et/ou le filtre d'admission. Videz le réservoir, nettoyez-le, puis remplissez-le de liquide. 5. Démontez, nettoyez, puis remontez la buse et/ou le filtre d'admission.
La pulvérisation est inégale	<ol style="list-style-type: none"> 1. La buse doit être réglée. 2. Le liquide pulvérisé contient des particules ou du sable. 3. Buse et/ou filtre d'admission obstrués par des dépôts minéraux. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Réglez la buse. 2. Démontez, nettoyez, puis remontez la buse et/ou le filtre d'admission. Videz le réservoir, nettoyez-le, puis remplissez-le de liquide. 3. Démontez, nettoyez, puis remontez la buse et/ou le filtre d'admission.
Suivez toutes les précautions de sécurité lors du diagnostic ou de l'entretien de votre pulvérisateur.		

8. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE



Fabricant: SC RURIS IMPEX SRL

Boul. Décébal, non. 111, bâtiment administratif, Craiova, Dolj, Roumanie

Objectif. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Personne autorisée pour le DOSSIER technique : Ing. Radoi Alexandru – Directeur de la projection de sortie

Description de la machine : Pulvérisateur électrique - effectue des opérations de pulvérisation et des travaux phytosanitaires spécifiques.

Le produit: Pulvérisateur électrique

Numéro de série du produit : AASE00100001XXRST 10000 , (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 6 le numéro de lot, les caractères 7 à 12 le numéro de produit

Modèle : RURIS **Type :** Réservoir RS 10000

Capacité du réservoir : 100 litres

Type d'entraînement : Moteur électrique

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, fabricant, conformément à HG 1029/2008 - concernant les conditions d'introduction des voitures sur le marché, **Directive 2006/42/CE** - exigences de sécurité et de sûreté , Norme **EN ISO 12100:2010** - Voitures. Sécurité, **Directive 2014/35/UE, HG 409/2016** - sur les équipements basse tension, **Directive 2014/30/UE** sur la compatibilité électromagnétique (**GD 487/2016** sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019), nous avons certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et nous déclarons qu'il est conforme aux principales exigences de sécurité et de sûreté, ne met pas en danger la vie, la santé, la sécurité au travail et n'a pas d'impact négatif sur l'environnement. Le soussigné Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sécurité des machines. Concepts de base, principes généraux de conception. Terminologie de base, méthodologie. Principes techniques

SR EN ISO 19932-1 : 2013/ EN ISO 19932- 1 : 2013 - Matériel de protection des cultures . Machines de pulvérisation PORTÉ sur le dos . partie 1 : Environnement exigences et sécurité

SR EN ISO 19932-2 : 2013/ EN ISO 19932- 2 : 2013 - Matériel de protection des cultures . Machines de pulvérisation PORTÉ sur le dos . partie 2 : Méthodes d'essai

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016- Sécurité des machines. Protecteurs. Exigences générales pour la conception et la construction des protecteurs fixes et mobiles

SR EN ISO 13855:2010/ EN ISO 13855:2010 - Sécurité des machines. Positionnement des moyens de protection par rapport à la vitesse d'approche des parties du corps

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Sécurité des machines. Distances de sécurité pour empêcher les membres supérieurs et inférieurs de pénétrer dans les zones dangereuses

EN 60204-1:2019 / IEC 60204-1:2018 - Sécurité des machines. Équipement électrique des véhicules automobiles. Partie 1 : Exigences générales

SR EN 55014-1 : 2021/ EN 55014- 1 : 2021- Compatibilité électromagnétique . exigence pour les APPAREILS domestiques appareils électroménagers , outils ELECTRIQUES et APPAREILS similaires . partie 1 : diffusion

SR EN 55014-2 : 2021/ EN 55014- 2 : 2021 – Compatibilité électromagnétique . exigence pour les APPAREILS domestiques appareils , outils ELECTRIQUES et APPAREILS similaires . partie 2 : Immunité . Norme sur la famille de produits

SR EN IEC 61000-3-2 : 2019/A1:2021 / EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021- Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 3-2 : Limites - Limites pour les émissions de courants harmoniques (courant d'entrée de l'équipement <= 16 A par phase)

SR EN 61000-3-3:2014/A1:2019/A2:2021/EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021- Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 3-3 : Limites - Limitation des variations de tension, des fluctuations de tension et du flicker dans les réseaux publics d'alimentation basse tension, pour les équipements ayant un courant nominal <= 16 A par phase et non soumis à des restrictions de raccordement

SR EN 61000-4-2:2009 / EN 61000-4-2:2009- Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 4-2 : Techniques d'essai et de mesure. Essai d'immunité aux décharges électrostatiques

EN IEC 61000-4-3:2020/EN 61000-4-3:2020- Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 4-3 : Techniques d'essai et de mesure. Essais d'immunité aux champs électromagnétiques radiofréquences rayonnés

SR EN 61000-4-4:2013/EN 61000-4-4:2012- Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 4-4 : Techniques d'essai et de mesure. Essais d'immunité aux trains d'impulsions de tension rapides

SR EN 61000-4-5:2015 /A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+A1:2017- Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 4-5 : Techniques d'essai et de mesure. Essais d'immunité aux ondes de choc

SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2014+AC:2015- Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 4-6 : Techniques d'essai et de mesure. Essais d'immunité aux perturbations conduites, induites par des champs de radiofréquence

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/EN 61000-4-11:2020- Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 4-11 : Techniques d'essai et de mesure - Essais d'immunité aux chutes de tension transitoires, aux coupures brèves et aux variations de tension pour les équipements ayant un courant d'entrée inférieur ou égal à 16 A par phase

Directive 2006/42/CE relative aux machines - mise sur le marché des machines

Direction 2014/30/UE - concernant la compatibilité électromagnétique (HG 487/2016 concernant la compatibilité électromagnétique, mis à jour 2019) ;

Directive 2014/35/UE, GD 409/2016 - concernant les équipements à basse tension

Autres normes ou spécifications utilisées :

- **SR EN ISO 9001** - Système de gestion de la qualité
- **SR EN ISO 14001** - Système de gestion environnementale
- **SR ISO 45001: 2018** - Système de gestion de la santé et de la sécurité au travail .

- Marque et nom du fabricant : TKPS Co. Ltd

Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant.

Précision : Cette déclaration est conforme à l'original.

Durée de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date de délivrance : **Craiova, 09.10.2024**

Année d'application du marquage CE : **2024**

N° Reg : **1015 /09.10.2024**

Personne autorisée et signature :

Ing. Stroe Marius Catalin

Directeur général de

SC RURIS IMPEX SRL

ΨΕΚΑΣΤΗΡΑΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ RURIS RS TANK 10000

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ	1
2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	2
3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ	3
4. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ	3
5. ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ	4
6. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	4
7. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΣ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ	5
8. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ	6



1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αγαπητέ πελάτη!

Σας ευχαριστούμε για την απόφασή σας να αγοράσετε ένα προϊόν RURIS και για την εμπιστοσύνη σας στην εταιρεία μας! Η RURIS βρίσκεται στην αγορά από το 1993 και όλο αυτό το διάστημα έχει γίνει μια ισχυρή μάρκα, η οποία έχει χτίσει τη φήμη της τηρώντας τις υποσχέσεις της, αλλά και με συνεχείς επενδύσεις που στοχεύουν να βοηθήσουν τους πελάτες με αξιόπιστες, αποτελεσματικές και ποιοτικές λύσεις.

Είμαστε βέβαιοι ότι θα εκτιμήσετε το προϊόν μας και θα απολαύσετε την απόδοσή του για μεγάλο χρονικό διάστημα. Η RURIS δεν προσφέρει στους πελάτες της μόνο μηχανήματα, αλλά ολοκληρωμένες λύσεις. Σημαντικό στοιχείο στη σχέση με τον πελάτη είναι οι συμβουλές τόσο πριν όσο και μετά την πώληση, καθώς οι πελάτες της RURIS έχουν στη διάθεσή τους ένα ολόκληρο δίκτυο συνεργαζόμενων καταστημάτων και σημείων εξυπηρέτησης. Για να απολαύσετε το προϊόν που αγοράσατε, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης. Ακολουθώντας τις οδηγίες, θα έχετε εγγυημένη μακροχρόνια χρήση.

Η εταιρεία RURIS εργάζεται συνεχώς για την ανάπτυξη των προϊόντων της και ως εκ τούτου διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει, μεταξύ άλλων, τη μορφή, την εμφάνιση και την απόδοσή τους, χωρίς να έχει την υποχρέωση να το κοινοποιήσει εκ των προτέρων.

Σας ευχαριστούμε για άλλη μια φορά που επιλέξατε τα προϊόντα RURIS!

Πληροφορίες και υποστήριξη πελατών:
Τηλέφωνο: 0351.820.105
e-mail: info@ruris.ro

2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

2.1. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

	Προειδοποίηση! Κίνδυνος!		Φοράτε προστατευτικά για τα μάτια.
	Προσεκτικός! Κράτα αποστάσεις.		Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.
	Προσεκτικός! Ασφικτική ατμόσφαιρα. Μην εκκινείτε το μηχάνημα σε κλειστούς χώρους.		Ο χειριστής πρέπει να φοράει ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (ΜΑΠ). Εάν το μηχάνημα χρησιμοποιείται, πρέπει να φοράτε προστατευτικά γυαλιά έναντι αντικειμένων που προβάλλονται στον αέρα, πρέπει να φοράτε προστατευτικά ακοής, όπως κράνος με ηχομόνωση.
	Προσεκτικός! Καυτές επιφάνειες.		Φοράτε προστατευτικό εξοπλισμό.
	Προσεκτικός! Κίνδυνος πυρκαγιάς.		Φοράτε προστατευτικό εξοπλισμό χειριών.

2.2. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Αποφύγετε εντελώς την επαφή με φυτοφάρμακα.

Ακολουθήστε τις οδηγίες σχετικά με την απόρριψη και τη συλλογή μολυσμένου νερού ή υπολειμματικών ουσιών για να διασφαλίσετε την πλήρη προστασία του περιβάλλοντος. Μην απορρίπτετε ή απορρίπτετε φυτοφάρμακα σε δημόσια συστήματα αποχέτευσης ή υδάτινα ρεύματα.

Μην ψεκάζετε φυτοφάρμακα σε εσωτερικούς χώρους. Μπορεί να ψεκαστεί σε θερμοκήπια εάν έχουν επαρκή αερισμό.

Κρατήστε το προϊόν μακριά από παιδιά και άλλα μη εκπαιδευμένα άτομα .

Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας του τροφοδοτικού πριν από κάθε χρήση. Εάν το καλώδιο ρεύματος είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί.

ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΣ! Χρησιμοποιήστε προστατευτική ενδυμασία, γάντια και μάσκα για να αποφύγετε την επαφή με ψεκαζόμενες ουσίες.

Απαγορεύεται ο ψεκασμός εύφλεκτων υγρών. Κίνδυνος έκρηξης ή πυρκαγιάς.

Σε περίπτωση τυχαίας επαφής με τις ουσίες που ψεκάζετε, ζητήστε τη βοήθεια ενός κοντινού ατόμου για να σταματήσει ο ψεκαστής, να αφαιρέσετε τα ρούχα που έχουν προσβληθεί και να πλύνετε τις εκτεθειμένες περιοχές με άφθονο καθαρό νερό.

Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει ένα κιτ πρώτων βοηθειών και ένας πυροσβεστήρας κοντά στον χώρο εργασίας

Ο χειρισμός των γεωργικών χημικών ουσιών πρέπει να ακολουθεί τις οδηγίες ασφαλείας που παρέχονται από τον κατασκευαστή.

3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Τύπος ενεργοποίησης	Ηλεκτρικός κινητήρας
Τύπος σύνδεσης	Ηλεκτρική σύνδεση με την μπαταρία της ρυμουλκούμενης μηχανής
Μέγιστη πίεση	5,5 bar
Αντλία πίεσης	Ηλεκτρικό 12V
Όγκος δεξαμενής	100L
Καθαρό βάρος με αξεσουάρ	30 κιλά
Μέγιστος ρυθμός ροής	3,1 λίτρα/λεπτό
Λόγχη	Τηλεσκοπικό μέταλλο
Μανίκα	5 μέτρα
Διακόπτης πίεσης	ΝΑΙ
Μέγεθος τροχού	38x8,5 εκ
Αξεσουάρ	4x ακροφύσια ψεκασμού 1x Καλώδιο σύνδεσης

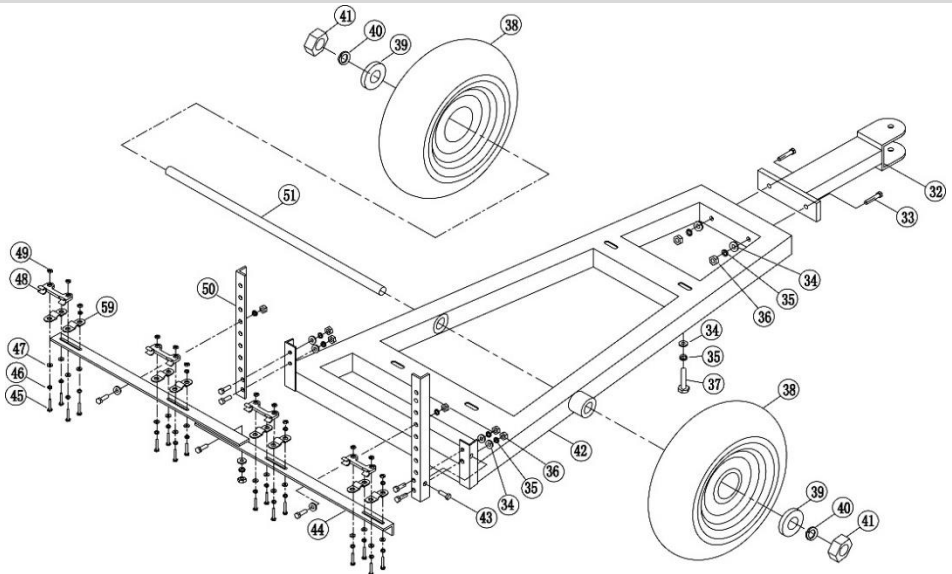
4. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

1. Καπάκι δεξαμενής
2. Αντλία
3. Μανόμετρο
4. Δεξαμενή
5. Σασί
6. Τροχός μεταφοράς
- 7,8. Δοχείο ψεκασμού

**Σημείωμα:**

Οι εικόνες είναι ενημερωτικές, ο προμηθευτής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει δομικές και λειτουργικές αλλαγές στο μηχάνημα που παρουσιάζεται σε αυτό το εγχειρίδιο.

5. ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ



1. Τοποθετήστε τη δεξαμενή στο συναρμολογημένο πλαίσιο και στερεώστε τη με βίδες και μίαντα στερέωσης.
2. Συναρμολογήστε τη λόγχη ψεκασμού. Συνδέστε τη λόγχη στον εύκαμπτο σωλήνα χρησιμοποιώντας τον σύνδεσμο "T".
3. Εισαγάγετε τη συναρμολογημένη λόγχη στην εγκοπή του κλιπ στο πλαίσιο. Ρυθμίστε τη γωνία ψεκασμού στην επιθυμητή θέση, έτσι ώστε τα τέσσερα ακροφύσια να βρίσκονται στο ίδιο επίπεδο και να έχουν γωνία προς τα έξω σε μια συγκεκριμένη γωνία. Η περιοχή ψεκασμού πρέπει να έχει γωνία 5-10 μοίρες ως προς τη λόγχη για να αποφευχθεί ο ψεκασμός στο πλαίσιο του μηχανήματος και για αποτελεσματικούς ψεκασμούς των καλλιεργειών.
4. Η λόγχη ψεκασμού πρέπει να τοποθετηθεί έτσι ώστε να είναι παράλληλη με το έδαφος σε κατάλληλο ύψος. Το συνιστώμενο ύψος κατά τον ψεκασμό του ζιζανιοκτόνου ή την επεξεργασία του εδάφους είναι 50 cm. Το συνιστώμενο ύψος για ψεκασμό με εντομοκτόνα, μυκητοκτόνα και ρυθμιστές ανάπτυξης είναι 30 cm.

6. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Συνιστάται η διεξαγωγή της επιχείρησης ψεκασμού φυτοφαρμάκων το πρωί ή το απόγευμα σε μια δροσερή, απάνεμη μέρα, ώστε να μειωθεί η εξάτμιση και η κίνηση των φυτοφαρμάκων.

Για την πρώτη χρήση, σας συστήνουμε να κάνετε έναν δοκιμαστικό ψεκασμό με νερό, να ελέγξετε τον ψεκαστήρα και να βεβαιωθείτε ότι οι αρμοί δεν έχουν διαρροή.

1. Κλείστε τις δύο βαλβίδες διακοπής. Γεμίστε τη δεξαμενή με υγρό και μετά σφίξτε το καπάκι.
2. Εκκινήστε την αντλία. Μια μεγάλη περιοχή ψεκασμού πρέπει να χωριστεί σε πολλά οικόπεδα και οι διαδρομές θα καθοριστούν ανάλογα με την κατεύθυνση του ανέμου. Γενικά, η κατεύθυνση κίνησης του ψεκαστήρα πρέπει να είναι ολική ή μερικώς κάθετη προς την κατεύθυνση του ανέμου.
3. Συνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας στον ψεκαστήρα και τους δύο σφικτήρες στους ακροδέκτες εξόδου (θετικού και αρνητικού) της μπαταρίας και η αντλία θα αρχίσει να λειτουργεί.
4. Ανοίξτε τη βρύση ή χρησιμοποιήστε τη λόγχη για να ξεκινήσετε τον ψεκασμό.

Προφυλάξεις

1. Απαγορεύεται η χρήση ειδικών χημικών.
3. Ελέγξτε το έδαφος και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια στην περιοχή λειτουργίας πριν ξεκινήσετε τον ψεκαστήρα.
4. Κατά τον ψεκασμό, το μηχάνημα δεν πρέπει να κινείται με ταχύτητα μεγαλύτερη από 8 km/h.
5. Κατά την εργασία, διατηρείτε ομοιόμορφη ροή και συνεχή ψεκασμό.
6. Η αντλία ψεκαστήρα είναι εξοπλισμένη με διακόπτη προστασίας πίεσης και επιτρέπει τη βραχυπρόθεσμη λειτουργία χωρίς νερό. Ωστόσο, όταν ο ψεκαστήρας δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα ή κατά τη διαδικασία πλήρωσης της δεξαμενής με νερό ή διαλύματα, θα πρέπει να αποσυνδέσετε το καλώδιο

τροφοδοσίας για να αποφύγετε την ανεπιθύμητη κατανάλωση ενέργειας της μπαταρίας και να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της αντλίας.

7. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΣ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

7.1 Αποθήκευση

Πριν από τη μεταφορά και στο τέλος κάθε χρήσης, ο ψεκαστήρας πρέπει να καθαρίζεται για την αποφυγή σχηματισμού διάβρωσης και μπλοκαρίσματος λόγω υγρών φυτοφαρμάκων. Ο τακτικός καθαρισμός του προϊόντος μπορεί επίσης να αποφύγει την πρόκληση ζημιάς στις καλλιέργειες όπου ένα χρησιμοποιημένο προϊόν μπορεί να αναμιχθεί με προϊόν που έχει απομείνει από προηγούμενη χρήση.

Πώς να εκτελέσετε τις εργασίες καθαρισμού: Καθαρίστε την εξωτερική επιφάνεια με ένα υγρό πανί. Γεμίστε τη δεξαμενή του ψεκαστήρα με νερό και, στη συνέχεια, ενεργοποιήστε την αντλία για να αφαιρέσετε το νερό ψεκάζοντας.



Μην πετάτε ηλεκτρικό εξοπλισμό, βιομηχανικά ηλεκτρονικά και εξαρτήματα στα οικιακά απορρίμματα! Πληροφορίες για ΑΗΗΕ. Λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις του GEO 195/2005 - σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος και του GEO 5/2015. Οι καταναλωτές θα εξετάσουν τις ακόλουθες ενδείξεις για την παράδοση ηλεκτρικών απορριμμάτων, που καθορίζονται παρακάτω:

- Οι καταναλωτές έχουν την υποχρέωση να μην απορρίπτουν τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) ως μη διαλεγμένα αστικά απόβλητα και να συλλέγουν αυτά τα ΑΗΗΕ χωριστά.
- Η συλλογή αυτών των ονομαζόμενων αποβλήτων (ΑΗΗΕ) θα πραγματοποιείται μέσω της Δημόσιας Υπηρεσίας Αποκομιδής εντός κάθε νομού και μέσω κέντρων συλλογής που οργανώνονται από οικονομικούς φορείς που είναι εξουσιοδοτημένοι να συλλέγουν ΑΗΗΕ. Πληροφορίες παρέχονται από τη Διοίκηση του Περιβαλλοντικού Ταμείου www.afm.ro ή το περιοδικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- Οι καταναλωτές μπορούν να παραδίδουν ΑΗΗΕ δωρεάν στα προκαθορισμένα σημεία συλλογής.

7.2 Αντιμετώπιση προβλημάτων. Κοινά σφάλματα και μέθοδοι αντιμετώπισης προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες	Λύσεις
Η μονάδα δεν ψεκάζει	<ol style="list-style-type: none"> 1. Το καλώδιο ρεύματος δεν είναι συνδεδεμένο. 2. Αποσυνδεδεμένος εσωτερικός σωλήνας. 3. Ανεπαρκές υγρό στη δεξαμενή. 4. Το ψεκαστικό υγρό περιέχει σωματίδια ή άμμο. 5. Το ακροφύσιο και/ή το φίλτρο εισαγωγής είναι φραγμένα με συσσώρευση ορυκτών. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος. 2. Επανασυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα. 3. Προσθέστε υγρό στη δεξαμενή. 4. Αποσυναρμολογήστε, καθαρίστε και στη συνέχεια επανασυναρμολογήστε το ακροφύσιο και/ή το φίλτρο εισαγωγής. Αδειάστε το δοχείο, καθαρίστε το και μετά γεμίστε το με υγρό. 5. Αποσυναρμολογήστε, καθαρίστε και στη συνέχεια επανασυναρμολογήστε το ακροφύσιο και/ή το φίλτρο εισαγωγής.
Ο ψεκασμός είναι ανομοιόμορφος	<ol style="list-style-type: none"> 1. Το ακροφύσιο χρειάζεται ρύθμιση. 2. Το υγρό ψεκασμού περιέχει σωματίδια ή άμμο. 3. Το ακροφύσιο και/ή το φίλτρο εισαγωγής είναι φραγμένα με συσσώρευση ορυκτών. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ρυθμίστε το ακροφύσιο. 2. Αποσυναρμολογήστε, καθαρίστε και στη συνέχεια επανασυναρμολογήστε το ακροφύσιο και/ή το φίλτρο εισαγωγής. Αδειάστε το δοχείο, καθαρίστε το και μετά γεμίστε το με υγρό. 3. Αποσυναρμολογήστε, καθαρίστε και στη συνέχεια

		επανασυναρμολογήστε το ακροφύσιο και/ή το φίλτρο εισαγωγής.
Ακολουθήστε όλες τις προφυλάξεις ασφαλείας κάθε φορά που κάνετε διάγνωση ή σέρβις του ψεκαστήρα σας.		

8. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE



Κατασκευαστής: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, όχι. 111, Διοικητικό Κτήριο, Craiova, Dolj, Ρουμανία

Γκολ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος: Μηχ. Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής

Άτομο εξουσιοδοτημένο για FILE τεχνικό : Eng . Radoi Alexandru – Έξοδος προβολής σκηνοθέτη

Περιγραφή του μηχανήματος: ΨΕΚΑΣΤΗΡΑΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ - εκτελεί εργασίες ψεκασμού και συγκεκριμένες φυτοϋγειονομικές εργασίες.

Το προϊόν: ΨΕΚΑΣΤΗΡΑΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ

Αριθμός σειράς προϊόντος: AASE00100001XXRST 10000 , (όπου το AA αντιπροσωπεύει τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατασκευής, χαρακτήρες 5 και 6 αριθμός παρτίδας, χαρακτήρες 7-12 ο αριθμός προϊόντος

Μοντέλο: RURIS Τύπος: RS TANK 10000

Χωρητικότητα ρεζερβουάρ: 100 λίτρα

Τύπος κίνησης : Ηλεκτρικός κινητήρας

Εμείς, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, κατασκευαστής, σύμφωνα με το HG 1029/2008 - σχετικά με τους όρους για την εισαγωγή αυτοκινήτων στην αγορά, **Οδηγία 2006/42/ΕΚ** - απαιτήσεις ασφαλείας και ασφάλειας , Πρότυπο **EN ISO 12100:2010** - Αυτοκίνητα . Ασφάλεια, **Οδηγία 2014/35/ΕΕ, HG 409/2016** - για εξοπλισμό χαμηλής τάσης, **Οδηγία 2014/30/ΕΕ** για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (**GD 487/2016** για ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη το 2019), πιστοποιήσαμε τη συμμόρφωση του προϊόντος τα καθορισμένα πρότυπα και δηλώνουμε ότι συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και ασφάλειας, δεν θέτει σε κίνδυνο τη ζωή, την υγεία, την ασφάλεια εργασίας και δεν έχει αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον.

Η υπογεγραμμένη Stroe Catalin, εκπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνει με δική του ευθύνη ότι το προϊόν είναι σύμφωνα με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Ασφάλεια μηχανήματος. Βασικές έννοιες, γενικές αρχές σχεδιασμού. Βασική ορολογία, μεθοδολογία. Τεχνικές αρχές

SR EN ISO 19932-1 : 2013/ EN ISO 19932- 1: 2013 - Εξοπλισμός για καλλιέργειες προστασίας . Μηχανήματα ψεκασμού FOPEMENA στην πλάτη. Μέρος 1: Περιβαλλοντικό απαιτήσεις και ασφάλεια

SR EN ISO 19932-2 : 2013/ EN ISO 19932- 2: 2013 - Εξοπλισμός για καλλιέργειες προστασίας . Μηχανήματα ψεκασμού FOPEMENA στην πλάτη. Μέρος 2: Μέθοδοι δοκιμής

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016- Ασφάλεια μηχανήματος. Προσάτες. Γενικές απαιτήσεις για το σχεδιασμό και την κατασκευή σταθερών και κινητών προστατευτικών

SR EN ISO 13855:2010/ EN ISO 13855:2010 - Ασφάλεια μηχανών. Τοποθέτηση των μέσων προστασίας σε σχέση με την ταχύτητα προσέγγισης των μερών του σώματος

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Ασφάλεια μηχανήματος. Αποστάσεις ασφαλείας για την αποφυγή εισόδου άνω και κάτω άκρων σε επικίνδυνες περιοχές

SR EN 60204-1:2019 / IEC 60204-1:2018 - Ασφάλεια μηχανήματος. Ηλεκτρολογικός εξοπλισμός αυτοκινήτων . Μέρος 1: Γενικές απαιτήσεις

SR EN 55014-1 : 2021/ EN 55014- 1: 2021- Συμβατότητα ηλεκτρομαγνητική . απαίτηση για οικιακές συσκευές DEVICES συσκευές , εργαλεία ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ και ΣΥΣΚΕΥΕΣ παρόμοια . μέρος 1: εκπομπή

SR EN 55014-2 : 2021/ EN 55014- 2: 2021 – Συμβατότητα ηλεκτρομαγνητική . απαίτηση για οικιακές συσκευές DEVICES συσκευές , εργαλεία ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ και ΣΥΣΚΕΥΕΣ παρόμοια . μέρος 2: Ανοσία .

Πρότυπο οικογένειας προϊόντων

SR EN IEC 61000-3- 2: 2019/A1:2021 / EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 3-2: Όρια - Όρια εκπομπών αρμονικών ρευμάτων (ρεύμα εισόδου εξοπλισμού <= 16 A ανά φάση)

SR EN 61000-3-3:2014/A1:2019/A2:2021/EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 3-3: Όρια - Περιορισμός διακυμάνσεων τάσης, διακυμάνσεις τάσης και τρεμούλιασμα σε δημόσια δίκτυα τροφοδοσίας χαμηλής τάσης, για εξοπλισμό με ονομαστικό ρεύμα ≤ 16 A ανά φάση και δεν υπόκειται σε περιορισμούς σύνδεσης

SR EN 61000-4-2:2009 / EN 61000-4-2:2009- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 4-2: Τεχνικές δοκιμής και μέτρησης. Δοκιμή ανοσίας ηλεκτροστατικής εκκένωσης

SR EN IEC 61000-4-3:2020/ EN 61000-4-3:2020- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 4-3: Τεχνικές δοκιμής και μέτρησης. Δοκιμές ανοσίας σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία ακτινοβολίας ραδιοσυχνοτήτων

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 4-4: Τεχνικές δοκιμής και μέτρησης. Δοκιμές ανοσίας σε αμαξοστοιχίες παλμών ταχείας τάσης

SR EN 61000-4-5:2015 /A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+A1:2017- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 4-5: Τεχνικές δοκιμής και μέτρησης. Δοκιμές ανοσίας σε κρουστικά κύματα

SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2014+AC:2015- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 4-6: Τεχνικές δοκιμής και μέτρησης. Δοκιμές ανοσίας σε διεξαχθείσες διαταραχές, που προκαλούνται από πεδία ραδιοσυχνότητας

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ EN 61000-4-11:2020- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 4-11: Τεχνικές δοκιμής και μέτρησης - Δοκιμές ανοσίας σε παροδικές βυθίσεις τάσης, σύντομες διακοπές και διακυμάνσεις τάσης για εξοπλισμό με ρεύμα εισόδου μικρότερο ή ίσο με 16 A ανά φάση

Οδηγία 2006/42/EK - για τις μηχανές - τη διάθεση μηχανών στην αγορά

Κατεύθυνση 2014/30/EE - σχετικά με τη συμβατότητα ηλεκτρομαγνητικής τεχνολογίας (HG 487/2016 σχετικά με τη συμβατότητα ηλεκτρομαγνητικής τεχνολογίας, ενημερωμένη το 2019)

Οδηγία 2014/35/EE, ΓΔ 409/2016 - σχετικά με τη χαμηλή τάση εξοπλισμού

Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιούνται:

- **SR EN ISO 9001** - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας
- **SR EN ISO 14001** - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης
- **SR ISO 45001: 2018** - Επαγγελματικό Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφάλειας .

- Μάρκα και όνομα κατασκευαστής: TKPS Co. Ltd

Σημείωση: η τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή.

Διευκρίνιση: Η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνη με το πρωτότυπο.

Περίοδος ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έγκρισης.

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: **Craiova, 09.10.2024**

Έτος εφαρμογής της σήμανσης CE: **2024**

Αριθμ. Πρωτ.: **1015 /09.10.2024**

Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο και υπογραφή:

Ing. Stroe Marius Catalin

Γενικός Διευθυντής του

SC RURIS IMPEX SRL

Електрически пулверизатор RURIS RS TANK 10000

1. ВЪВЕДЕНИЕ _____ 1
2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ _____ 2
3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ _____ 3
4. ПРЕГЛЕД НА МАШИНАТА _____ 3
5. СГЛОБЯВАНЕ _____ 4
6. ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА _____ 4
7. СЪХРАНЕНИЕ И ОТСТРАНЯВАНЕ НА
ГРЕШКИ _____ 5
8. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ _____ 6



1. ВЪВЕДЕНИЕ

Уважаеми клиенти!

Благодарим Ви за решението да закупите продукт на RURIS и за доверието в нашата компания! RURIS е на пазара от 1993 г. и през цялото това време се превърна в силна марка, която изгради репутацията си чрез спазване на обещания, но и чрез непрекъснати инвестиции, насочени към подпомагане на клиентите с надеждни, ефективни и качествени решения.

Уверени сме, че ще оцените нашия продукт и ще се насладите на неговата работа дълго време. RURIS не предлага на своите клиенти само машини, а цялостни решения. Важен елемент в отношенията с клиента е консултацията преди и след продажбата, тъй като клиентите на RURIS имат на разположение цяла мрежа от партньорски магазини и сервиси.

За да се насладите на закупения продукт, моля, прочетете внимателно ръководството за потребителя. Следвайки инструкциите, ще си гарантирате продължителна употреба.

Компанията RURIS непрекъснато работи върху развитието на своите продукти и следователно си запазва правото да променя, наред с други неща, тяхната форма, външен вид и изпълнение, без да има задължение да съобщава това предварително.

Благодарим ви още веднъж, че избрахте продуктите на RURIS!

Информация за клиенти и поддръжка:
Телефон: 0351.820.105
имейл: info@ruris.ro

2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

2.1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ НА МАШИНАТА

	Внимание! опасност!		Носете предпазни очила.
	Внимавайте! Спазвайте дистанция.		Прочетете ръководството за потребителя.
	Внимавайте! Задушаваща атмосфера. Не стартирайте машината в затворени пространства.		Операторът трябва да носи лични предпазни средства (ЛПС). Ако машината се използва, трябва да носите защитни очила срещу обекти, изпъкнали във въздуха, трябва да носите защита на слуха, като например акустично изолирана каска.
	Внимавайте! Горещи повърхности.		Носете защитно оборудване.
	Внимавайте! Опасност от пожар.		Носете предпазни средства за ръцете.

2.2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Напълно избягвайте контакт с пестициди.

Следвайте инструкциите относно изхвърлянето и събирането на замърсена вода или остатъчни вещества, за да осигурите пълна защита на околната среда. Не изхвърляйте и не изхвърляйте пестициди в обществени канализационни системи или водни течения.

Не пръскайте пестициди на закрито. Може да се пръска в оранжерии, ако имат подходяща вентилация.

Съхранявайте продукта на място, недостъпно за деца и други необучени лица .

Проверявайте захранващия кабел на захранващия блок преди всяка употреба. Ако захранващият кабел е повреден, трябва да се смени.

ВНИМАТЕЛНО! Използвайте защитно облекло, ръкавици и маска, за да избегнете контакт с пръсканите вещества.

Забранено е пръскането на запалими течности. Опасност от експлозия или пожар.

В случай на случаен контакт с веществата, които пръскате, помолете за помощ лице наблизо, за да спре пръскачката, да свали засегнатите дрехи и да измие откритите места с обилно количество чиста вода.

Уверете се, че в близост до работната зона има комплект за първа помощ и пожарогасител

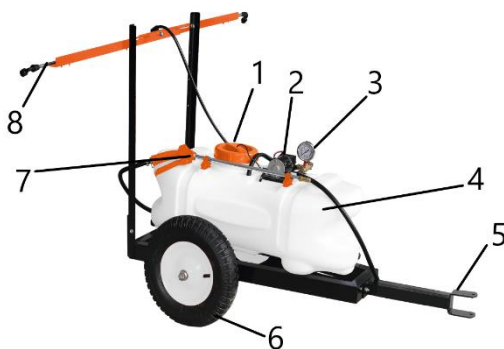
Работата със земеделски химикали трябва да следва инструкциите за безопасност, предоставени от производителя.

3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Тип на задействане	Електрически двигател
Тип връзка	Електрическа връзка към акумулатора на теглича
Максимално налягане	5,5 бара
Помпа под налягане	Електрически 12V
Обем на резервоара	100л
Нетно тегло с аксесоарите	30 кг
Максимален дебит	3,1 л/мин
Ланс	Телескопичен метал
Маркуч	5 метра
Пресостат	ДА
Размер на колелото	38x8,5 см
Аксесоар	4x спрей дюзи 1x кабел за свързване

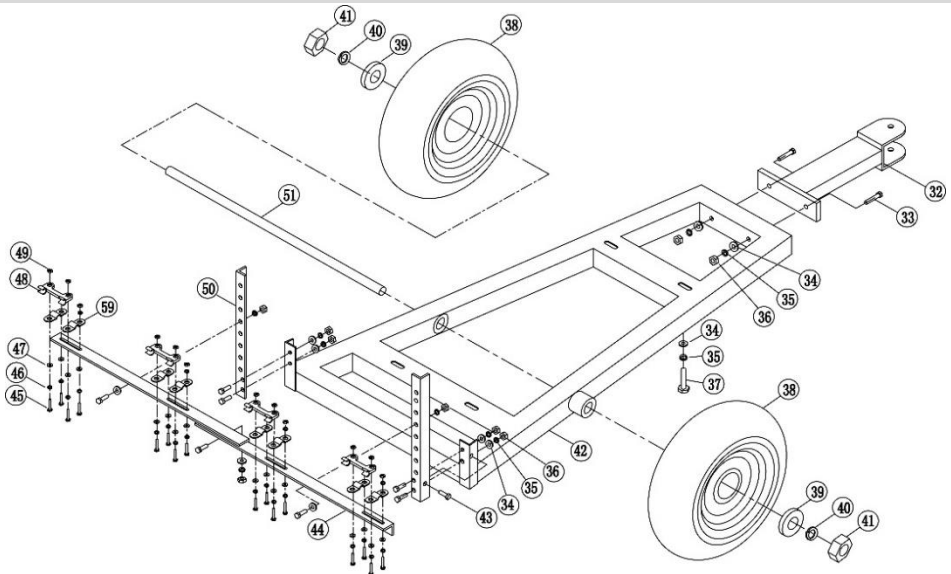
4. ПРЕГЛЕД НА МАШИНАТА

1. Капачка на резервоара
2. помпа
3. Манометър
4. резервоар
5. шаси
6. Транспортно колело
7. Спрей копие
8. Спрей копие

**Забележка:**

Изображенията са информативни, доставчикът си запазва правото да прави структурни и функционални промени в машината, представена в това ръководство.

5. МОНТАЖ



1. Поставете резервоара върху сглобеното шаси и го фиксирайте с винтове и фиксираща лента;
2. Сглобете разпръскващата тръба. Свържете накрайника към маркуча с помощта на "Т" конектора.
3. Поставете сглобеното копие в жлеба на скобата на шасито. Регулирайте ъгъла на пръскане до желаната позиция, така че четирите дюзи да са в една равнина и да са насочени навън под определен ъгъл. Зоната за пръскане трябва да е под ъгъл 5-10 градуса спрямо дюзата, за да се предотврати пръскане върху шасито на машината и за ефективно пръскане на културите.
4. Разпръскващата тръба трябва да бъде монтирана така, че да е успоредна на земята на подходяща височина. Препоръчителната височина при пръскане с хербицида или обработка на почвата е 50 см. Препоръчителната височина за пръскане с инсектициди, фунгициди и растежни регулатори е 30 см.

6. УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

Препоръчва се операцията по пръскане с пестициди да се извършва сутрин или следобед в хладен, безветрен ден, за да се намали изпаряването и движението на пестицидите.

При първа употреба ви препоръчваме да направите пробно пръскане с вода, да проверите пръскачката и да се уверите, че ставите не текат.

1. Затворете двата спирателни крана. Напълнете резервоара с течност, след което затегнете капачката.
2. Стартирайте помпата. Голяма площ за пръскане трябва да бъде разделена на няколко участъка, а маршрутите ще бъдат определени според посоката на вятъра. По принцип посоката на движение на пръскачката трябва да бъде напълно или частично перпендикулярна на посоката на вятъра.
3. Свържете щепсела на захранващия кабел към пръскачката и двете скоби към изходните клемми (положителен и отрицателен) на акумулатора и помпата ще започне да работи;
4. Отворете крана или използвайте дюзата, за да започнете пръскането.

Предпазни мерки

1. Използването на специални химикали е забранено.
3. Проверете терена и се уверете, че няма препятствия в работната зона, преди да стартирате пръскачката.
4. По време на пръскане машината не трябва да се движи със скорост по-голяма от 8 км/ч.
5. Докато работите, поддържайте равномерен поток и постоянно пръскане.
6. Помпата на пръскачката е оборудвана с превключвател за защита от налягане и позволява краткотрайна работа без вода. Въпреки това, когато пръскачката не се използва за дълъг период от време или по време на процеса на пълнене на резервоара с вода или разтвори, трябва да изключите захранващия кабел, за да избегнете нежелана консумация на енергия от батерията и да удължите живота на помпата.

7. СЪХРАНЕНИЕ И ОТСТРАНЯВАНЕ НА ГРЕШКИ

7.1 Съхранение

транспортниране и в края на всяка употреба пръскачката трябва да се почисти за да се избегне образуването на корозия и блокиране поради пестицидни течности. Редовното почистване на продукта може също да избегне причиняването на щети на културите, където използван продукт може да се смеси с продукт, останал от предишна употреба.

Как да извършите операциите по почистване: Почистете външната повърхност с влажна кърпа. Напълнете резервоара на пръскачката с вода, след това задействайте помпата, за да отстраните водата чрез пръскане.



Не изхвърляйте електрическо оборудване, индустриална електроника и компоненти в битовите отпадъци! Информация за ОЕЕО. Имайки предвид разпоредбите на GEO 195/2005 - относно опазването на околната среда и GEO 5/2015. Потребителите ще вземат предвид следните указания за предаване на електрически отпадъци, посочени по-долу:

- Потребителите имат задължението да не изхвърлят отпадъчното електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) като несортирани битови отпадъци и да събират това ОЕЕО разделно.
- Събирането на тези поименни отпадъци (ОЕЕО) ще се извършва чрез Обществената служба за събиране във всеки окръг и чрез центрове за събиране, организирани от икономически оператори, упълномощени да събират ОЕЕО. Информацията е предоставена от Администрацията на фонда за околна среда www.afm.ro или списанието на Европейския съюз.
- Потребителите могат да предават ОЕЕО безплатно в предварително посочените пунктове за събиране.

7.2 Отстраняване на неизправности. Често срещани неизправности и методи за отстраняване на неизправности

проблем	Възможни причини	Решения за решения
Устройството не пръска	<ol style="list-style-type: none"> 1. Захранващият кабел не е свързан. 2. Откачен вътрешен маркуч. 3. Недостатъчно количество течност в резервоара. 4. Течността за пръскане съдържа частици или пясък. 5. Дюза и/или всмукателен филтър са запушени с минерални натрупвания. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Свържете захранващия кабел. 2. Свържете отново маркуча. 3. Добавете течност към резервоара. 4. Разглобете, почистете и след това сглобете отново дюзата и/или всмукателния филтър. Изпразнете резервоара, почистете го и след това го напълнете с течност. 5. Разглобете, почистете и след това сглобете отново дюзата и/или всмукателния филтър.
Пръскането е неравномерно	<ol style="list-style-type: none"> 1. Дюзата се нуждае от настройка. 2. Течността за пръскане съдържа частици или пясък. 3. Дюза и/или всмукателен филтър са запушени с минерални натрупвания. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Регулирайте дюзата. 2. Разглобете, почистете и след това сглобете отново дюзата и/или всмукателния филтър. Изпразнете резервоара, почистете го и след това го напълнете с течност. 3. Разглобете, почистете и след това сглобете отново дюзата и/или всмукателния филтър.
Спазвайте всички предпазни мерки, когато диагностицирате или обслужвате вашата пръскачка.		

SR EN IEC 61000-4-3:2020/ EN 61000-4-3:2020- Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 4-3: Техники за изпитване и измерване. Тестове за устойчивост на излъчени радиочестотни електромагнитни полета

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 4-4: Техники за изпитване и измерване. Тестове за устойчивост към поредици от бързи импулси на напрежение

SR EN 61000-4-5:2015 /A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+A1:2017 - Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 4-5: Техники за изпитване и измерване. Тестове за устойчивост към ударни вълни

SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2014+AC:2015- Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 4-6: Техники за изпитване и измерване. Тестове за устойчивост на кондуктивни смущения, предизвикани от радиочестотни полета

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ EN 61000-4-11:2020- Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 4-11: Техники за изпитване и измерване - Изпитвания за устойчивост на преходни спадове на напрежението, кратки прекъсвания и вариации на напрежението за оборудване с входен ток по-малък или равен на 16 А на фаза

Директива 2006/42/ЕО - относно машините - пускане на машини на пазара

Посока 2014/30/ЕС - по отношение на електромагнетиката за съвместимост (HG 487/2016 относно електромагнетиката за съвместимост, актуализиран 2019 г.);

Директива 2014/35/ЕС, GD 409/2016 - относно ниското напрежение на оборудването

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **SR ISO 45001: 2018** - Система за управление на здравето и безопасността при работа .

- Марка и име на производител: TKPS Co. Ltd

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Пояснение: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **Крайова, 09.10.2024 г**

Година на прилагане на маркировката CE: **2024 г**

№ Рег.: **1015 /09.10.2024г**

Упълномощено лице и подпис:

Инж. Стро Мариус Каталин

Генерален директор на
SC RURIS IMPEX SRL

Rozpylacz elektryczny RURIS RS TANK 10000

1. WSTĘP _____	1
2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA _____	2
3. DANE TECHNICZNE _____	3
4. PRZEGLĄD MASZINY _____	3
5. MONTAŻ _____	4
6. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA _____	4
7. PRZECHOWYWANIE I DEBUGOWANIE _____	5
8. DEKLARACJE ZGODNOŚCI _____	6



1. WSTĘP

Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za decyzję o zakupie produktu RURIS i zaufanie do naszej firmy! RURIS jest na rynku od 1993 roku i przez cały ten czas stał się silną marką, która zbudowała swoją reputację poprzez dotrzymywanie obietnic, ale także poprzez ciągłe inwestycje mające na celu pomoc klientom w niezawodnych, wydajnych i jakościowych rozwiązaniach.

Jesteśmy przekonani, że docenią Państwo nasz produkt i będą cieszyć się jego wydajnością przez długi czas. RURIS oferuje swoim klientom nie tylko maszyny, ale kompletne rozwiązania. Ważnym elementem relacji z klientem jest doradztwo zarówno przed, jak i po sprzedaży, ponieważ klienci RURIS mają do dyspozycji całą sieć sklepów partnerskich i punktów serwisowych.

Aby cieszyć się zakupionym produktem, przeczytaj uważnie instrukcję obsługi. Postępując zgodnie z instrukcją, masz gwarancję długiego użytkowania.

Firma RURIS stale pracuje nad rozwojem swoich produktów i w związku z tym zastrzega sobie prawo do modyfikowania m.in. ich kształtu, wyglądu i działania, bez obowiązku wcześniejszego informowania o tym.

Dziękujemy raz jeszcze za wybranie produktów RURIS!











Informacje i wsparcie klienta:

Telefon: 0351.820.105

Adres e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

2.1. OSTRZEŻENIA NA MASZYNE

	Uwaga! Niebezpieczeństwo!		Stosuj ochronę oczu.
	Uważaj! Zachowaj dystans.		Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Ostrożnie! Atmosfera dusząca. Nie uruchamiaj maszyny w zamkniętych pomieszczeniach.		Operator musi nosić osobisty sprzęt ochronny (PPE). Jeśli maszyna jest używana, musisz nosić okulary ochronne chroniące przed przedmiotami wyrzucanymi w powietrze, musisz nosić ochronę słuchu, taką jak akustycznie izolowany kask.
	Ostrożnie! Gorące powierzchnie.		Stosuj sprzęt ochronny.
	Ostrożnie! Zagrożenie pożarem.		Stosuj środki ochrony rąk.

2.2. OSTRZEŻENIA

Unikaj całkowicie kontaktu z pestycydami.

Postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi odprowadzania i zbierania zanieczyszczonej wody lub substancji reszkowych, aby zapewnić pełną ochronę środowiska. Nie odprowadzaj ani nie wyrzucaj pestycydów do publicznych systemów kanalizacyjnych lub cieków wodnych.

Nie rozpylaj pestycydów w pomieszczeniach. Można rozpylać w szklarniach, jeśli mają odpowiednią wentylację. Przechowywać produkt w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób nieprzeszkolonych.

Przed każdym użyciem sprawdź przewód zasilający zasilacza. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić.

UWAGA! Używaj odzieży ochronnej, rękawic i maski, aby uniknąć kontaktu z rozpylanymi substancjami.

Zabrania się rozpylania cieczy łatwopalnych. Niebezpieczeństwo wybuchu lub pożaru.

W razie przypadkowego kontaktu z rozpylaną substancją, poproś osobę znajdującą się w pobliżu o pomoc w wyłączeniu opryskiwacza, zdejmij skażoną odzież i umyj narażone miejsca dużą ilością czystej wody.

Upewnij się, że w pobliżu miejsca pracy znajduje się apteczka pierwszej pomocy i gaśnica.

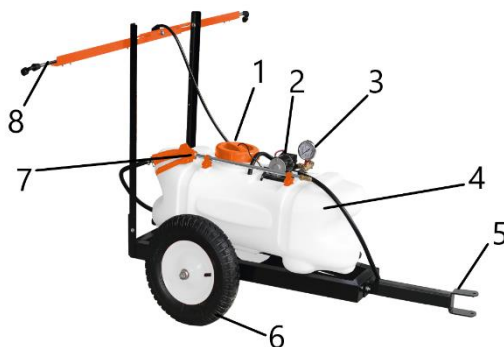
Podczas obchodzenia się ze środkami chemicznymi stosowanymi w rolnictwie należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa dostarczonych przez producenta.

3. DANE TECHNICZNE

Typ aktywacji	Silnik elektryczny
Typ połączenia	Podłączenie elektryczne do akumulatora maszyny holowniczej
Maksymalne ciśnienie	5,5 bara
Pompa ciśnieniowa	Elektryczny 12V
Objętość zbiornika	100L
Masa netto z akcesoriami	30kg
Maksymalna szybkość przepływu	3,1 l/min
Lanca	Teleskopowy metal
Wąż gumowy	5 metrów
Wyłącznik ciśnieniowy	TAK
Rozmiar koła	38x8,5cm
Akcesorium	4x Dysze natryskowe 1x Kabel połączeniowy

4. PRZEGLĄD MASZYNY

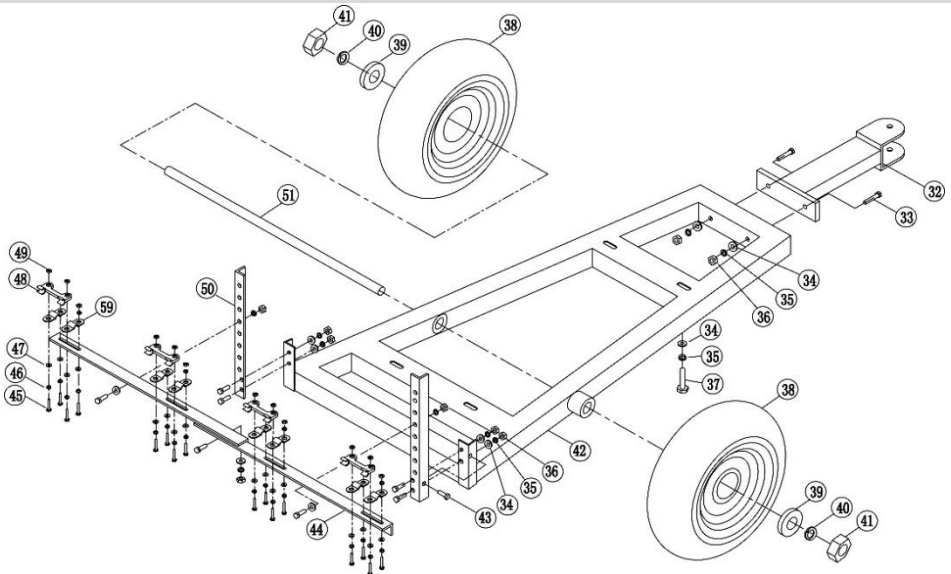
1. Korek zbiornika
2. Pompa
3. Ciśnieniomierz
4. Zbiornik
5. Podwozie
6. Koło transportowe
- 7,8. Lanca natryskowa



Notatka:

Zdjęcia mają charakter informacyjny. Dostawca zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjnych i funkcjonalnych w maszynie przedstawionej w niniejszej instrukcji.

5. MONTAŻ



- Umieścić zbiornik na zmontowanym podwoziu i przymocować go za pomocą śrub i paska mocującego;
- Złóż lancę natryskową. Podłącz lancę do węża za pomocą złącza „T”.
- Włóż zmontowaną lancę do rowka zacisku na podwoziu. Dostosuj kąt natrysku do żądanej pozycji, tak aby cztery dysze znajdowały się na tej samej płaszczyźnie i były skierowane na zewnątrz pod pewnym kątem. Obszar natrysku powinien być nachylony pod kątem 5-10 stopni do lancy, aby zapobiec opryskiwaniu podwozia maszyny i zapewnić skuteczne opryskiwanie upraw.
- Lanca opryskowa powinna być zainstalowana tak, aby była równoległa do podłoża na odpowiedniej wysokości. Zalecana wysokość podczas opryskiwania herbicydem lub traktowania gleby wynosi 50 cm. Zalecana wysokość podczas opryskiwania insektycydami, fungicydami i regulatorami wzrostu wynosi 30 cm.

6. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Zaleca się przeprowadzanie oprysków pestycydami rano lub po południu, w chłodny i bezwietrzny dzień, aby ograniczyć ulatnianie się i przemieszczanie pestycydów.

Przy pierwszym użyciu zalecamy wykonanie spryskania próbnego wodą, sprawdzenie spryskiwacza i upewnienie się, że połączenia nie przeciekają.

- Zamknij dwa zawory odcinające. Napełnij zbiornik płynem, a następnie dokręć korek.
- Uruchom pompę. Duży obszar oprysku musi zostać podzielony na kilka działek, a trasy zostaną określone zgodnie z kierunkiem wiatru. Zasadniczo kierunek ruchu opryskiwacza musi być całkowicie lub częściowo prostopadły do kierunku wiatru.
- Podłącz wtyczkę przewodu zasilającego do opryskiwacza, a dwa zaciski do zacisków wyjściowych (dodatniego i ujemnego) akumulatora, a pompa zacznie działać;
- Otwórz kran lub użyj lancy, aby rozpocząć spryskiwanie.

Środki ostrożności

- Zabrania się stosowania specjalnych środków chemicznych.
- Przed uruchomieniem opryskiwacza sprawdź teren i upewnij się, że w obszarze roboczym nie ma żadnych przeszkód.
- Podczas opryskiwania maszyna nie może poruszać się z prędkością większą niż 8 km/h.
- Podczas pracy należy zachować równomierny przepływ i stałe natryskiwanie.
- Pompa opryskiwacza jest wyposażona w wyłącznik bezpieczeństwa ciśnieniowego i umożliwia krótkotrwałą pracę bez wody. Jednak gdy opryskiwacz nie jest używany przez dłuższy czas lub podczas napełniania zbiornika wodą lub roztworami, należy odłączyć przewód zasilający, aby uniknąć niepożądanego zużycia energii akumulatora i wydłużyć żywotność pompy.

7. PRZECHOWYWANIE I DEBUGOWANIE

7.1 Przechowywanie

Przed transportem i po każdym użyciu należy oczyścić opryskiwacz, aby uniknąć korozji i blokowania spowodowanego przez płyny pestycydowe. Regularne czyszczenie produktu może również zapobiec uszkodzeniu upraw, w których zużyty produkt może mieszać się z produktem pozostałym po poprzednim użyciu.

Jak wykonać czynności czyszczące: Wyczyść powierzchnię zewnętrzną wilgotną szmatką. Napełnij zbiornik opryskiwacza wodą, a następnie użyj pompy, aby usunąć wodę poprzez spryskiwanie.



Nie wyrzucaj sprzętu elektrycznego, elektroniki przemysłowej i podzespołów do odpadów domowych! Informacje o ZSEE. Biorąc pod uwagę przepisy GEO 195/2005 - dotyczące ochrony środowiska i GEO 5/2015. Konsumenci będą brać pod uwagę następujące wskazówki dotyczące przekazywania odpadów elektrycznych, określone poniżej:

- Konsumenci mają obowiązek wyrzucić zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (ZSEE) do niesegregowanych odpadów komunalnych i zbierać ten sprzęt oddzielnie.

- Zbiórka tych odpadów (ZSEE) będzie prowadzona za pośrednictwem Public Collection Service w każdym hrabstwie oraz za pośrednictwem centrów zbiórki organizowanych przez operatorów gospodarczych upoważnionych do zbierania ZSEE. Informacje dostarczone przez Environmental Fund Administration www.afm.ro lub czasopismo Unii Europejskiej.

- Konsumenci mogą bezpłatnie oddawać zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny w wyznaczonych wcześniej punktach zbiórki.

7.2 Rozwiązywanie problemów. Typowe usterki i metody rozwiązywania problemów

Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązanie rozwiązania
Urządzenie nie rozpyła	<ol style="list-style-type: none"> 1. Przewód zasilający nie jest podłączony. 2. Odłączony wąż wewnętrzny. 3. Niewystarczająca ilość płynu w zbiorniku. 4. Ciecz do oprysku zawiera cząsteczki lub piasek. 5. Dysza i/lub filtr wlotowy zapchane nagromadzonymi minerałami. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Podłącz przewód zasilający. 2. Podłącz ponownie wąż. 3. Dolej płynu do zbiornika. 4. Rozmontuj, wyczyść, a następnie ponownie zmontuj dyszę i/lub filtr wlotowy. <p>Opróżnij zbiornik, wyczyść go, a następnie napełnij płynem.</p> <ol style="list-style-type: none"> 5. Rozebrać, wyczyścić, a następnie ponownie zmontować dyszę i/lub filtr wlotowy.
Rozpylanie jest nierównomierne	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dysza wymaga regulacji. 2. Ciecz do oprysku zawiera cząsteczki lub piasek. 3. Dysza i/lub filtr wlotowy zapchane nagromadzonymi minerałami. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wyreguluj dyszę. 2. Rozmontuj, wyczyść, a następnie ponownie zmontuj dyszę i/lub filtr wlotowy. <p>Opróżnij zbiornik, wyczyść go, a następnie napełnij płynem.</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. Rozebrać, wyczyścić, a następnie ponownie zmontować dyszę i/lub filtr wlotowy.
Podczas diagnostyki lub serwisowania opryskiwacza należy zachować wszelkie środki ostrożności.		

8. DEKLARACJE ZGODNOŚCI

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE



Producent: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nie. 111, Budynek Administracyjny, Craiova, Dolj, Rumunia

Cel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Przedstawiciel upoważniony: inż. Stroe Marius Catalin – Dyrektor Generalny

Osoba upoważniona do FILE technicznego: inż. Radoi Alexandru – Dyrektor projekcji wyjściowej

Opis maszyny: **Rozpylacz elektryczny** wykonuje zabiegi opryskowe oraz specjalistyczne prace fitosanitarne.

Produkt: **Rozpylacz elektryczny**

Numer seryjny produktu: AASE00100001XXRST 10000 , (gdzie AA oznacza dwie ostatnie cyfry roku produkcji, znaki 5 i 6 numer partii, znaki 7-12 numer produktu)

Model: RURIS Typ: ZBIORNIK RS 10000

Pojemność zbiornika: 100 litrów

Typ napędu : Silnik elektryczny

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producent, zgodnie z HG 1029/2008 - w sprawie warunków wprowadzania samochodów na rynek, **Dyrektywą 2006/42/WE** - wymagania bezpieczeństwa i ochrony , Normą **EN ISO 12100:2010** - Samochody. Bezpieczeństwo, **Dyrektywą 2014/35/UE, HG 409/2016** - w sprawie urządzeń niskonapięciowych, **Dyrektywą 2014/30/UE** w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (**GD 487/2016** w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, zaktualizowana w 2019 r.), certyfikowaliśmy zgodność produktu z określonymi normami i oświadczamy, że jest on zgodny z głównymi wymogami bezpieczeństwa i ochrony, nie zagraża życiu, zdrowiu, bezpieczeństwu pracy i nie ma negatywnego wpływu na środowisko.

Niżej podpisany Stroe Catalin, przedstawiciel producenta, oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Bezpieczeństwo maszyn. Podstawowe pojęcia, ogólne zasady projektowania. Podstawowa terminologia, metodologia. Zasady techniczne

SR EN ISO 19932-1 : 2013/ EN ISO 19932- 1 : 2013 - Sprzęt do ochrony kultur. Maszyny opryskowe NOSZONE na plecach. część 1: Środowisko wymagania i bezpieczeństwo

SR EN ISO 19932-2 : 2013/ EN ISO 19932- 2 : 2013 - Sprzęt do ochrony kultur. Maszyny opryskowe NOSZONE na plecach. część 2: Metody testowe

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016- Bezpieczeństwo maszyn. Ochraniacze. Ogólne wymagania dotyczące projektowania i budowy stałych i ruchomych ochraniaczy

SR EN ISO 13855:2010/ EN ISO 13855:2010 - Bezpieczeństwo maszyn. Pozycjonowanie środków ochrony w zależności od prędkości zbliżania się części ciała

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Bezpieczeństwo maszyn. Odległości bezpieczeństwa zapobiegające przedostawaniu się kończyn górnych i dolnych do stref niebezpiecznych

SR EN 60204-1:2019 / IEC 60204-1:2018 - Bezpieczeństwo maszyn. Wyposażenie elektryczne samochodów . Część 1: Wymagania ogólne

/ EN 55014- 1 : 2021- Wymagania dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej dla URZĄDZEŃ domowych AGD , narzędzia ELEKTRYCZNE i podobne . część 1: nadawanie

SR EN 55014-2 : 2021/ EN 55014-2 : 2021 – Wymagania dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej dla URZĄDZEŃ domowych urządzenia , narzędzia ELEKTRYCZNE i podobne . część 2: Odporność . Norma rodziny produktów

SR EN IEC 61000-3- 2: 2019/A1:2021 / EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 3-2: Limity - Limity emisji prądów harmonicznnych (prąd wejściowy urządzenia <= 16 A na fazę)

SR EN 61000-3-3:2014/A1:2019/A2:2021/EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 3-3: Ograniczenia - Ograniczanie wahań napięcia, wahań napięcia i migotania w publicznych sieciach zasilających niskiego napięcia, dla urządzeń o prądzie znamionowym ≤ 16 A na fazę i niepodlegających ograniczeniom przyłączeniowym

SR EN 61000-4-2:2009 / EN 61000-4-2:2009- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 4-2: Techniki badań i pomiarów. Badanie odporności na wyładowania elektrostatyczne

SR EN IEC 61000-4-3:2020/ EN 61000-4-3:2020- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 4-3: Techniki badań i pomiarów. Badania odporności na promieniowane pola elektromagnetyczne o częstotliwości radiowej

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 4-4: Techniki badań i pomiarów. Badania odporności na ciągi szybkich impulsów napięcia

SR EN 61000-4-5:2015 /A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+A1:2017- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 4-5: Techniki badań i pomiarów. Badania odporności na fale uderzeniowe

SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2014+AC:2015- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 4-6: Techniki badań i pomiarów. Badania odporności na zaburzenia przewodzone, indukowane przez pola o częstotliwości radiowej

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ EN 61000-4-11:2020- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 4-11: Techniki badań i pomiarów - Badania odporności na przejściowe spadki napięcia, krótkie przerwy i wahania napięcia dla urządzeń o prądzie wejściowym mniejszym lub równym 16 A na fazę

Dyrektywa 2006/42/WE - w sprawie maszyn - wprowadzanie maszyn do obrotu

Kierunek 2014/30/UE - w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (HG 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, aktualizacja 2019 r.);

Dyrektywa 2014/35/UE, GD 409/2016 - w sprawie niskiego napięcia urządzeń

Inne stosowane normy i specyfikacje:

- **SR EN ISO 9001** - System zarządzania jakością
- **SR EN ISO 14001** - System zarządzania środowiskowego
- **SR ISO 45001: 2018** - System zarządzania bezpieczeństwem i higieną pracy .

- Marka i nazwa producenta: TKPS Co. Ltd

Uwaga: dokumentacja techniczna jest własnością producenta.

Wyjaśnienie: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wydania: **Craiova, 09.10.2024**

Rok stosowania oznakowania CE: **2024**

Nr rej.: **1015 /09.10.2024**

Osoba upoważniona i podpis:

Inż. Stroe Marius Catalin
Dyrektor generalny
SC RURIS IMPEX SRL



Електрична прскалица РУРИС РС ТАНК 10000

1. УВОД _____	1
2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА _____	2
3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ _____	3
4. ПРЕГЛЕД МАШИНЕ _____	3
5. АССЕМБЛИ _____	4
6. УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ _____	4
7. СКЛАДИШТЕЊЕ И ОТКЛАЊАЊЕ ГРЕШАКА _____	5
8. ДЕКЛАРАЦИЈЕ О УСАГЛАШЕНОСТИ _____	6



1. УВОД

Поштовани купче!

Хвала вам на одлуци да купите РУРИС производ и на поверењу у нашу компанију! РУРИС је на тржишту од 1993. године и за све то време постао је снажан бренд, који је своју репутацију градио држећи обећања, али и континуирано улагање у циљу пружања помоћи купцима поузданим, ефикасним и квалитетним решењима.

Уверени смо да ћете ценити наш производ и дуго уживати у његовим перформансама. РУРИС својим купцима не нуди само машине, већ комплетна решења. Важан елемент у односу са купцем је саветовање и пре и после продаје, јер купцима РУРИС-а је на располагању читав мрежа партнерских продавница и сервисних места.

Да бисте уживали у купљеном производу, пажљиво прочитајте упутство за употребу. Пратећи упутства, биће вам загарантована дуга употреба.

Компанија РУРИС континуирано ради на развоју својих производа и стога задржава право измене, између осталог, њиховог облика, изгледа и перформанси, без обавезе да то унапред саопшти.

Хвала вам још једном што сте изабрали РУРИС производе!











Информације о клијентима и подршка:

Телефон: 0351.820.105

е-маил: инфо@рурис.по

2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

2.1. УПОЗОРЕЊА НА МАШИНИ

	Упозорење! Опасност!		Носите заштиту за очи.
	Пажљиво! Држите дистанцу.		Прочитајте упутство за употребу.
	Пажљиво! Асфиксирајућа атмосфера. Немојте покретати машину у затвореним просторима.		Оператер мора да носи личну заштитну опрему (ППЕ). Ако је машина у употреби, морате носити заштитне наочаре против предмета који се пројектују у ваздуху, морате носити заштиту за слух као што је акустички изоловани шлем.
	Пажљиво! Вруће површине.		Носите заштитну опрему.
	Пажљиво! Опасност од пожара.		Носите заштитну опрему за руке.

2.2. УПОЗОРЕЊА

Потпуно избегавајте контакт са пестицидима.

Придржавајте се упутстава у вези са испуштањем и сакупљањем контаминираних воде или заосталих супстанци како бисте осигурали потпуну заштиту животне средине. Не испуштати или одлагати пестициде у јавне канализационе системе или водотокове.

Не прскајте пестициде у затвореном простору. Може се прскати у пластеницима ако имају одговарајућу вентилацију.

Држите производ ван домаћаја деце и других необучених особа .

Проверите кабл за напајање пре сваке употребе. Ако је кабл за напајање оштећен, мора се заменити.

ПАЖЉИВО! Користите заштитну одећу, рукавице и маску да бисте избегли контакт са распршеним супстанцама.

Забрањено је прскање запаљивих течности. Опасност од експлозије или пожара.

У случају случајног контакта са супстанцама које прскате, затражите помоћ особе у близини да заустави прскалицу, скине захваћену одећу и опере изложена места са доста чисте воде.

Уверите се да се у близини радног простора налазе комплет прве помоћи и апарат за гашење пожара

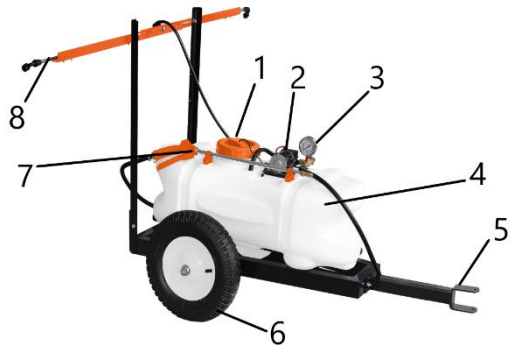
Руковање пољопривредним хемикалијама мора се придржавати сигурносних упутстава произвођача.

3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Тип активирања	Електрични мотор
Врста везе	Електрични прикључак на акумулатор машине за вучу
Максимални притисак	5,5 бара
Пумпа под притиском	Елецтриц 12В
Волумен резервоара	100Л
Нето тежина са додацима	30 кг
Максимални проток	3.1Л/мин
Ланце	Телескопиц Метал
Црево	5 метара
Прекидач притиска	ДА
Величина точка	38к8.5цм
Прибор	4к млазнице за прскање 1к прикључни кабл

4. ПРЕГЛЕД МАШИНЕ

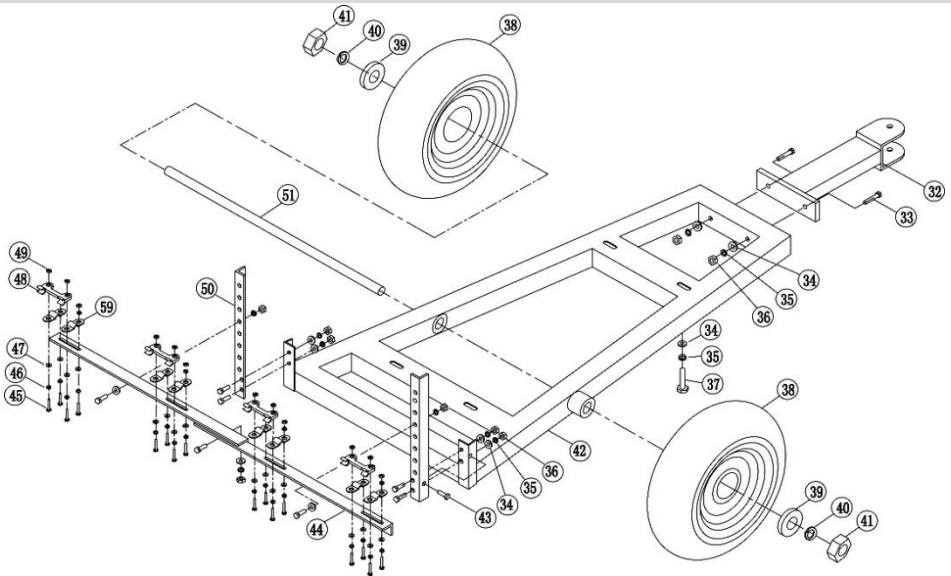
1. Поклопац резервоара
2. Пумпа
3. Манометар
4. Танк
5. Шасија
6. Транспортни точак
- 7,8. Прскалица



Напомена:

Слике су информативног карактера, добављач задржава право да изврши структурне и функционалне промене на машини представљеној у овом приручнику.

5. АСЕМБЛИ



1. Поставите резервоар на монтирану шасију и причврстите га завртњима и траком за причвршћивање;
2. Саставите млазницу за прскање. Повежите копље са цревом помоћу "Т" конектора.
3. Уметните састављено копље у жлеб за копче на шасији. Подесите угао прскања на жељени положај тако да четири млазнице буду у истој равни и под одређеним углом окренуте ка споља. Подручје за прскање треба да буде под углом од 5-10 степени у односу на копље како би се спречило прскање на шасији машине и за ефикасно прскање усева.
4. Цијев за прскање треба поставити тако да буде паралелна са тлом на одговарајућој висини. Препоручена висина при прскању хербицида или третирању земљишта је 50 цм. Препоручена висина за прскање инсектицидима, фунгицидима и регулаторима раста је 30 цм.

6. УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ

Препоручљиво је да се прскање пестицида спроведе ујутру или поподне на хладном дану без ветра, како би се смањило испаравање и кретање пестицида.

За прву употребу препоручујемо да урадите пробно прскање водом, проверите прскалицу и уверите се да спојеви не пропуштају.

1. Затворите два запорна вентила. Напуните резервоар течномшћу, а затим затегните поклопац.
2. Покрените пумпу. Велика површина прскања мора бити подељена на већи број парцела, а трасе ће се одредити према правцу ветра. Генерално, правац кретања прскалице мора бити потпуно или делимично окомит на смер ветра.
3. Прикључите утикач кабла за напајање на прскалицу и две стезалке на излазне терминале (позитивне и негативне) батерије и пумпа ће почети да ради;
4. Отворите славину или користите копље да започнете прскање.

Превентивне мере

1. Забрањена је употреба специјалних хемикалија.
2. Проверите терен и уверите се да нема препрека у радној зони пре него што покренете прскалицу.
3. Током прскања, машина не сме да се креће брзином већом од 8 км/х.
4. Током рада одржавајте равномеран проток и константно прскање.
5. Пумпа прскалице је опремљена прекидачем за заштиту од притиска и омогућава краткотрајни рад без воде. Међутим, када се прскалица не користи дуже време или током процеса пуњења резервоара водом или растворима, требало би да искључите кабл за напајање како бисте избегли нежељену потрошњу енергије батерије и продужили радни век пумпе.

7. СКЛАДИШТЕЊЕ И ОТКЛАЊАЊЕ ГРЕШАКА

7.1 Складиштење

Пре транспорта и на крају сваке употребе, прскалица се мора очистити да би се избегло стварање корозије и блокирање услед течности пестицида. Редовним чишћењем производа такође се може избећи наношење штете усевима где се коришћени производ може мешати са производом преосталим од претходне употребе.

Како извршити радње чишћења: Очистите спољашњу површину влажном крпом. Напуните резервоар за прскалицу водом, а затим укључите пумпу да бисте уклонили воду прскањем.



Не бацајте електричну опрему, индустријску електронику и компоненте у кућни отпад! Информације о ВЕЕЕ. С обзиром на одредбе ГЕО 195/2005 – у вези са заштитом животне средине и ГЕО 5/2015. Потрошачи ће узети у обзир следеће индикације за предају електричног отпада, наведене у наставку:

- Потрошачи имају обавезу да отпадну електричну и електронску опрему (ВЕЕЕ) не одлажу као несортирани комунални отпад и да овај ВЕЕЕ прикупљају одвојено.

- Сакупљање овог именованог отпада (ВЕЕЕ) ће се вршити преко Јавне службе за сакупљање унутар сваке жупаније и преко сабирних центара које организују привредни субјекти овлашћени за прикупљање ВЕЕЕ. Информације које даје Управа Фонда за животну средину www.afm.po или часопис Европске уније.

- Потрошачи могу бесплатно предати ВЕЕЕ на претходно наведеним местима за прикупљање.

7.2 Решавање проблема. Уобичајене грешке и методе за решавање проблема

Проблем	Могући узроци	Решења решења
Јединица не прска	<ol style="list-style-type: none"> 1. Кабл за напајање није повезан. 2. Отпојено унутрашње црево. 3. Недовољно течности у резервоару. 4. Течност за прскање садржи честице или песак. 5. Млазница и/или усисни филтер зачепљени минералним наслагама. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Повежите кабл за напајање. 2. Поново повежите црево. 3. Додајте течност у резервоар. 4. Раставите, очистите, а затим поново саставите млазницу и/или усисни филтер. Испразните резервоар, очистите га, а затим га напуните течношћу. 5. Раставите, очистите, а затим поново саставите млазницу и/или усисни филтер.
Прскање је неравномерно	<ol style="list-style-type: none"> 1. Потребно је подешавање млазнице. 2. Течност за прскање садржи честице или песак. 3. Млазница и/или усисни филтер зачепљени минералним наслагама. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Подесите млазницу. 2. Раставите, очистите, а затим поново саставите млазницу и/или усисни филтер. Испразните резервоар, очистите га, а затим га напуните течношћу. 3. Раставите, очистите, а затим поново саставите млазницу и/или усисни филтер.
Придржавајте се свих мера предострожности када дијагностикујете или сервисирате прскалицу.		

8. ДЕКЛАРАЦИЈЕ О УСАГЛАШЕНОСТИ

ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ ЦЕ



Произвођач: СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Блвд. Децебал, бр. 111, Управна зграда, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, ввв.рурис.ро, инфо@рурис.ро

Овлашћени представник: инж. Строе Мариус Цаталин – генерални директор

Лице овлашћено за ФИЛЕ техничке : инж. Радои Александру – Режисерски пројекцијски резултат

Опис машине: **Електрична прскалица** – обавља послове прскања и специфичне фитосанитарне радове.

производ: **Електрична прскалица**

Серијски број производа: ААСЕ00100001ККСКСРСТ 10000 , (где АА представља последње две цифре године производње, знакови 5 и 6 број серије, знакови 7-12 број производа

Модел: РУРИС Тип: РС ТАНК 10000

Капацитет резервоара: 100 литара

Тип погона : Електромотор

Ми, СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ Цраиова, произвођач, у складу са ХГ 1029/2008 - у вези са условима за увођење аутомобила на тржиште, **Директива 2006/42/ЕЦ** - безбедности и безбедности захтеви, Стандард **ЕН ИСО 12100:2010** - Аутомобили . Безбедност, **Директива 2014/35/ЕУ, ХГ 409/2016** - о нисконапонској опреми, **Директива 2014/30/ЕУ** о електромагнетној компатибилности (**ГД 487/2016** о електромагнетној компатибилности, ажурирана 2019), сертификирали смо усаглашеност производа наведеним стандардима и изјављујемо да је у складу са основним безбедносним и безбедносним захтевима, да не угрожава живот, здравље, безбедност на раду и да нема негативан утицај на животну средину.

Доле потписани Строе Цаталин, представник произвођача, изјављује на сопствену одговорност да је производ у складу са следећим европским стандардима и директивама:

СР ЕН ИСО 12100:2011 / ЕН ИСО 12100:2010 - Безбедност машина. Основни концепти, општи принципи пројектовања. Основна терминологија, методологија. Технички принципи

СР ЕН ИСО 19932-1: 2013/ ЕН ИСО 19932-1 : 2013 - Опрема за заштиту култура. Машине за прскање НОШЕНЕ на леђима. део 1: Животна средина захтеви и безбедност

СР ЕН ИСО 19932-2: 2013/ ЕН ИСО 19932-2 : 2013 - Опрема за заштиту култура. Машине за прскање НОШЕНЕ на леђима. део 2: Методе испитивања

СР ЕН ИСО 14120:2016/ ЕН ИСО 14120:2016- Безбедност машина. Заштитници. Општи захтеви за пројектовање и израду фиксних и мобилних заштитника

СР ЕН ИСО 13855:2010/ ЕН ИСО 13855:2010 – Безбедност машина. Позиционирање средстава заштите у односу на брзину приближавања делова тела

СР ЕН ИСО 13857:2020/ ЕН ИСО 13857:2020- Безбедност машина. Безбедносне удаљености за спречавање уласка горњих и доњих удова у опасна подручја

СР ЕН 60204-1:2019 / ИЕЦ 60204-1:2018 - Безбедност машина. Електрична опрема аутомобила . Део 1: Општи захтеви

СР ЕН 55014-1 : 2021/ ЕН 55014- 1: 2021- Компатибилност електромагнетна . захтев за УРЕЂАЈИ домаћинства апарати , алати ЕЛЕКТРИЧНИ и УРЕЂАЈИ слични . део 1: емитовање

СР ЕН 55014-2 : 2021/ ЕН 55014- 2: 2021 – Компатибилност електромагнетна . захтев за УРЕЂАЈИ домаћинства апарати , алати ЕЛЕКТРИЧНИ и УРЕЂАЈИ слични . 2. део : Имунитет . Стандард породице производа

СР ЕН ИЕЦ 61000-3-2 : 2019/А1:2021 / ЕН ИЕЦ 61000-3-2:2019+А1:2021- Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 3-2: Границе – Границе за емисије хармонских струја (улазна струја опреме <= 16 А по фази)

СР ЕН 61000-3-3:2014/А1:2019/А2:2021/ЕН 61000-3-3:2013+А1:2019+А2:2021- Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 3-3: Ограничења – Ограничење варијација напона, флукуација напона и треперења у јавним нисконапонским мрежама за напајање, за опрему која има називну струју ≤ 16 А по фази и не подлеже ограничењима прикључења

СР ЕН 61000-4-2:2009 / ЕН 61000-4-2:2009- Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 4-2: Технике испитивања и мерења. Тест отпорности на електростатичко прађење

СР ЕН ИЕЦ 61000-4-3:2020/ ЕН 61000-4-3:2020- Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 4-3: Технике испитивања и мерења. Тестови отпорности на зрачена радиофреквентна електромагнетна поља

СР ЕН 61000-4-4:2013/ ЕН 61000-4-4:2012- Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 4-4: Технике испитивања и мерења. Тестови отпорности на низове брзих импулса напона

СР ЕН 61000-4-5:2015 /А1:2018 / ЕН 61000-4-5:2014+А1:2017- Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 4-5: Технике испитивања и мерења. Тестови имунитета на ударне таласе

СР ЕН 61000-4-6:2014/ ЕН 61000-4-6:2014+АЦ:2015- Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 4-6: Технике испитивања и мерења. Тестови отпорности на спроведене сметње изазване радиофреквентним пољима

СР ЕН ИЕЦ 61000-4-11+АЦ:2020/ ЕН 61000-4-11:2020- Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 4-11: Технике испитивања и мерења - Тестови отпорности на пролазне падове напона, кратке прекиде и варијације напона за опрему са улазном струјом мањом или једнаком 16 А по фази

Директива 2006/42/ЕЦ – о машинама – стављање машина на тржиште

Правац 2014/30/ЕУ - у вези са електромагнетиком компатибилности (ХГ 487/2016 у вези са електромагнетиком компатибилности, ажуриран 2019.);

Директива 2014/35/ЕУ, ГД 409/2016 - у вези са ниским напонном опремом

Други коришћени стандарди или спецификације:

- **СР ЕН ИСО 9001** – Систем управљања квалитетом
- **СР ЕН ИСО 14001** – Систем управљања заштитом животне средине
- **СР ИСО 45001: 2018** - Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду .

Произвођач брэнда и имена : ТКПС Цо. Лтд

Напомена: техничка документација је у власништву произвођача.

Појашњење: Ова изјава је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: **Крајова, 09.10.2024**

Година примене ЦЕ ознаке: **2024**

Број Рег.: **1015 /09.10.2024**

Овлашћено лице и потпис:

Инг. Строе Мариус Цаталин

Генерални директор с/ф

С/

Električna prskalica RURIS RS TANK 10000

1. UVOD	1
2. SIGURNOSNE UPUTE	2
3. TEHNIČKI PODACI	3
4. PREGLED STROJA	3
5. SKUPŠTINA	4
6. UPUTE ZA UPORABU	4
7. POHRANA I OTKLANJANJE POGREŠAKA	5
8. IZJAVE O SUKLADNOSTI	5



1. UVOD

Poštovani kupče!

Zahvaljujemo Vam na Vašoj odluci da kupite RURIS proizvod i na povjerenju koje ste nam ukazali našoj tvrtki! RURIS je na tržištu od 1993. godine i za sve to vrijeme postao je snažan brend koji je svoju reputaciju izgradio ispunjavanjem obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima s ciljem pomoći kupcima pouzdanim, učinkovitim i kvalitetnim rješenjima.

Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i uživati u njegovim performansama dugo vremena. RURIS svojim kupcima ne nudi samo strojeve, već cjelovita rješenja. Važan element u odnosu s kupcem je savjetovanje prije i nakon prodaje, budući da kupci RURIS-a imaju na raspolaganju cijelu mrežu partnerskih trgovina i servisa.

Kako biste uživali u kupljenom proizvodu, pažljivo pročitajte korisnički priručnik. Slijedeći upute, bit će vam zajamčena duga upotreba.

Tvrtka RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda te stoga zadržava pravo izmjene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obveze prethodne obavijesti.

Još jednom zahvaljujemo što ste odabrali RURIS proizvode!











Informacije o kupcima i podrška:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. SIGURNOSNE UPUTE

2.1. UPOZORENJA NA STROJU

	Upozorenje! Opasnost!		Nosite zaštitu za oči.
	oprezno! Držite se na udaljenosti.		Pročitajte korisnički priručnik.
	oprezno! Zagušljiva atmosfera. Ne palite stroj u zatvorenim prostorima.		Operater mora nositi osobnu zaštitnu opremu (PPE). Ako je stroj u upotrebi, morate nositi zaštitne naočale protiv predmeta koji štrče u zrak, morate nositi zaštitu za sluh kao što je akustički izolirana kaciga.
	oprezno! Vruće površine.		Nosite zaštitnu opremu.
	oprezno! Opasnost od požara.		Nosite zaštitnu opremu za ruke.

2.2. UPOZORENJA

Potpuno izbjegavajte kontakt s pesticidima.

Slijedite upute u vezi s ispuštanjem i skupljanjem kontaminirane vode ili zaostalih tvari kako biste osigurali punu zaštitu okoliša. Ne ispuštati niti odlagati pesticide u javne kanalizacijske sustave ili vodotoke.

Nemojte prskati pesticide u zatvorenom prostoru. Može se prskati u staklenicama ako imaju odgovarajuću ventilaciju.

Držite proizvod izvan dohvata djece i drugih neobučenih osoba .

Prije svake uporabe provjerite kabel napajanja. Ako je kabel za napajanje oštećen, mora se zamijeniti.

OPREZNO! Koristite zaštitnu odjeću, rukavice i masku kako biste izbjegli kontakt s prskanim tvarima.

Zabranjeno je raspršivanje zapaljivih tekućina. Opasnost od eksplozije ili požara.

U slučaju slučajnog kontakta sa tvarima koje prskate, zatražite pomoć osobe u blizini da zaustavi raspršivač, skine oštećenu odjeću i ispere izložena područja s puno čiste vode.

Pobrinite se da se u blizini radnog područja nalazi pribor za prvu pomoć i aparat za gašenje požara

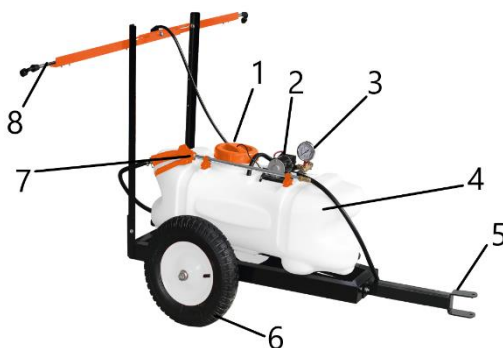
Rukovanje poljoprivrednim kemikalijama mora slijediti sigurnosne upute proizvođača.

3. TEHNIČKI PODACI

Vrsta aktiviranja	Električni motor
Vrsta veze	Električni priključak na bateriju vučnog stroja
Maksimalni tlak	5,5 bara
Tlačna pumpa	Električni 12V
Volumen spremnika	100L
Neto težina s priborom	30 kg
Maksimalni protok	3,1 L/min
Koplje	Teleskopski metal
Crijevo	5 metara
Tlačna sklopka	DA
Veličina kotača	38x8,5 cm
Pribor	4x mlaznice za prskanje 1x priključni kabel

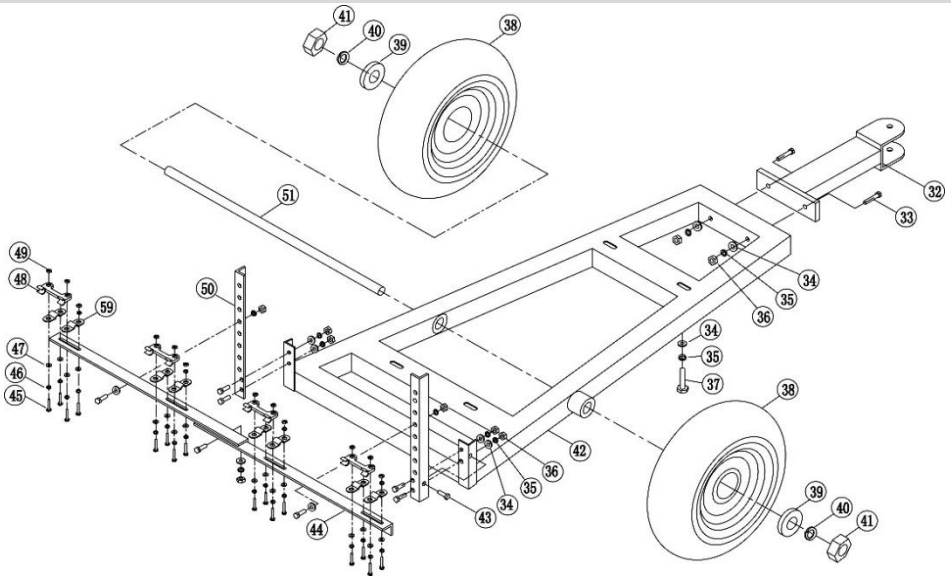
4. PREGLED STROJA

1. Čep spremnika
2. Pumpa
3. Manometar
4. Tenk
5. Šasija
6. Transportni kotač
- 7,8. Koplje za prskanje

**Bilješka:**

Slike su informativnog karaktera, dobavljač zadržava pravo strukturnih i funkcionalnih promjena na stroju prikazanom u ovom priručniku.

5. SKUPŠTINA



1. Postavite spremnik na sastavljeno kućište i pričvrstite ga vijcima i remenom za pričvršćivanje;
2. Sastavite cijev za prskanje. Spojite cijev na crijevo pomoću "T" priključka.
3. Umetnite sklopljeno koplje u utor za stezaljku na kućištu. Podesite kut prskanja u željeni položaj tako da četiri mlaznice budu u istoj ravnini i okrenute prema van pod određenim kutom. Područje prskanja treba biti nagnuto pod kutom od 5-10 stupnjeva u odnosu na cijev kako bi se spriječilo prskanje po šasiji stroja i za učinkovito prskanje usjeva.
4. Cijev za prskanje treba postaviti tako da bude paralelna s tlom na odgovarajućoj visini. Preporučena visina pri prskanju herbicidom ili tretiranju tla je 50 cm. Preporučena visina za prskanje insekticidima, fungicidima i regulatorima rasta je 30 cm.

6. UPUTE ZA UPORABU

Preporuča se provesti operaciju prskanja pesticidima ujutro ili poslijepodne na hladan dan bez vjetera, kako bi se smanjilo isparavanje i kretanje pesticida.

Za prvu upotrebu preporučujemo da napravite probno prskanje vodom, provjerite raspršivač i uvjerite se da spojevi ne propuštaju.

1. Zatvorite dva zaporna ventila. Napunite spremnik tekućinom, zatim zategnite čep.
2. Pokrenite pumpu. Veliko područje prskanja mora se podijeliti na više ploha, a rute će se odrediti prema smjeru vjetera. Općenito, smjer kretanja prskalice mora biti potpuno ili djelomično okomit na smjer vjetera.
3. Spojite utikač kabla za napajanje na raspršivač i dvije stezaljke na izlazne priključke (pozitivni i negativni) akumulatora, i pumpa će početi raditi;
4. Otvorite slavinu ili upotrijebite cijev za početak prskanja.

Mjere predostrožnosti

1. Zabranjena je uporaba posebnih kemikalija.
3. Provjerite teren i provjerite nema li prepreka u radnom području prije pokretanja prskalice.
4. Tijekom prskanja stroj se ne smije kretati brzinom većom od 8 km/h.
5. Tijekom rada održavajte ravnomjeran protok i konstantno prskanje.
6. Pumpa raspršivača opremljena je tlačnim zaštitnim prekidačem i omogućuje kratkotrajni rad bez vode. Međutim, kada se raspršivač ne koristi dulje vrijeme ili tijekom procesa punjenja spremnika vodom ili otopinama, trebali biste odspojiti kabel za napajanje kako biste izbjegli neželjenu potrošnju energije baterije i kako biste produljili radni vijek pumpe.

7. POHRANA I OTKLANJANJE POGREŠAKA

7.1 Skladištenje

transporta i na kraju svake uporabe raspršivač se mora očistiti kako biste izbjegli stvaranje korozije i blokiranje zbog tekućina pesticida. Redovitim čišćenjem proizvoda također se može izbjeći nanošenje štete na usjevima gdje se korišteni proizvod može pomiješati s proizvodom preostalim od prethodne uporabe. Kako izvesti postupke čišćenja: Očistite vanjsku površinu vlažnom krpom. Napunite spremnik raspršivača vodom, a zatim uključite pumpu da uklonite vodu raspršivanjem.



Ne bacajte električnu opremu, industrijsku elektroniku i komponente u kućni otpad! Informacije o WEEE. Obzirom na odredbe GEO 195/2005 – vezano za zaštitu okoliša i GEO 5/2015. Potrošači će uzeti u obzir sljedeće indikacije za predaju električnog otpada, navedene u nastavku:

- Potrošači imaju obvezu ne odlagati otpadnu električnu i elektroničku opremu (WEEE) kao nerazvrstani komunalni otpad te taj WEEE odvojeno prikupljati.

- Skupljanje navedenog imenovanog otpada (OEEO) provodit će se putem Javne službe prikupljanja unutar svake županije i sabirnih centara koje organiziraju gospodarski subjekti ovlašteni za prikupljanje WEEE. Informacije pruža Uprava fonda za okoliš www.afm.ro ili časopis Europske unije.

- Potrošači mogu besplatno predati WEEE na prethodno navedenim sabirnim mjestima.

7.2 Rješavanje problema. Uobičajene greške i metode rješavanja problema

Problem	Mogući uzroci	Rješenja rješenja
Jedinica ne prska	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kabel za napajanje nije spojen. 2. Otpojeno unutarnje crijevo. 3. Nedovoljno tekućine u spremniku. 4. Tekućina za prskanje sadrži čestice ili pijesak. 5. Mlaznica i/ili usisni filter začepljeni mineralnim naslagama. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Priključite kabel za napajanje. 2. Ponovno spojite crijevo. 3. Dodajte tekućinu u spremnik. 4. Rastavite, očistite, a zatim ponovno sastavite mlaznicu i/ili usisni filter. Ispraznite spremnik, očistite ga i zatim napunite tekućinom. 5. Rastavite, očistite, a zatim ponovno sastavite mlaznicu i/ili usisni filter.
Prskanje je neravnomjerno	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mlaznica treba prilagoditi. 2. Tekućina za prskanje sadrži čestice ili pijesak. 3. Mlaznica i/ili usisni filter začepljeni mineralnim naslagama 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Podesite mlaznicu. 2. Rastavite, očistite, a zatim ponovno sastavite mlaznicu i/ili usisni filter. Ispraznite spremnik, očistite ga i zatim napunite tekućinom. 3. Rastavite, očistite, a zatim ponovno sastavite mlaznicu i/ili usisni filter.
Slijedite sve mjere opreza kad god dijagnosticirate ili servisirate raspršivač.		

8. IZJAVE O SUKLADNOSTI

IZJAVA O SUKLADNOSTI CE

Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, br. 111, upravna zgrada, Craiova, Dolj, Rumunjska

Cilj. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlaštena osoba za FILE tehnički: inž. Radoi Alexandru – režija projekcije

Opis stroja: Električna prskalica - obavlja poslove prskanja i specifične fitosanitarne radove.

Proizvod: Električna prskalica

Serijski broj proizvoda: AASE00100001XXRST 10000 , (gdje AA predstavlja zadnje dvije znamenke godine proizvodnje, znakovi 5 i 6 broj serije, znakovi 7-12 broj proizvoda)

Model: RURIS Tip: RS TANK 10000

Kapacitet spremnika: 100 litara

Vrsta pogona : Elektromotor

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu s HG 1029/2008 - u vezi s uvjetima za uvođenje automobila na tržište, **Direktiva 2006/42/EC** - sigurnosni i sigurnosni zahtjevi, Standard **EN ISO**



12100:2010 - Automobili . Sigurnost, **Direktiva 2014/35/EU, HG 409/2016** - o niskonaponskoj opremi, **Direktiva 2014/30/EU** o elektromagnetskoj kompatibilnosti (**GD 487/2016** o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirano 2019), potvrdili smo sukladnost proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim sigurnosnim zahtjevima, ne ugrožava život, zdravlje, sigurnost na radu i nema negativan utjecaj na okoliš.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim europskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sigurnost strojeva. Osnovni pojmovi, opći principi projektiranja. Osnovna terminologija, metodologija. Tehnički principi

SR EN ISO 19932-1 : 2013/ EN ISO 19932- 1: 2013 - Oprema za zaštitu kultura . Strojevi za prskanje NOŠENI na leđima. dio 1: Okoliš zahtjevi i sigurnost

SR EN ISO 19932-2 : 2013/ EN ISO 19932- 2: 2013 - Oprema za zaštitu kultura . Strojevi za prskanje NOŠENI na leđima. dio 2: Metode ispitivanja

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016- Sigurnost strojeva. Zaštitnici. Opći zahtjevi za projektiranje i izradu fiksnih i pokretnih štitnika

SR EN ISO 13855:2010/ EN ISO 13855:2010 - Sigurnost strojeva. Pozicioniranje zaštitnih sredstava u odnosu na brzinu približavanja dijelova tijela

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Sigurnost strojeva. Sigurnosne udaljenosti za sprječavanje ulaska gornjih i donjih udova u opasna područja

SR EN 60204-1:2019 / IEC 60204-1:2018 - Sigurnost strojeva. Električna oprema automobila . Dio 1: Opći zahtjevi

SR EN 55014-1 : 2021/ EN 55014- 1: 2021- Kompatibilnost elektromagnetski . uvjet za UREĐAJE kućanstva aparati , alati ELEKTRIKA i UREĐAJI sl . dio 1: emitiranje

SR EN 55014-2 : 2021/ EN 55014- 2: 2021 – Kompatibilnost elektromagnetski . uvjet za UREĐAJE kućanstva aparati , alati ELEKTRIKA i UREĐAJI sl . dio 2: Imunitet . Standard obitelji proizvoda

SR EN IEC 61000-3- 2: 2019/A1:2021 / EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021- Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 3-2: Ograničenja - Ograničenja za emisije harmoničkih struja (ulazna struja opreme <= 16 A po fazi)

SR EN 61000-3-3:2014/A1:2019/A2:2021/EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021- Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 3-3: Ograničenja - Ograničenje varijacija napona, fluktuacija napona i treperenja u javnim niskonaponskim mrežama napajanja, za opremu koja ima nazivnu struju ≤ 16 A po fazi i ne podliježe ograničenjima povezivanja

SR EN 61000-4-2:2009 / EN 61000-4-2:2009- Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 4-2: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Ispitivanje otpornosti na elektrostatičko pražnjenje

SR EN IEC 61000-4-3:2020/ EN 61000-4-3:2020- Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 4-3: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Ispitivanja otpornosti na zračena radiofrekventna elektromagnetska polja

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 4-4: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Ispitivanje otpornosti na nizove brzih naponskih impulsa

SR EN 61000-4-5:2015 /A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+A1:2017- Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 4-5: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Ispitivanje otpornosti na udarne valove

SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2014+AC:2015- Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 4-6: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Ispitivanja otpornosti na dirigitane smetnje, inducirane radiofrekvencijskim poljima

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ EN 61000-4-11:2020- Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 4-11: Tehnike ispitivanja i mjerenja - Ispitivanja otpornosti na prolazne padove napona, kratke prekide i varijacije napona za opremu s ulaznom strujom manjom ili jednakom 16 A po fazi

Direktiva 2006/42/EZ - o strojevima - stavljanje strojeva na tržište

Smjer 2014/30/EU - u vezi s kompatibilnom elektromagnetikom (HG 487/2016 u vezi s kompatibilnošću elektromagnetike, ažurirano 2019.);

Direktiva 2014/35/EU, GD 409/2016 - u vezi niske napetosti opreme

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sustav upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sustav upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001: 2018** - Sustav upravljanja zaštitom zdravlja i sigurnošću na radu .

- Marka i naziv proizvođača: TKPS Co. Ltd

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Pojašnjenje: Ova izjava je u skladu s izvornikom.

Rok valjanosti: 10 godina od dana odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Craiova, 09.10.2024**

Godina primjene CE oznake: **2024**

Broj Ur: **1015 /09.10.2024**

Ovlaštena osoba i potpis:

Ing. Stroe Marius Catalin
generalni direktor
SC RURIS IMPEX SRL



The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to be 'Stroe', written over a circular official stamp. The stamp is light grey and contains the text 'ROMANIA' at the top, 'SC RURIS IMPEX SRL' in the center, and 'CRAIOVA-ROMANIA' at the bottom.

Električna prskalica RURIS RS TANK 10000

1. UVOD	1
2. SIGURNOSNE UPUTE	2
3. TEHNIČKI PODACI	3
4. PREGLED MAŠINE	3
5. ASSEMBLY	4
6. UPUTSTVO ZA UPOTREBU	4
7. SKLADIŠTENJE I OTKLANJANJE GREŠAKA	5
8. IZJAVE O USKLAĐENOSTI	5



1. UVOD

Poštovani kupče!

Hvala vam na odluci da kupite RURIS proizvod i na ukazanom poverenju u našu kompaniju! RURIS je na tržištu od 1993. godine i za sve to vrijeme postao je snažan brend, koji je svoju reputaciju gradio držeći obećanja, ali i kontinuirano ulaganje usmjereno na pomoć kupcima pouzdanim, efikasnim i kvalitetnim rješenjima.

Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i uživati u njegovim performansama dugo vremena. RURIS svojim kupcima ne nudi samo mašine, već kompletna rešenja. Važan element u odnosu sa kupcem je savetovanje i pre i nakon prodaje, jer kupcima RURIS-a je na raspolaganju čitava mreža partnerskih prodavnica i servisnih mesta. Da biste uživali u kupljenom proizvodu, pažljivo pročitajte korisnički priručnik. Slijedeći upute, bit će vam zagarantovana dugotrajna upotreba.











Kompanija RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda i stoga zadržava pravo izmene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obaveze da to unapred saopšti.

Hvala vam još jednom što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije o korisnicima i podrška:
Telefon: 0351.820.105
e-mail: info@ruris.ro

2. SIGURNOSNE UPUTE

2.1. UPOZORENJA NA MAŠINI

	Upozorenje! Opasnost!		Nosite zaštitu za oči.
	Oprezno! Držite distanču.		Pročitajte uputstvo za upotrebu.
	Oprezno! Asfiksirajuća atmosfera. Nemojte pokretati mašinu u zatvorenim prostorima.		Operater mora nositi ličnu zaštitnu opremu (PPE). Ako je mašina u upotrebi, morate nositi zaštitne naočare protiv objekata koji se projektuju u vazduhu, morate nositi zaštitu za sluh kao što je akustički izolirana kaciga.
	Oprezno! Vruće površine.		Nosite zaštitnu opremu.
	Oprezno! Opasnost od požara.		Nosite zaštitnu opremu za ruke.

2.2. UPOZORENJA

Potpuno izbjegavajte kontakt sa pesticidima.

Slijedite upute za ispuštanje i sakupljanje kontaminirane vode ili ostataka tvari kako biste osigurali potpunu zaštitu okoliša. Ne ispuštati ili odlagati pesticide u javne kanalizacione sisteme ili vodotoke.

Ne prskajte pesticide u zatvorenom prostoru. Može se prskati u plasticima ako imaju odgovarajuću ventilaciju.

Držite proizvod van domašaja djece i drugih neobučenih osoba .

Provjerite kabel napajanja prije svake upotrebe. Ako je kabel za napajanje oštećen, mora se zamijeniti.

PAŽLJIVO! Koristite zaštitnu odjeću, rukavice i masku kako biste izbjegli kontakt sa raspršenim supstancama.

Zabranjeno je prskanje zapaljivih tečnosti. Opasnost od eksplozije ili požara.

U slučaju slučajnog kontakta sa supstancama koje prskate, zatražite pomoć osobe u blizini da zaustavi prskalicu, skine zahvaćenu odjeću i opere izložena područja s puno čiste vode.

Pobrinite se da se u blizini radnog područja nalaze komplet prve pomoći i aparat za gašenje požara

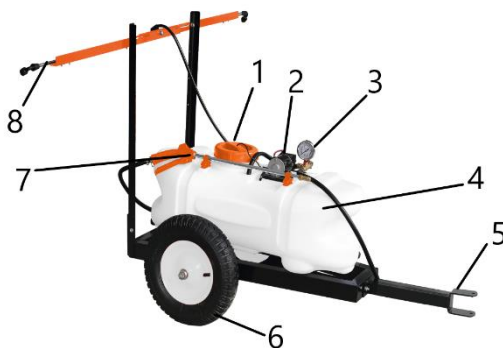
Rukovanje poljoprivrednim hemikalijama mora se pridržavati sigurnosnih uputa proizvođača.

3. TEHNIČKI PODACI

Tip aktiviranja	Električni motor
Vrsta veze	Električni priključak na akumulator mašine za vuču
Maksimalni pritisak	5,5 bara
Pumpa pod pritiskom	Električni 12V
Volumen rezervoara	100L
Neto težina sa priborom	30 kg
Maksimalni protok	3,1 l/min
Lance	Teleskopski metal
Crevo	5 metara
Prekidač pritiska	DA
Veličina kotača	38x8,5 cm
Dodatna oprema	4x mlaznice za prskanje 1x priključni kabel

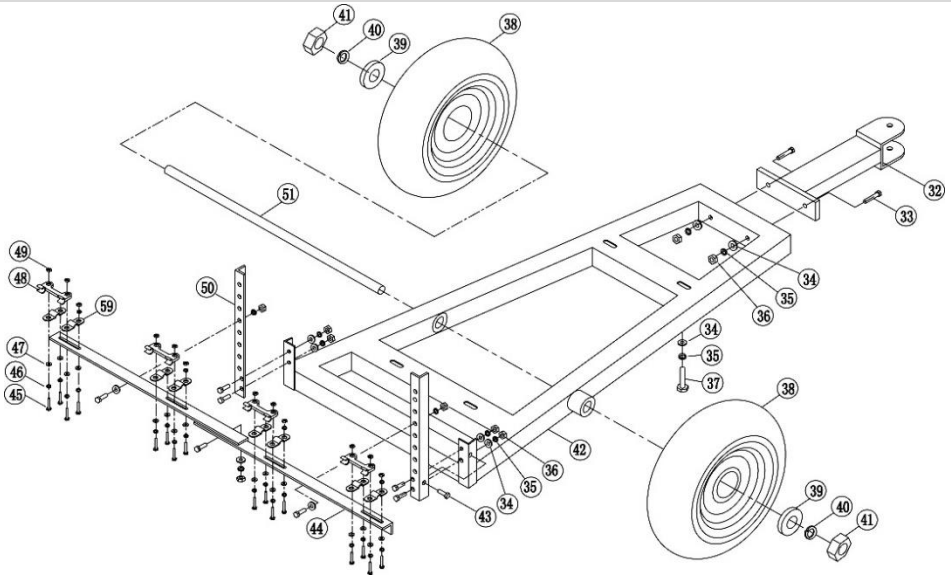
4. PREGLED MAŠINE

1. Tank cap
2. Pumpa
3. Manometar
4. Tank
5. Šasija
6. Transportni kotač
- 7,8. Prskalica

**Napomena:**

Slike su informativnog karaktera, dobavljač zadržava pravo da izvrši strukturne i funkcionalne promjene na mašini predstavljenoj u ovom priručniku.

5. ASSEMBLY



1. Postavite rezervoar na sastavljenu šasiju i pričvrstite ga vijcima i trakom za pričvršćivanje;
2. Sastavite mlaznicu za prskanje. Spojite koplje na crijevo pomoću "T" konektora.
3. Umetnite sastavljeno koplje u žljeb kopče na šasiji. Podesite ugao prskanja na željeni položaj tako da četiri mlaznice budu u istoj ravni i pod određenim uglom okrenute prema van. Područje prskanja treba da bude pod uglom od 5-10 stepeni u odnosu na koplje kako bi se sprečilo prskanje na šasiji mašine i za efikasno prskanje useva.
4. Cijev za prskanje treba postaviti tako da bude paralelna sa tlom na odgovarajućoj visini. Preporučena visina pri prskanju herbicidom ili tretiranju tla je 50 cm. Preporučena visina za prskanje insekticidima, fungicidima i regulatorima rasta je 30 cm.

6. UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Preporučuje se da se prskanje pesticida izvodi ujutro ili poslijepodne na prohladni dan bez vjetera, kako bi se smanjilo isparavanje i kretanje pesticida.

Za prvu upotrebu preporučujemo da napravite probno prskanje vodom, provjerite prskalicu i provjerite da spojevi ne propuštaju.

1. Zatvorite dva zaporna ventila. Napunite rezervoar tečnošću, a zatim zategnite poklopac.
2. Pokrenite pumpu. Velika površina prskanja mora biti podijeljena na više parcela, a trase će se odrediti prema smjeru vjetera. Općenito, smjer kretanja prskalice mora biti potpuno ili djelomično okomit na smjer vjetera.
3. Spojite utikač kabla za napajanje na prskalicu i dvije stezaljke na izlazne terminale (pozitivne i negativne) baterije i pumpa će početi raditi;
4. Otvorite slavinu ili koristite cijev da započnete prskanje.

Mjere predostrožnosti

1. Upotreba specijalnih hemikalija je zabranjena.
3. Prije pokretanja prskalice provjerite teren i uvjerite se da u radnom području nema prepreka.
4. Za vrijeme prskanja, mašina se ne smije kretati brzinom većom od 8 km/h.
5. Tokom rada održavajte ravnomjeran protok i konstantno prskanje.
6. Pumpa prskalice je opremljena prekidačem za zaštitu od pritiska i omogućava kratkotrajni rad bez vode. Međutim, kada se raspršivač ne koristi duži vremenski period ili tokom procesa punjenja rezervoara vodom ili rastvorima, trebalo bi da isključite kabl za napajanje kako biste izbegli neželjenu potrošnju energije baterije i produžili radni vek pumpe.

7. SKLADIŠTENJE I OTKLANJANJE GREŠAKA

7.1 Skladištenje

Prije transporta i na kraju svake upotrebe, prskalica se mora očistiti kako bi se izbjeglo stvaranje korozije i blokiranje zbog tečnosti pesticida. Redovnim čišćenjem proizvoda također se može izbjeći nanošenje štete usjevima gdje se korišteni proizvod može pomiješati s proizvodom preostalim od prethodne upotrebe. Kako izvršiti radnje čišćenja: Očistite vanjsku površinu vlažnom krpom. Napunite rezervoar za prskalicu vodom, a zatim pokrenite pumpu da biste uklonili vodu prskanjem.



Ne bacajte električnu opremu, industrijsku elektroniku i komponente u kućni otpad! Informacije o WEEE. Uzimajući u obzir odredbe GEO 195/2005 - o zaštiti životne sredine i GEO 5/2015. Potrošači će uzeti u obzir sljedeće indikacije za predaju električnog otpada, navedene u nastavku:

- Potrošači imaju obavezu da otpadnu električnu i elektronsku opremu (WEEE) ne odlažu kao nesortirani komunalni otpad i da ovu WEEE prikupljaju odvojeno.

- Prikupljanje navedenog otpada (WEEE) vršit će se putem Javne službe za sakupljanje unutar svake županije i kroz sabirne centre koje organiziraju gospodarski subjekti ovlašteni za prikupljanje WEEE. Informacije koje daje Uprava Fonda za životnu sredinu www.afm.ro ili časopis Evropske unije.

- Potrošači mogu besplatno predati WEEE na prethodno navedenim sabirnim mjestima.

7.2 Rješavanje problema. Uobičajene greške i metode rješavanja problema

Problem	Mogući uzroci	Rješenja rješenja
Jedinica ne prska	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kabl za napajanje nije povezan. 2. Otpojeno unutrašnje crijevo. 3. Nedovoljno tečnosti u rezervoaru. 4. Tečnost za prskanje sadrži čestice ili pesak. 5. Mlaznica i/ili usisni filter začepljeni mineralnim naslagama. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Priključite kabl za napajanje. 2. Ponovo spojite crijevo. 3. Dodajte tečnost u rezervoar. 4. Rastavite, očistite, a zatim ponovo sastavite mlaznicu i/ili usisni filter. Ispraznite rezervoar, očistite ga, a zatim ga napunite tečnošću. 5. Rastavite, očistite, a zatim ponovo sastavite mlaznicu i/ili usisni filter.
Prskanje je neravnomjerno	<ol style="list-style-type: none"> 1. Potrebno je podešavanje mlazni 2. Tečnost za prskanje sadrži čestice ili pesak. 3. Mlaznica i/ili usisni filter začepljeni mineralnim naslagama 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Podesite mlaznicu. 2. Rastavite, očistite, a zatim ponovo sastavite mlaznicu i/ili usisni filter. Ispraznite rezervoar, očistite ga, a zatim ga napunite tečnošću. 3. Rastavite, očistite, a zatim ponovo sastavite mlaznicu i/ili usisni filter.
Prilikom dijagnosticiranja ili servisiranja prskalice pridržavajte se svih sigurnosnih mjera opreza.		

8. IZJAVE O USKLAĐENOSTI

IZJAVA O USKLAĐENOSTI CE

Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL

Bldv. Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Krajova, Dolj, Rumunija

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Osoba ovlaštena za FILE tehničke : inž. Radoi Alexandru – Režiserski projekcijski rezultat

Opis mašine: Električna prskalica - obavlja poslove prskanja i specifične fitosanitarne radove.

proizvod: Električna prskalica

Serijski broj proizvoda: AASE00100001XXRST 10000, (gdje AA predstavlja posljednje dvije cifre godine proizvodnje, znakovi 5 i 6 broj serije, znakovi 7-12 broj proizvoda)

Model: RURIS Tip: RS TANK 10000

Kapacitet rezervoara: 100 litara

Vrsta pogona: Elektromotor

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu sa HG 1029/2008 - u vezi sa uslovima za uvođenje automobila na tržište, **Direktiva 2006/42/EC** - sigurnosni i sigurnosni zahtevi, Standard **EN ISO**



12100:2010 - Automobili . Sigurnost, **Direktiva 2014/35/EU, HG 409/2016** - o niskonaponskoj opremi, **Direktiva 2014/30/EU** o elektromagnetnoj kompatibilnosti (**GD 487/2016** o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažurirana 2019), certificirali smo usklađenost proizvoda navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu sa osnovnim sigurnosnim i sigurnosnim zahtjevima, da ne ugrožava život, zdravlje, sigurnost na radu i da nema negativan utjecaj na okoliš.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim evropskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sigurnost mašina. Osnovni koncepti, opći principi dizajna. Osnovna terminologija, metodologija. Tehnički principi

SR EN ISO 19932-1 : 2013/ EN ISO 19932- 1: 2013 - Oprema za zaštitu kultura . Mašine za prskanje NOŠENE na leđima. dio 1: Životna sredina zahtjevi i sigurnost

SR EN ISO 19932-2 : 2013/ EN ISO 19932- 2: 2013 - Oprema za zaštitu kultura . Mašine za prskanje NOŠENE na leđima. dio 2: Metode ispitivanja

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016- Sigurnost mašina. Zaštitnici. Opšti zahtjevi za projektovanje i izradu fiksnih i mobilnih zaštitnika

SR EN ISO 13855:2010/ EN ISO 13855:2010 - Sigurnost mašina. Pozicioniranje sredstava zaštite u odnosu na brzinu približavanja dijelova tijela

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Sigurnost mašina. Sigurnosne udaljenosti za sprječavanje ulaska gornjih i donjih udova u opasna područja

SR EN 60204-1:2019 / IEC 60204-1:2018 - Sigurnost mašina. Električna oprema automobila . Dio 1: Opšti zahtjevi

SR EN 55014-1 : 2021/ EN 55014- 1: 2021- Kompatibilnost elektromagnetna . zahtjev za UREĐAJE domaćinstvo aparati , alati ELEKTRIČNI i UREĐAJI slični . dio 1: emitiranje

SR EN 55014-2 : 2021/ EN 55014- 2: 2021 – Kompatibilnost elektromagnetna . zahtjev za UREĐAJE domaćinstvo aparati , alati ELEKTRIČNI i UREĐAJI slični . dio 2: Imunitet . Standard porodice proizvoda

SR EN IEC 61000-3-2 : 2019/A1:2021 / EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021- Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 3-2: Ograničenja - Granice za emisije harmonijskih struja (ulazna struja opreme <= 16 A po fazi)

SR EN 61000-3-3:2014/A1:2019/A2:2021/EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021- Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 3-3: Ograničenja - Ograničenje varijacija napona, fluktuacija napona i treperjenja u javnim niskonaponskim mrežama napajanja, za opremu koja ima nazivnu struju ≤ 16 A po fazi i ne podliježe ograničenjima priključenja

SR EN 61000-4-2:2009 / EN 61000-4-2:2009- Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 4-2: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Test otpornosti na elektrostatičko pražnjenje

SR EN IEC 61000-4-3:2020/ EN 61000-4-3:2020- Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 4-3: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Testovi otpornosti na zračenja radiofrekventna elektromagnetna polja

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 4-4: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Testovi otpornosti na nizove brzih impulsa napona

SR EN 61000-4-5:2015 /A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+A1:2017- Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 4-5: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Testovi otpornosti na udarne talase

SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2014+AC:2015- Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 4-6: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Testovi otpornosti na dirigovane smetnje izazvane radiofrekventnim poljima

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ EN 61000-4-11:2020- Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 4-11: Tehnike ispitivanja i mjerenja - Ispitivanja otpornosti na prolazne padove napona, kratke prekide i varijacije napona za opremu sa ulaznom strujom manjom ili jednakom 16 A po fazi

Direktiva 2006/42/EC - o mašinama - stavljanje mašina na tržište

Smjer 2014/30/EU - u vezi elektromagnetike kompatibilnosti (HG 487/2016 o kompatibilnosti elektromagnetike, ažuriran 2019.);

Direktiva 2014/35/EU, GD 409/2016 - u vezi niske napetosti opreme

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sistem upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sistem upravljanja zaštitom životne sredine
- **SR ISO 45001: 2018** - Sistem upravljanja zdravljem i bezbednošću na radu .

- Brend i naziv proizvođača: TKPS Co. Ltd

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Pojašnjenje: Ova izjava je u skladu sa originalom.

Rok važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Krajova, 09.10.2024**

Godina primjene CE oznake: **2024**

Broj Reg.: **1015 /09.10.2024**

Ovlašteno lice i potpis:

Ing. Stroe Marius Catalin
Generalni direktor of
SC RURIS IMPEX SRL



The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to be 'Stroe', written over a circular official stamp. The stamp is from SC RURIS IMPEX SRL, located in Buzău, Romania. The text on the stamp includes 'ROMANIA', 'Județul Buzău', 'S.C. RURIS IMPEX S.R.L.', and 'Buzău'.

Elektrický postrekovač RURIS RS TANK 10000

1. ÚVOD _____	1
2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY _____	2
3. TECHNICKÉ ÚDAJE _____	3
4. PREHĽAD STROJA _____	3
5. MONTÁŽ _____	4
6. NÁVOD NA POUŽITIE _____	4
7. UKLADANIE A LADENIE _____	5
8. VYHLÁSENIA O ZHODE _____	5



1. ÚVOD

Vážení zákazníci!

Ďakujeme Vám za Vaše rozhodnutie kúpiť si produkt RURIS a za prejavenu dôveru našej spoločnosti! RURIS je na trhu od roku 1993 a za celý ten čas sa z neho stala silná značka, ktorá si vybudovala reputáciu dodržiavaním sľubov, ale aj neustálymi investíciami zameranými na pomoc zákazníkom so spoľahlivými, efektívnymi a kvalitnými riešeniami.

Sme presvedčení, že náš produkt oceníte a budete sa dlho tešiť z jeho výkonu. RURIS svojim zákazníkom neponúka len stroje, ale kompletne riešenia. Dôležitým prvkom vo vzťahu so zákazníkom je poradenstvo pred predajom aj po ňom, keďže zákazníci RURIS majú k dispozícii celú sieť partnerských predajní a servisných miest. Aby ste si užili zakúpený produkt, pozorne si prečítajte návod na použitie. Dodržiavaním pokynov budete mať zaručené dlhodobé používanie.

Spoločnosť RURIS neustále pracuje na vývoji svojich produktov, a preto si vyhradzuje právo meniť okrem iného aj ich podobu, vzhľad a výkon bez toho, aby bola povinná o tom vopred informovať.

Ešte raz ďakujeme, že ste si vybrali produkty RURIS!











Zákaznícke informácie a podpora:

Telefón: 0351.820.105

e-mailom: info@ruris.ro

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

2.1. VÝSTRAHY NA STROJI

	POZOR! Nebezpečenstvo!		Noste ochranu očí.
	Pozor! Udržujte si odstup.		Prečítajte si návod na použitie.
	Pozor! Dusivá atmosféra. Neštartujte stroj v uzavretých priestoroch.		Obsluha musí nosiť osobné ochranné prostriedky (OOP). Ak je stroj v prevádzke, musíte mať nasadené ochranné okuliare proti predmetom vrhajúcim sa do vzduchu, musíte nosiť ochranu sluchu, ako je akusticky izolovaná prilba.
	Pozor! Horúce povrchy.		Noste ochranné prostriedky.
	Pozor! Nebezpečenstvo požiaru.		Noste ochranu rúk.

2.2. VAROVANIA

Úplne sa vyhýbajte kontaktu s pesticídmi.

Dodržiavajte pokyny týkajúce sa vypúšťania a zberu kontaminovanej vody alebo zvyškových látok, aby ste zabezpečili úplnú ochranu životného prostredia. Nevypúšťajte ani nelikvidujte pesticídy do verejných kanalizačných systémov alebo vodných tokov.

Nestriekajte pesticídy v uzavretých priestoroch. Môže sa striekať v skleníkoch, ak majú dostatočné vetranie. Výrobok uchovávajte mimo dosahu detí a iných nezaškolených osôb.

Pred každým použitím skontrolujte napájací kábel napájacieho zdroja. Ak je napájací kábel poškodený, je potrebné ho vymeniť.

POZOR! Používajte ochranný odev, rukavice a masku, aby ste zabránili kontaktu s rozprašovanými látkami. Je zakázané rozprašovať horľavé kvapaliny. Nebezpečenstvo výbuchu alebo požiaru.

V prípade náhodného kontaktu s látkami, ktoré striekate, požiadajte o pomoc osobu nablízku, aby postrekovač zastavila, vyzliekla zasiahnutý odev a zasiahnuté miesta umyla veľkým množstvom čistej vody.

Uistite sa, že v blízkosti pracovného priestoru je lekárnička a hasiaci prístroj

Manipulácia s poľnohospodárskymi chemikáliami sa musí riadiť bezpečnostnými pokynmi poskytnutými výrobcom.

3. TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ aktivácie	Elektromotor
Typ pripojenia	Elektrické pripojenie na batériu ťažného stroja
Maximálny tlak	5,5 baru
Tlakové čerpadlo	Elektrický 12V
Objem nádrže	100 l
Čistá hmotnosť s príslušenstvom	30 kg
Maximálny prietok	3,1 l/min
Lance	Teleskopický kovový
hadica	5 metrov
Tlakový spínač	ÁNO
Veľkosť kolies	Rozmer 38 x 8,5 cm
Doplnok	4x rozprašovacie trysky 1x Prepojovací kábel

4. PREHĽAD STROJA

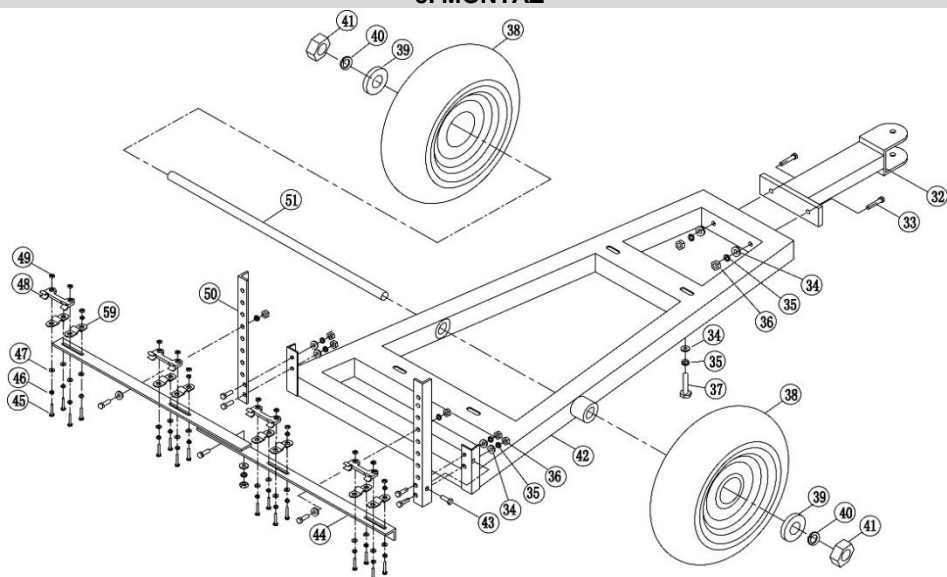
1. Uzáver nádrže
2. Pumpa
3. Tlakomer
4. Nádrž
5. Podvozok
6. Transportné koleso
- 7,8. Striekacia tyč



Poznámka:

Obrázky sú informatívne, dodávateľ si vyhradzuje právo na štrukturálne a funkčné zmeny stroja uvedeného v tomto návode.

5. MONTÁŽ



1. Umiestnite nádrž na zmontovaný podvozok a pripevnite ju skrutkami a upevňovacou páskou;
2. Zostavte rozprašovací tyč. Pripojte násadu k hadici pomocou "T" konektora.
3. Vložte zostavenú násadu do drážky pre sponu na šasi. Nastavte uhol rozprašovania do požadovanej polohy tak, aby štyri trysky boli v rovnakej rovine a boli natočené pod určitým uhlom smerom von. Oblasť postrekovania by mala byť naklonená 5 – 10 stupňov k dýze, aby sa zabránilo postreku na podvozok stroja a aby sa dosiahol účinný postrek plodín.
4. Striekacia tyč by mala byť inštalovaná tak, aby bola rovnobežná so zemou vo vhodnej výške. Odporúčaná výška pri postreku herbicídmi alebo ošetrení pôdy je 50 cm. Odporúčaná výška pre postrek insekticídmi, fungicídmi a regulátormi rastu je 30 cm.

6. NÁVOD NA POUŽITIE

Odporúča sa vykonávať postrek pesticídmi ráno alebo popoludní v chladnom, bezvetrnom dni, aby sa znížila prchavosť a pohyb pesticídov.

Pri prvom použití odporúčame urobiť skúšobný nástrek vodou, skontrolovať postrekovač a uistiť sa, že škáry netečú.

1. Zatvorte dva uzatváracie ventily. Naplňte nádrž kvapalinou a potom utiahnite uzáver.
2. Spustite čerpadlo. Veľká plocha postrekov musí byť rozdelená na niekoľko parciel a trasy budú určené podľa smeru vetra. Vo všeobecnosti musí byť smer pohybu postrekovača úplne alebo čiastočne kolmý na smer vetra.
3. Pripojte zástrčku napájacieho kábla k postrekovaču a dve svorky k výstupným svorkám (kladný a záporný) batérie a čerpadlo začne pracovať;
4. Otvorte kohútik alebo použite dýzu na začatie striekania.

Prevenia

1. Používanie špeciálnych chemikálií je zakázané.
3. Pred spustením postrekovača skontrolujte terén a uistite sa, že v prevádzkovej oblasti nie sú žiadne prekážky.
4. Počas striekania sa stroj nesmie pohybovať rýchlosťou vyššou ako 8 km/h.
5. Počas práce udržiavajte rovnomerný prietok a konštantný postrek.
6. Čerpadlo postrekovača je vybavené tlakovým ochranným spínačom a umožňuje krátkodobú prevádzku bez vody. Ak sa však postrekovač dlhší čas nepoužíva alebo počas procesu plnenia nádrže vodou alebo roztokmi, mali by ste odpojiť napájací kábel, aby ste predišli neželanej spotrebe energie batérie a predĺžili životnosť čerpadla.

7. UKLADANIE A LADENIE

7.1 Skladovanie

Pred prepravou a na konci každého použitia je potrebné postrekovač vyčistiť aby sa zabránilo tvorbe korózie a blokovaniu v dôsledku kvapalín pesticídov. Pravidelné čistenie produktu môže tiež zabrániť poškodeniu plodín, kde sa použitý produkt môže zmiešať s produktom, ktorý zostal po predchádzajúcom použití.

Ako vykonať čistenie: Vonkajší povrch očistite vlhkou handričkou. Naplňte nádrž postrekovača vodou a potom použite čerpadlo, aby ste odstránili vodu postrekom.



Elektrické zariadenia, priemyselnú elektroniku a komponenty nevyhadzujte do domového odpadu! Informácie o OEEZ. Vzhľadom na ustanovenia GEO 195/2005 - o ochrane životného prostredia a GEO 5/2015. Spotrebiteľia vezmú do úvahy nasledujúce indikácie na odovzdanie elektroodpadu, ktoré sú uvedené nižšie:

- Spotrebiteľia majú povinnosť nelikvidovať odpad z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) ako netriedený komunálny odpad a tento OEEZ zbierať oddelene.

- Zber týchto vymenovaných odpadov (OEEZ) sa bude vykonávať prostredníctvom verejnej zbernej služby v rámci každého okresu a prostredníctvom zberných stredísk organizovaných hospodárskymi subjektmi oprávnenými na zber elektroodpadu. Informácie poskytuje Správa environmentálneho fondu www.afm.ro alebo vestník Európskej únie.

- Spotrebiteľia môžu odovzdať OEEZ bezplatne na vopred určených zberných miestach.

7.2 Riešenie problémov. Bežné poruchy a spôsoby ich odstraňovania

Problém	Možné príčiny	Riešenia riešení
Jednotka nestrieka	<ol style="list-style-type: none"> 1. Napájací kábel nie je pripojený. 2. Odpojená vnútorná hadica. 3. Nedostatok kvapaliny v nádrži. 4. Postreková kvapalina obsahuje častice alebo piesok. 5. Tryska a/alebo sací filter sú upchaté nánosmi minerálov. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pripojte napájací kábel. 2. Znova pripojte hadicu. 3. Pridajte kvapalinu do nádrže. 4. Demontujte, vyčistite a potom znova zložte trysku a/alebo sací filter. Vyprázdnite nádrž, vyčistite ju a potom ju naplňte kvapalinou. 5. Demontujte, vyčistite a potom znova zložte trysku a/alebo sací filter.
Striekanie je nerovnomerné	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tryska potrebuje nastavenie. 2. Kvapalina v spreji obsahuje častice alebo piesok. 3. Tryska a/alebo sací filter sú upchaté nánosmi minerálov. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nastavte trysku. 2. Demontujte, vyčistite a potom znova zložte trysku a/alebo sací filter. Vyprázdnite nádrž, vyčistite ju a potom ju naplňte kvapalinou. 3. Demontujte, vyčistite a potom znova zložte trysku a/alebo sací filter.
Pri diagnostike alebo údržbe postrekovača dodržujte všetky bezpečnostné opatrenia.		

8. VYHLÁSENIA O ZHODE

VYHLÁSENIE O ZHODE CE

Výrobca: SC RURIS IMPEX SRL

Bldv. Decebal, nie. 111, Administratívna budova, Craiova, Dolj, Rumunsko

Cieľ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Osoba oprávnená na SÚBOR technický: Ing. Výstup z projekcie Radoi Alexandru – režisér

Popis stroja: Elektrický postrekovač - vykonáva postrekovacie úkony a špecifické fytosanitárne práce.

Produkt: Elektrický postrekovač

Sériové číslo produktu: AASE00100001XXRST 10000, (kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 6 číslo šarže, znaky 7-12 číslo produktu)

Model: RURIS Typ: RS NÁDRŽ 10000



Objem nádrže: 100 litrov**Typ pohonu : Elektromotor**

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, výrobca, v súlade s HG 1029/2008 - o podmienkach uvádzania automobilov na trh, **Smernica 2006/42/EC** - požiadavky na bezpečnosť a ochranu, Norma **EN ISO 12100:2010** - Automobily . Bezpečnosť, **Smernica 2014/35/EU, HG 409/2016** - o nízkonapäťových zariadeniach, **Smernica 2014/30/EU** o elektromagnetickej kompatibilite (**GD 487/2016** o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizovaná 2019), osvedčili sme zhodu výrobu s uvedenými normami a vyhlasujeme, že vyhovuje hlavným bezpečnostným požiadavkám, neohrozuje život, zdravie, bezpečnosť práce a nemá negatívny vplyv na životné prostredie.

Nižšie podpísaný Stroe Catalin, zástupca výrobcu, na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Bezpečnosť strojov. Základné pojmy, všeobecné princípy dizajnu. Základná terminológia, metodológia. Technické princípy

SR EN ISO 19932-1 : 2013/ EN ISO 19932- 1: 2013 - Zariadenia na ochranu kultúr . Striekanie stroje ONOSENÉ na chrbte. časť 1: Životné prostredie požiadavky a bezpečnosť

SR EN ISO 19932-2 : 2013/ EN ISO 19932- 2: 2013 - Zariadenia na ochranu kultúr . Striekanie stroje ONOSENÉ na chrbte. časť 2: Skúšobné metódy

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016- Bezpečnosť strojov. Ochrancovia. Všeobecné požiadavky na návrh a konštrukciu pevných a mobilných chráničov

SR EN ISO 13855:2010/ EN ISO 13855:2010 - Bezpečnosť strojov. Umiestnenie ochranných prostriedkov vo vzťahu k rýchlosti priblíženia častí tela

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Bezpečnosť strojov. Bezpečné vzdialenosti, aby sa horné a dolné končatiny nedostali do nebezpečných oblastí

SR EN 60204-1:2019 / IEC 60204-1:2018 - Bezpečnosť strojov. Elektrické vybavenie automobilov . Časť 1: Všeobecné požiadavky

SR EN 55014-1 : 2021/ EN 55014- 1: 2021- Kompatibilita elektromagnetická . požiadavka pre domácnosť DEVICES spotrebiče , náradie ELEKTRICKÉ A ZARIADENIA podobné . časť 1: vysielanie

SR EN 55014-2 : 2021/ EN 55014- 2: 2021 – Elektromagnetická kompatibilita . požiadavka pre domácnosť DEVICES spotrebiče , náradie ELEKTRICKÉ A ZARIADENIA podobné . časť 2: Imunita . Štandard rodiny produktov

SR EN IEC 61000-3- 2: 2019/A1:2021 / EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021- Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 3-2: Limity - Limity pre emisie harmonických prúdov (vstupný prúd zariadenia ≤ 16 A na fázu)

SR EN 61000-3-3:2014/A1:2019/A2:2021/EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021- Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 3-3: Obmedzenia – Obmedzenie zmien napätia, kolísania napätia a blikania vo verejných nízkonapäťových napájacích sieťach pre zariadenia s menovitým prúdom ≤ 16 A na fázu a nepodliehajúce obmedzeniam pripojenia.

SR EN 61000-4-2:2009 / EN 61000-4-2:2009- Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 4-2: Skúšobné a meracie techniky. Test odolnosti proti elektrostatickému výboju

SR EN IEC 61000-4-3:2020/ EN 61000-4-3:2020- Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 4-3: Skúšobné a meracie techniky. Testy odolnosti voči vyžarovaným rádiovým elektromagnetickým poľam

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 4-4: Skúšobné a meracie techniky. Testy odolnosti voči vlakom rýchlych napäťových impulzov

SR EN 61000-4-5:2015 /A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+A1:2017- Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 4-5: Skúšobné a meracie techniky. Testy odolnosti voči rázovým vlnám

SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2014+AC:2015- Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 4-6: Skúšobné a meracie techniky. Skúšky odolnosti voči rušeniu spôsobenému vysokofrekvenčnými poľami

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ EN 61000-4-11:2020- Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 4-11: Skúšobné a meracie techniky - Skúšky odolnosti voči prechodným poklesom napätia, krátkym prerušeniam a zmenám napätia pre zariadenia so vstupným prúdom menším alebo rovným 16 A na fázu.

Smernica 2006/42/ES – o strojoch – uvádzaní strojov na trh

Smer 2014/30/EÚ – týkajúca sa compatibility elektromagnetickej compatibility (HG 487/2016 týkajúca sa compatibility elektromagnetickej compatibility, aktualizované 2019);

Smernica 2014/35/EÚ, GD 409/2016 – o nízkom napätí zariadení

Ďalšie použité normy alebo špecifikácie:

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **SR ISO 45001: 2018** - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci .

- Značka a názov výrobcu: TKPS Co. Ltd

Poznámka: technickú dokumentáciu vlastní výrobca.

Vysvetlenie: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vystavenia: **Craiova, 09.10.2024**

Rok používania označenia CE: **2024**

číslo Reg: **1015 /09.10.2024**

Oprávnená osoba a podpis:

Do funkcie sa zapojil Ing. Stroe Marius Catalin
generálny riaditeľ o
SC RURIS IMPEX SRL



The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to be 'Stroe'. To the right of the signature is a circular official stamp. The stamp contains the text 'ROMANIA' at the top, 'SC RURIS IMPEX SRL' in the center, and 'REGISTRARUL COMERCIAL' at the bottom. The stamp is partially obscured by the signature.

Spruzzatore elettrico RURIS RS TANK 10000

1. INTRODUZIONE _____ 1
2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA _____ 2
3. DATI TECNICI _____ 3
4. PANORAMICA DELLA MACCHINA _____ 3
5. ASSEMBLEA _____ 4
6. ISTRUZIONI PER L'USO _____ 4
7. ARCHIVIAZIONE E DEBUG _____ 5
8. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ _____ 6



1. INTRODUZIONE

Gentile Cliente!

Grazie per aver deciso di acquistare un prodotto RURIS e per la fiducia riposta nella nostra azienda! RURIS è presente sul mercato dal 1993 e in tutto questo tempo è diventato un marchio forte, che ha costruito la sua reputazione mantenendo le promesse, ma anche con continui investimenti volti ad aiutare i clienti con soluzioni affidabili, efficienti e di qualità.

Siamo certi che apprezzerete il nostro prodotto e ne godrete le prestazioni per molto tempo. RURIS non offre ai propri clienti solo macchine, ma soluzioni complete. Un elemento importante nel rapporto con il cliente è la consulenza sia prima che dopo la vendita, poiché i clienti RURIS hanno a disposizione un'intera rete di negozi partner e punti di assistenza.

Per godere appieno del prodotto acquistato, ti preghiamo di leggere attentamente il manuale utente. Seguendo le istruzioni, ti sarà garantito un uso prolungato.

La società RURIS lavora costantemente allo sviluppo dei propri prodotti e pertanto si riserva il diritto di modificarne, tra l'altro, la forma, l'aspetto e le prestazioni, senza avere l'obbligo di comunicarlo in anticipo.

Grazie ancora una volta per aver scelto i prodotti RURIS!











Informazioni e supporto clienti:

Telefono: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

2.1. AVVERTENZE SULLA MACCHINA

	Attenzione! Pericolo!		Indossare protezioni per gli occhi.
	Attento! Mantieni le distanze.		Leggere il manuale utente.
	Attenzione! Atmosfera asfissiante. Non avviare la macchina in spazi chiusi.		L'operatore deve indossare Dispositivi di Protezione Individuale (DPI). Se la macchina è in uso, è necessario indossare occhiali protettivi contro oggetti proiettati in aria, è necessario indossare protezioni acustiche come un casco acusticamente isolato.
	Attenzione! Superfici calde.		Indossare dispositivi di protezione.
	Attenzione! Pericolo di incendio.		Indossare dispositivi di protezione per le mani.

2.2. AVVERTENZE

Evitare assolutamente il contatto con pesticidi.

Seguire le istruzioni relative allo scarico e alla raccolta di acqua contaminata o sostanze residue per garantire la piena protezione dell'ambiente. Non scaricare o smaltire pesticidi nelle fognature pubbliche o nei corsi d'acqua.

Non spruzzare pesticidi in casa. Possono essere spruzzati in serre se hanno una ventilazione adeguata. Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini e di altre persone non addestrate.

Controllare il cavo di alimentazione dell'alimentatore prima di ogni utilizzo. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito.

ATTENZIONE! Utilizzare indumenti protettivi, guanti e maschera per evitare il contatto con le sostanze spruzzate.

È vietato spruzzare liquidi infiammabili. Pericolo di esplosione o incendio.

In caso di contatto accidentale con le sostanze che si stanno spruzzando, chiedere l'aiuto di una persona nelle vicinanze per fermare lo spruzzatore, togliere gli abiti contaminati e lavare le parti esposte con abbondante acqua pulita.

Assicurarsi che ci sia un kit di pronto soccorso e un estintore vicino all'area di lavoro

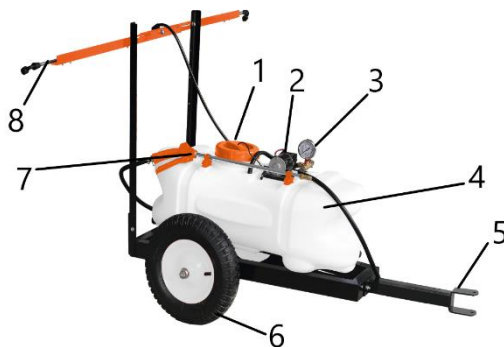
Durante la manipolazione dei prodotti chimici agricoli è necessario attenersi alle istruzioni di sicurezza fornite dal produttore.

3. DATI TECNICI

Tipo di attuazione	Motore elettrico
Tipo di connessione	Collegamento elettrico alla batteria del mezzo di traino
Pressione massima	5,5 bar
Pompa di pressione	Elettrico 12V
Volume del serbatoio	100L
Peso netto con accessori	30 chili
Portata massima	3,1 l/min
Lancia	Metallo telescopico
Tubo flessibile	5 metri
Interruttore di pressione	Sì
Dimensioni della ruota	38x8,5cm
Accessorio	4x Ugelli spruzzatori 1x Cavo di collegamento

4. PANORAMICA DELLA MACCHINA

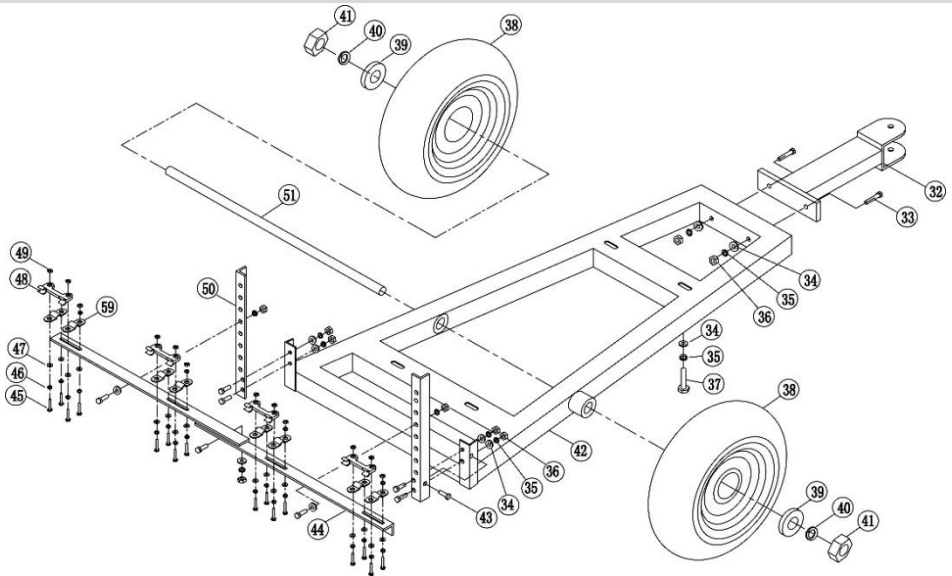
1. Tappo del serbatoio
2. Pompa
3. Manometro
4. Cisterna
5. Telaio
6. Ruota di trasporto
- 7,8. Lancia a spruzzo



Nota:

Le immagini hanno scopo puramente informativo, il fornitore si riserva il diritto di apportare modifiche strutturali e funzionali alla macchina presentata nel presente manuale.

5. ASSEMBLAGGIO



1. Posizionare il serbatoio sul telaio assemblato e fissarlo con viti e cinghia di fissaggio;
2. Montare la lancia a spruzzo. Collegare la lancia al tubo flessibile tramite il connettore a "T".
3. Inserire la lancia assemblata nella scanalatura a clip sul telaio. Regolare l'angolo di spruzzo nella posizione desiderata in modo che i quattro ugelli siano sullo stesso piano e angolati verso l'esterno a un certo angolo. L'area di spruzzo deve essere angolata di 5-10 gradi rispetto alla lancia per evitare spruzzi sul telaio della macchina e per un'efficace irrorazione delle colture.
4. La lancia di spruzzatura deve essere installata in modo che sia parallela al terreno a un'altezza adatta. L'altezza consigliata quando si spruzza l'erbicida o si tratta il terreno è di 50 cm. L'altezza consigliata per la spruzzatura con insetticidi, fungicidi e regolatori della crescita è di 30 cm.

6. ISTRUZIONI PER L'USO

Si consiglia di effettuare l'operazione di irrorazione dei pesticidi al mattino o al pomeriggio, in una giornata fresca e senza vento, in modo da ridurre la volatilizzazione e la movimentazione dei pesticidi.

Per il primo utilizzo, consigliamo di effettuare una prova di spruzzo con acqua, controllare lo spruzzatore e accertarsi che i giunti non presentino perdite.

1. Chiudere le due valvole di intercettazione. Riempire il serbatoio di liquido, quindi serrare il tappo.
2. Avviare la pompa. Un'ampia area di irrorazione deve essere divisa in un certo numero di lotti e i percorsi saranno determinati in base alla direzione del vento. In generale, la direzione di marcia dell'irroratrice deve essere totalmente o parzialmente perpendicolare alla direzione del vento.
3. Collegare la spina del cavo di alimentazione allo spruzzatore e i due morsetti ai terminali di uscita (positivo e negativo) della batteria e la pompa inizierà a funzionare;
4. Aprire il rubinetto o utilizzare la lancia per iniziare a spruzzare.

Precauzioni

1. È vietato l'uso di prodotti chimici speciali.
3. Prima di avviare l'irroratrice, controllare il terreno e assicurarsi che non vi siano ostacoli nell'area di lavoro.
4. Durante l'irrorazione, la macchina non deve muoversi ad una velocità superiore a 8 km/h.
5. Durante il lavoro, mantenere un flusso uniforme e uno spruzzo costante.
6. La pompa spruzzatrice è dotata di un interruttore di protezione della pressione e consente un funzionamento a breve termine senza acqua. Tuttavia, quando lo spruzzatore non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo o durante il processo di riempimento del serbatoio con acqua o soluzioni, è necessario scollegare il cavo di alimentazione per evitare un consumo indesiderato di energia della batteria e per prolungare la durata utile della pompa.

7. ARCHIVIAZIONE E DEBUG

7.1 Conservazione

Prima di essere trasportato e al termine di ogni utilizzo, lo spruzzatore deve essere pulito per evitare la formazione di corrosione e il blocco dovuto ai liquidi dei pesticidi. La pulizia regolare del prodotto può anche evitare di causare danni alle colture dove un prodotto usato può mescolarsi con il prodotto rimasto da un uso precedente.

Come eseguire le operazioni di pulizia: Pulire la superficie esterna con un panno umido. Riempire il serbatoio dello spruzzatore con acqua, quindi azionare la pompa per rimuovere l'acqua spruzzandola.



Non smaltire apparecchiature elettriche, componenti elettronici industriali nei rifiuti domestici! Informazioni sui RAEE. Considerando le disposizioni del GEO 195/2005 - in materia di tutela ambientale e del GEO 5/2015. I consumatori considereranno le seguenti indicazioni per la consegna dei rifiuti elettrici, specificate di seguito:

- I consumatori hanno l'obbligo di non smaltire i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) come rifiuti urbani indifferenziati e di effettuare la raccolta separata di tali RAEE.

- La raccolta di questi rifiuti denominati (RAEE) sarà effettuata tramite il Servizio di Raccolta Pubblica all'interno di ogni contea e tramite centri di raccolta organizzati da operatori economici autorizzati alla raccolta dei RAEE. Informazioni fornite dall'Amministrazione del Fondo Ambientale www.afm.ro o dalla rivista dell'Unione Europea.

- I consumatori possono consegnare gratuitamente i RAEE presso i punti di raccolta precedentemente indicati.

7.2 Risoluzione dei problemi. Errori comuni e metodi di risoluzione dei problemi

Problema	Possibili cause	Soluzioni di soluzione
L'unità non spruzza	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il cavo di alimentazione non è collegato. 2. Tubo interno scollegato. 3. Liquido insufficiente nel serbatoio. 4. Il liquido spray contiene particelle o sabbia. 5. Ugello e/o filtro di aspirazione intasati da accumuli minerali. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Collegare il cavo di alimentazione. 2. Ricollegare il tubo. 3. Aggiungere fluido al serbatoio. 4. Smontare, pulire, quindi rimontare l'ugello e/o il filtro di aspirazione. Svuotare il serbatoio, pulirlo, quindi riempirlo di liquido. 5. Smontare, pulire e rimontare l'ugello e/o il filtro di aspirazione.
La spruzzatura non è uniforme	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'ugello necessita di regolazione 2. Il liquido spray contiene particelle o sabbia. 3. Ugello e/o filtro di aspirazione intasati da accumuli minerali. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Regolare l'ugello. 2. Smontare, pulire, quindi rimontare l'ugello e/o il filtro di aspirazione. Svuotare il serbatoio, pulirlo, quindi riempirlo di liquido. 3. Smontare, pulire e rimontare l'ugello e/o il filtro di aspirazione.
Seguire tutte le precauzioni di sicurezza durante la diagnosi o la manutenzione dell'irroratrice.		

8. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE



Produttore: SC RURIS IMPEX SRL

Boulevard. Decebalu, no. 111, Edificio amministrativo, Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Rappresentante autorizzato: Ing. Stroe Marius Catalin – Direttore generale

Persona autorizzata per FILE tecnico: Ing. Radoi Alexandru – Direttore proiezione output

Descrizione della macchina: **Atomizzatore elettrico** - esegue operazioni di irrorazione e specifici interventi fitosanitari.

Il prodotto: **Spruzzatore elettrico**

Numero di serie del prodotto: AASE00100001XXRST 10000 , (dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di fabbricazione, i caratteri 5 e 6 il numero di lotto, i caratteri 7-12 il numero del prodotto)

Modello: RURIS Tipo: SERBATOIO RS 10000

Capacità serbatoio: 100 litri

Tipo di azionamento : Motore elettrico

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, produttore, in conformità con HG 1029/2008 - riguardante le condizioni per l'introduzione delle automobili sul mercato, **Direttiva 2006/42/CE** - requisiti di sicurezza e protezione , Norma **EN ISO 12100:2010** - Automobili. Sicurezza, **Direttiva 2014/35/UE**, **HG 409/2016** - sulle apparecchiature a bassa tensione, **Direttiva 2014/30/UE** sulla compatibilità elettromagnetica (**GD 487/2016** sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornata al 2019), abbiamo certificato la conformità del prodotto agli standard specificati e dichiariamo che è conforme ai principali requisiti di sicurezza e protezione, non mette in pericolo la vita, la salute, la sicurezza sul lavoro e non ha un impatto negativo sull'ambiente.

Il sottoscritto Stroe Catalin, rappresentante del produttore, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sicurezza delle macchine. Concetti di base, principi generali di progettazione. Terminologia di base, metodologia. Principi tecnici

SR EN ISO 19932-1 : 2013/ EN ISO 19932- 1: 2013 - Attrezzature per colture protettive . Macchine irroratrici INDOSSATE sul retro . parte 1: Ambientale Requisiti e sicurezza

SR EN ISO 19932-2 : 2013/ EN ISO 19932- 2: 2013 - Attrezzature per colture protettive . Macchine irroratrici INDOSSATE sul retro . parte 2: Metodi di prova

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016- Sicurezza delle macchine. Protezioni. Requisiti generali per la progettazione e la costruzione di dispositivi di protezione fissi e mobili

SR EN ISO 13855:2010/ EN ISO 13855:2010 - Sicurezza delle macchine. Posizionamento dei mezzi di protezione in relazione alla velocità di avvicinamento delle parti del corpo

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Sicurezza delle macchine. Distanze di sicurezza per impedire l'ingresso degli arti superiori e inferiori in aree pericolose

SR EN 60204-1:2019 / IEC 60204-1:2018 - Sicurezza delle macchine. Equipaggiamento elettrico delle auto. Parte 1: Requisiti generali

SR EN 55014-1 : 2021/ EN 55014- 1: 2021- Compatibilità elettromagnetica . requisito per DISPOSITIVI domestici elettrodomestici , utensili ELETTRICI e DISPOSITIVI simili . parte 1: trasmissione

SR EN 55014-2 : 2021/ EN 55014- 2: 2021 – Compatibilità elettromagnetica . requisito per DISPOSITIVI domestici elettrodomestici , utensili ELETTRICI e DISPOSITIVI simili . parte 2: Immunità . Norma per famiglie di prodotti

SR EN IEC 61000-3-2: 2019/A1:2021 / EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021- Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 3-2: Limiti - Limiti per le emissioni di correnti armoniche (corrente di ingresso delle apparecchiature <= 16 A per fase)

SR EN 61000-3-3:2014/A1:2019/A2:2021/EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021- Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 3-3: Limiti - Limitazione delle variazioni di tensione, delle fluttuazioni di tensione e del flicker nelle reti di alimentazione elettrica pubbliche a bassa tensione, per apparecchiature aventi una corrente nominale ≤ 16 A per fase e non soggette a restrizioni di connessione

SR EN 61000-4-2:2009 / EN 61000-4-2:2009- Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 4-2: Tecniche di prova e misura. Prova di immunità alle scariche elettrostatiche

SR EN IEC 61000-4-3:2020/ EN 61000-4-3:2020- Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 4-3: Tecniche di prova e misura. Prove di immunità ai campi elettromagnetici a radiofrequenza irradiati

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 4-4: Tecniche di prova e misura. Prove di immunità a treni di impulsi di tensione rapidi

SR EN 61000-4-5:2018 / A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+A1:2017- Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 4-5: Tecniche di prova e misura. Prove di immunità alle onde d'urto

SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2014+AC:2015- Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 4-6: Tecniche di prova e misura. Prove di immunità ai disturbi condotti, indotti da campi di radiofrequenza

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ EN 61000-4-11:2020- Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 4-11: Tecniche di prova e misura - Prove di immunità a cali di tensione transitori, brevi interruzioni e variazioni di tensione per apparecchiature con una corrente di ingresso inferiore o uguale a 16 A per fase

Direttiva 2006/42/CE - relativa alle macchine - immissione sul mercato delle macchine

Direzione 2014/30/UE - relativa alla compatibilità elettromagnetica (HG 487/2016 relativa alla compatibilità elettromagnetica, aggiornata 2019);

Direttiva 2014/35/UE, GD 409/2016 - relativa alle apparecchiature a bassa tensione

Altri standard o specifiche utilizzati:

- **SR EN ISO 9001** - Sistema di Gestione della Qualità
- **SR EN ISO 14001** - Sistema di Gestione Ambientale
- **SR ISO 45001: 2018** - Sistema di Gestione della Salute e Sicurezza sul Lavoro .

- Marchio e nome del produttore: TKPS Co. Ltd

Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.

Chiarimento: la presente dichiarazione è conforme all'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.

Luogo e data di rilascio: **Craiova, 09.10.2024**

Anno di applicazione della marcatura CE: **2024**

N. Reg.: **1015 /09.10.2024**

Persona autorizzata e firma:

Ing. Stroe Marius Catalin
Direttore generale di
SC RURIS IMPEX SRL

Elektrisches Sprühgerät RURIS RS TANK 10000

1. EINFÜHRUNG	1
2. SICHERHEITSHINWEISE	2
3. TECHNISCHE ANGABEN	3
4. ÜBERBLICK ÜBER DIE MASCHINE	3
5. MONTAGE	4
6. GEBRAUCHSANWEISUNG	4
7. SPEICHERUNG UND FEHLERBEHEBUNG	5
8. KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN	5



1. EINFÜHRUNG

Lieber Kunde!

Vielen Dank für Ihre Entscheidung, ein RURIS-Produkt zu kaufen, und für Ihr Vertrauen in unser Unternehmen! RURIS ist seit 1993 auf dem Markt und hat sich in dieser Zeit zu einer starken Marke entwickelt, die ihren Ruf durch die Einhaltung von Versprechen, aber auch durch kontinuierliche Investitionen aufgebaut hat, die darauf abzielen, Kunden mit zuverlässigen, effizienten und qualitativ hochwertigen Lösungen zu unterstützen.

Wir sind überzeugt, dass Sie unser Produkt schätzen und lange Freude an seiner Leistung haben werden. RURIS bietet seinen Kunden nicht nur Maschinen, sondern Komplettlösungen. Ein wichtiges Element in der Kundenbeziehung ist die Beratung vor und nach dem Verkauf, denn den RURIS-Kunden steht ein ganzes Netzwerk von Partnergeschäften und Servicestellen zur Verfügung.

Damit Sie Freude an dem gekauften Produkt haben, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Wenn Sie die Anweisungen befolgen, ist eine lange Nutzungsdauer gewährleistet.

Das Unternehmen RURIS arbeitet kontinuierlich an der Weiterentwicklung seiner Produkte und behält sich daher das Recht vor, unter anderem deren Form, Aussehen und Leistung zu ändern, ohne dies im Voraus mitteilen zu müssen.

Nochmals vielen Dank, dass Sie sich für RURIS-Produkte entschieden haben!











Kundeninformationen und Support:

Telefon: 0351.820.105

E-Mail: info@ruris.ro

2. SICHERHEITSHINWEISE

2.1. WARNHINWEISE AN DER MASCHINE

	Achtung! Gefahr!		Tragen Sie einen Augenschutz.
	Achtung! Abstand halten.		Lesen Sie das Benutzerhandbuch.
	Achtung! Erstickende Atmosphäre. Die Maschine nicht in geschlossenen Räumen starten.		Der Bediener muss persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen. Wenn die Maschine in Betrieb ist, müssen Sie eine Schutzbrille gegen in die Luft geschleuderte Gegenstände tragen und einen Gehörschutz, z. B. einen schallgedämmten Helm, tragen.
	Vorsicht! Heiße Oberflächen.		Schutzausrüstung tragen.
	Vorsicht! Brandgefahr.		Tragen Sie eine Handschutzausrüstung.

2.2. WARNHINWEISE

Vermeiden Sie den Kontakt mit Pestiziden vollständig.

Befolgen Sie die Anweisungen zum Ablassen und Auffangen von kontaminiertem Wasser oder Reststoffen, um den vollständigen Schutz der Umwelt zu gewährleisten. Lassen Sie Pestizide nicht in öffentliche Abwassersysteme oder Gewässer ablaufen oder entsorgen Sie sie nicht.

Sprühen Sie keine Pestizide in Innenräumen. In Gewächshäusern können Sie diese versprühen, wenn dort eine ausreichende Belüftung gewährleistet ist.

Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und anderen nicht geschulten Personen auf. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Netzkabel des Netzteils. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es ausgetauscht werden.

VORSICHT! Tragen Sie Schutzkleidung, Handschuhe und eine Maske, um den Kontakt mit versprühten Substanzen zu vermeiden.

Das Versprühen brennbarer Flüssigkeiten ist verboten. Es besteht Explosions- oder Brandgefahr.

Bei versehentlichem Kontakt mit den von Ihnen versprühten Substanzen bitten Sie eine in der Nähe befindliche Person um Hilfe, das Sprühgerät anzuhalten, die betroffene Kleidung auszuziehen und die betroffenen Stellen mit reichlich sauberem Wasser zu waschen.

Stellen Sie sicher, dass sich in der Nähe des Arbeitsbereichs ein Erste-Hilfe-Kasten und ein Feuerlöscher befinden

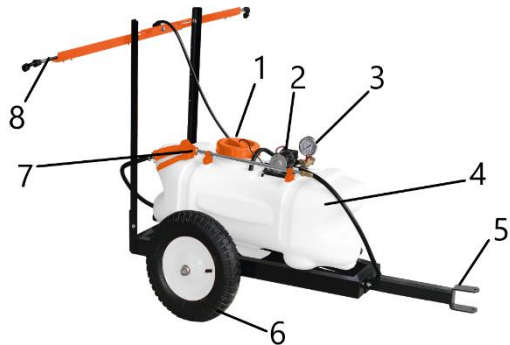
Beim Umgang mit Agrarchemikalien müssen die Sicherheitshinweise des Herstellers beachtet werden.

3. TECHNISCHE ANGABEN

Betätigungsart	Elektromotor
Anschlussart	Elektrischer Anschluss an die Batterie der Zugmaschine
Maximaler Druck	5,5 bar
Druckpumpe	Elektrisch 12V
Tankvolumen	100 Liter
Nettogewicht mit Zubehör	30 kg
Maximaler Durchfluss	3,1 l/min
Lanze	Teleskop Metall
Schlauch	5 Meter
Druckschalter	JA
Radgröße	38x8,5 cm
Zubehör	4x Sprühdüsen 1x Anschlusskabel

4. ÜBERBLICK ÜBER DIE MASCHINE

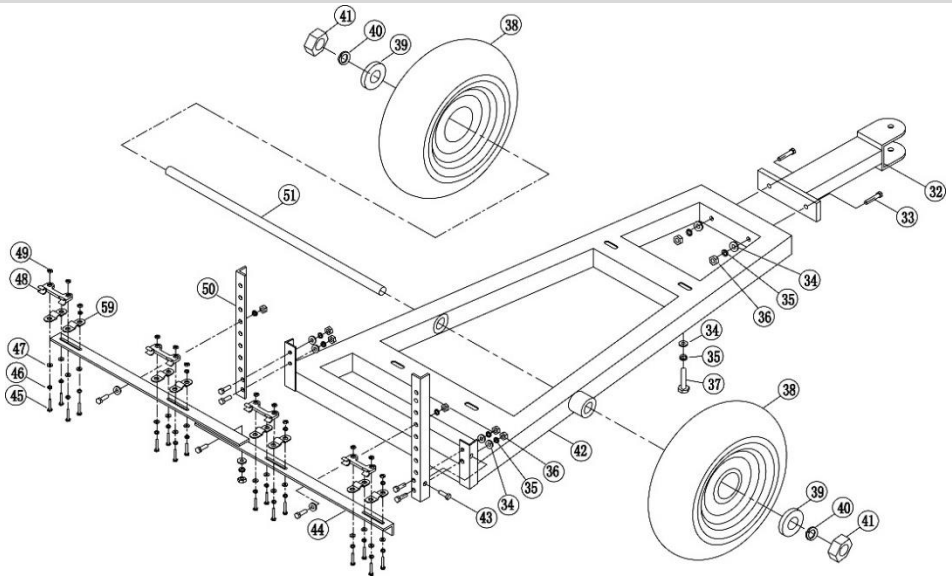
1. Tankdeckel
2. Pumpe
3. Manometer
4. Tank
5. Chassis
6. Transportrad
- 7,8. Sprühdüse



Notiz:

Die Abbildungen dienen lediglich zu Informationszwecken. Der Lieferant behält sich das Recht vor, strukturelle und funktionelle Änderungen an der in diesem Handbuch dargestellten Maschine vorzunehmen.

5. MONTAGE



1. Positionieren Sie den Tank auf dem montierten Chassis und befestigen Sie ihn mit Schrauben und Befestigungsband ;
2. Montieren Sie die Sprühlanze. Verbinden Sie die Lanze mit dem T-Stück mit dem Schlauch.
3. Setzen Sie die montierte Lanze in die Clip-Nut am Fahrgestell ein. Stellen Sie den Sprühwinkel auf die gewünschte Position ein, sodass die vier Düsen auf derselben Ebene liegen und in einem bestimmten Winkel nach außen zeigen. Der Sprühbereich sollte 5-10 Grad zur Lanze geneigt sein, um Spritzer auf dem Fahrgestell der Maschine zu vermeiden und ein effektives Besprühen der Pflanzen zu gewährleisten.
4. Die Sprühlanze sollte so installiert werden, dass sie in geeigneter Höhe parallel zum Boden verläuft. Die empfohlene Höhe beim Versprühen des Herbizids oder bei der Bodenbehandlung beträgt 50 cm. Die empfohlene Höhe beim Versprühen von Insektiziden, Fungiziden und Wachstumsregulatoren beträgt 30 cm.

6. GEBRAUCHSANWEISUNG

Es wird empfohlen, die Pestizide an einem kühlen, windstillen Tag morgens oder nachmittags zu versprühen, um die Verflüchtigung und Bewegung der Pestizide zu verringern.

Bei der ersten Anwendung empfehlen wir, einen Probesprühvorgang mit Wasser durchzuführen, die Sprühdüse zu prüfen und die Dichtheit der Verbindungen sicherzustellen.

1. Schließen Sie die beiden Absperrventile. Füllen Sie den Tank mit Flüssigkeit und ziehen Sie dann den Deckel fest.
2. Starten Sie die Pumpe. Ein großes Sprühgebiet muss in mehrere Parzellen aufgeteilt werden, und die Routen werden je nach Windrichtung bestimmt. Im Allgemeinen muss die Bewegungsrichtung des Sprühgeräts ganz oder teilweise senkrecht zur Windrichtung sein.
3. Schließen Sie den Stecker des Netzkabels an die Spritze und die beiden Klemmen an die Ausgangsklemmen (Plus und Minus) der Batterie an. Anschließend beginnt die Pumpe zu arbeiten.
4. Öffnen Sie den Hahn oder starten Sie mit der Lanze das Sprühen.

Vorsichtsmaßnahmen

1. Der Einsatz spezieller Chemikalien ist verboten.
3. Überprüfen Sie das Gelände und stellen Sie sicher, dass sich im Arbeitsbereich keine Hindernisse befinden, bevor Sie das Spritzgerät starten.
4. Während des Spritzens darf sich die Maschine nicht schneller als 8 km/h bewegen.
5. Achten Sie während der Arbeit auf einen gleichmäßigen Wasserfluss und konstanten Sprühnebel.
6. Die Sprühpumpe ist mit einem Druckschutzschalter ausgestattet und ermöglicht einen kurzfristigen Betrieb ohne Wasser. Wenn die Sprühpumpe jedoch längere Zeit nicht verwendet wird oder während des Befüllens des Tanks mit Wasser oder Lösungen, sollten Sie das Netzkabel abziehen, um einen unerwünschten Batteriestromverbrauch zu vermeiden und die Lebensdauer der Pumpe zu verlängern.

7. SPEICHERUNG UND FEHLERBEHEBUNG

7.1 Speicherung

Transport und nach jedem Gebrauch muss das Spritzgerät gereinigt werden um Korrosionsbildung und Verstopfungen durch Pestizidflüssigkeiten zu vermeiden. Durch regelmäßiges Reinigen des Produkts können auch Schäden an Pflanzen vermieden werden, bei denen sich ein gebrauchtes Produkt mit Produktresten aus einer früheren Verwendung vermischen kann.

So führen Sie die Reinigungsvorgänge durch: Reinigen Sie die Außenfläche mit einem feuchten Tuch. Füllen Sie den Sprühtank mit Wasser und betätigen Sie dann die Pumpe, um das Wasser durch Sprühen zu entfernen.



Entsorgen Sie Elektrogeräte, Industrieelektronik und Komponenten nicht im Hausmüll! Informationen zu WEEE. Unter Berücksichtigung der Bestimmungen der GEO 195/2005 – zum Umweltschutz und der GEO 5/2015. Verbraucher sollten die folgenden Hinweise zur Abgabe von Elektroschrott beachten:

■ - Verbraucher sind verpflichtet, Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht als unsortierten Hausmüll zu entsorgen, sondern getrennt zu sammeln.

- Die Abholung dieser benannten Abfälle (WEEE) erfolgt über die öffentlichen Sammeldienste in den einzelnen Landkreisen und über Sammelzentren, die von Wirtschaftsbeteiligten organisiert werden, die zur Abholung von WEEE berechtigt sind. Informationen werden von der Verwaltung des Umweltfonds www.afm.ro oder dem Journal der Europäischen Union bereitgestellt.

- Verbraucher können Altgeräte kostenfrei bei den zuvor genannten Sammelstellen abgeben.

7.2 Fehlerbehebung. Häufige Fehler und Methoden zur Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursachen	Lösungslösungen
Das Gerät sprüht nicht	<ol style="list-style-type: none"> 1. Das Netzkabel ist nicht angeschlossen. 2. Interner Schlauch getrennt. 3. Nicht genug Flüssigkeit im Tank. 4. Die Sprühflüssigkeit enthält Partikel oder Sand. 5. Düse und/oder Ansaugfilter durch Mineralablagerungen verstopft. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Schließen Sie das Netzkabel an. 2. Schließen Sie den Schlauch wieder an. 3. Füllen Sie Flüssigkeit in den Tank. 4. Düse und/oder Ansaugfilter zerlegen, reinigen und wieder zusammenbauen. Tank leeren, reinigen und mit Flüssigkeit füllen. 5. Düse und/oder Ansaugfilter zerlegen, reinigen und wieder zusammenbauen.
Das Sprühen ist ungleichmäßig	<ol style="list-style-type: none"> 1. Die Düse muss eingestellt werden. 2. Sprühflüssigkeit enthält Partikel oder Sand. 3. Düse und/oder Ansaugfilter durch Mineralablagerungen verstopft. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Düse einstellen. 2. Düse und/oder Ansaugfilter zerlegen, reinigen und wieder zusammenbauen. Tank leeren, reinigen und mit Flüssigkeit füllen. 3. Düse und/oder Ansaugfilter zerlegen, reinigen und wieder zusammenbauen.
Befolgen Sie bei der Diagnose oder Wartung Ihres Sprühgeräts alle Sicherheitsvorkehrungen.		

8. KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE

Hersteller: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nein. 111, Verwaltungsgebäude, Craiova, Dolj, Rumänien

Ziel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Vertretungsberechtigter: Ing. Stroe Marius Catalin – Geschäftsführer

Bevollmächtigter für die technische DATEI: Ing. Radoi Alexandru – Direktor der Projektionsausgabe



Beschreibung der Maschine: Elektrisches Sprühgerät – führt Sprühvorgänge und spezielle Pflanzenschutzarbeiten durch.

Das Produkt: Elektrisches Sprühgerät

Produktseriennummer: AASE00100001XXRST 10000 (wobei AA die letzten beiden Ziffern des Herstellungsjahres, die Zeichen 5 und 6 die Chargennummer und die Zeichen 7-12 die Produktnummer darstellen)

Modell: RURIS Typ: RS-TANK 10000

Tankinhalt: 100

Liter Antriebsart : Elektromotor

Wir, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, Hersteller, haben gemäß HG 1029/2008 – über die Bedingungen für die Markteinführung von Personenkraftwagen, **Richtlinie 2006/42/EG** – Sicherheitsanforderungen , Standard **EN ISO 12100:2010** – Personenkraftwagensicherheit, **Richtlinie 2014/35/EU, HG 409/2016** – über Niederspannungsgeräte, **Richtlinie 2014/30/EU** über elektromagnetische Verträglichkeit (**GD 487/2016** über elektromagnetische Verträglichkeit, aktualisiert 2019) die Konformität des Produkts mit den angegebenen Normen zertifiziert und erklären, dass es die wichtigsten Sicherheitsanforderungen erfüllt, Leben, Gesundheit und Arbeitssicherheit nicht gefährdet und keine negativen Auswirkungen auf die Umwelt hat.

Der unterzeichnende Stroe Catalin, Vertreter des Herstellers, erklärt in eigener Verantwortung, dass das Produkt den folgenden europäischen Normen und Richtlinien entspricht:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Maschinensicherheit. Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsgrundsätze. Grundlegende Terminologie, Methodik. Technische Grundsätze

SR EN ISO 19932-1: 2013/ EN ISO 19932-1 : 2013 – Ausrüstung für Schutzkulturen. Sprühgeräte Auf dem Rücken getragen. Teil 1: Umwelt Anforderungen und Sicherheit

SR EN ISO 19932-2: 2013/ EN ISO 19932-2 : 2013 – Ausrüstung für Schutzkulturen. Sprühgeräte Auf dem Rücken GETRAGEN . Teil 2: Testmethoden

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016 – Maschinensicherheit. Schutzeinrichtungen. Allgemeine Anforderungen an die Konstruktion und den Bau von festen und beweglichen Schutzeinrichtungen

SR EN ISO 13855:2010/ EN ISO 13855:2010 - Sicherheit von Maschinen. Positionierung der Schutzmittel im Verhältnis zur Annäherungsgeschwindigkeit der Körperteile

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 – Maschinensicherheit. Sicherheitsabstände, um zu verhindern, dass obere und untere Gliedmaßen in Gefahrenbereiche gelangen

SR EN 60204-1:2019 / IEC 60204-1:2018 - Maschinensicherheit. Elektrische Ausrüstung von Autos. Teil 1: Allgemeine Anforderungen

SR EN 55014-1: 2021/ EN 55014-1 : 2021 – Elektromagnetische Verträglichkeit . Anforderungen an Haushaltsgeräte Elektrogeräte , Werkzeuge und ähnliche Geräte . Teil 1: Rundfunk

SR EN 55014-2: 2021/ EN 55014-2 : 2021 – Elektromagnetische Verträglichkeit . Anforderungen an Haushaltsgeräte Elektrogeräte , Werkzeuge und ähnliche Geräte . Teil 2: Störfestigkeit . Produktfamilienorm

SR EN IEC 61000-3- 2: 2019/A1:2021 / EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021- Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 3-2: Grenzwerte – Grenzwerte für die Emission von Oberschwingungsströmen (Eingangsstrom des Gerätes ≤ 16 A pro Phase)

SR EN 61000-3-3:2014/A1:2019/A2:2021/EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021- Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 3-3: Grenzwerte - Begrenzung von Spannungsschwankungen, Spannungsschwankungen und Flicker in öffentlichen Niederspannungsversorgungsnetzen für Geräte mit einem Bemessungsstrom ≤ 16 A pro Phase, die keinen Anschlussbeschränkungen unterliegen

SR EN 61000-4-2:2009 / EN 61000-4-2:2009 - Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 4-2: Prüf- und Messverfahren. Prüfung der Immunität gegen elektrostatische Entladungen

SR EN IEC 61000-4-3:2020/ EN 61000-4-3:2020- Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 4-3: Prüf- und Messverfahren. Prüfungen der Immunität gegen abgestrahlte hochfrequente elektromagnetische Felder

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012 - Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 4-4: Prüf- und Messverfahren. Immunitätsprüfungen gegen Folgen schneller Spannungsimpulse

SR EN 61000-4-5:2015 /A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+A1:2017- Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 4-5: Prüf- und Messverfahren. Prüfungen der Störfestigkeit gegen Stoßwellen

SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2014+AC:2015- Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 4-6: Prüf- und Messverfahren. Prüfungen der Störfestigkeit gegen leitungsgebundene Störungen, verursacht durch hochfrequente Felder

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ EN 61000-4-11:2020 – Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 4-11: Prüf- und Messverfahren – Prüfungen der Störfestigkeit gegen vorübergehende

Spannungseinbrüche, kurze Unterbrechungen und Spannungsschwankungen für Geräte mit einem Eingangsstrom von höchstens 16 A pro Phase

Richtlinie 2006/42/EG - Maschinen - Inverkehrbringen von Maschinen

Richtung 2014/30/EU – zur elektromagnetischen Verträglichkeit (HG 487/2016 zur elektromagnetischen Verträglichkeit, aktualisiert 2019);

Richtlinie 2014/35/EU, GD 409/2016 - über die Niederspannungsrichtlinie

Weitere verwendete Normen oder Spezifikationen:

- **SR EN ISO 9001** - Qualitätsmanagementsystem
- **SR EN ISO 14001** - Umweltmanagementsystem
- **SR ISO 45001 : 2018** – Arbeitsschutzmanagementsystem .

- Marke und Name des Herstellers: TKPS Co. Ltd

Hinweis: Die technische Dokumentation ist Eigentum des Herstellers.

Klarstellung: Diese Erklärung entspricht dem Original.

Gültigkeitsdauer: 10 Jahre ab Zulassungsdatum.

Ort und Datum der Ausstellung: **Craiova, 09.10.2024**

Jahr der Anwendung der CE-Kennzeichnung: **2024**

Reg.-Nr.: **1015 /09.10.2024**

Vertretungsberechtigte Person und Unterschrift:

Ing. Stroe Marius Catalin

Generaldirektor von
SC RURIS IMPEX SRL

